

BILDUNGSMAPPE

Education folder

Häfler Rundflug durch die Bildungs- und Beratungslandschaft
Overview of the educational and advisory landscape

1.0 - Kindertagesstätten / Kindergarten
1.0 - Child day care centres / Kindergarten

2.0 - Allgemeines zur Schule
2.0 - General information about school

3.0 - Schulsystem
3.0 - School system

4.0 - Grundschulen
4.0 - Primary schools

5.0 - Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren
5.0 - Special needs schools and counselling centres

6.0 - Weiterführende Schulen
6.0 - Secondary schools

7.0 - Übergang: Schule – Beruf
7.0 - Transition from school to work

8.0 - Allgemeines zum Studium
8.0 - General information about studies

9.0 - Steckbriefe
9.0 - Profiles

10.0 - Angebote in Friedrichshafen
10.0 - Options in Friedrichshafen

Impressum

Stadt Friedrichshafen
Amt für Soziales, Familie und Jugend
Abteilung Integration
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

V. i. S. d. P.:
Natascha Garvin und Ines Weber,
Amt für Soziales, Familie und Jugend

Alle Angaben ohne Gewähr.
Stand 02/2020

Übersetzung:
Übersetzungsbüro Kern

Diese mehrsprachige Mappe ist urheberrechtlich geschützt. Die in diesem Werk gemachten Angaben und Übersetzungen wurden mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt. Für etwaige inhaltliche (Übersetzungs-) Fehler übernehmen wir keinerlei Haftung.

Imprint

City of Friedrichshafen
Department for Social Affairs, Family and Youth
Integration Department
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

Legally responsible for content:
Natascha Garvin and Ines Weber,
Department for Social Affairs, Family and Youth

Errors and omissions excepted.
Date 02/2020

Translation:
Kern Translation Agency

This multilingual folder is protected under copyright. The information and translations contained in this work were created with the greatest possible care and attention. We accept no liability for (translation) errors.

Vorwort

Liebe Eltern,
liebe Schüler/innen,
liebe Kooperationspartner/innen,

die Stadt Friedrichshafen möchte allen Bürger/innen den bestmöglichen Zugang zu Bildung ermöglichen: Wer hier wohnt und lebt, soll über die Bildungslandschaft von Stadt und Land informiert sein.

Eine gute Schulbildung und anschließend eine erfolgreiche berufliche Ausbildung sind für die gesellschaftliche Teilhabe in Deutschland entscheidend. Damit dies auch gelingt, brauchen Schüler/innen eine starke Partnerschaft zwischen Eltern und Schule.

Mit dieser Informationsmappe möchten wir Sie darin unterstützen, die Bildungswege in Friedrichshafen besser zu verstehen und vermitteln zu können. Die Mappe soll als Orientierungshilfe für neu zugewanderte Familien dienen, aber auch für Kooperationspartner/innen, wie Kindertagesstätten, Schulen, Schulsozialarbeit, Integrationsmanagement und Quartiersmanagement.

Ich danke dem Amt für Soziales, Familie und Jugend und dem Amt für Bildung, Betreuung und Sport der Stadt Friedrichshafen für die Verwirklichung der vorliegenden Informationsmappe. Realisiert werden konnte die Mappe dank einer Kooperation mit der Stadt Konstanz, die die Mappe entwickelt und gestaltet hat.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Kindern einen guten und erfolgreichen Start in der Kindertagesstätte und in der Schule.

Ihr

Andreas Brand
Oberbürgermeister



Dear Parents, Dear Students,
Dear Partners,

The City of Friedrichshafen is keen to offer all its citizens the best possible access to education: persons who live here should be fully informed about the educational landscape of the city and the state.

Good school education and successful vocational training are crucial for social integration in Germany and, to achieve this, students need a strong partnership between parents and school.

We have compiled this information folder to help you understand and negotiate the educational opportunities in Friedrichshafen.

This folder is a guide to assist families who have recently arrived in Germany and also for cooperation partners, including child day care centres, schools, school social work services, integration management and district management.

I would like to thank the Department for Social Affairs, Family and Youth and the Department for Education, Welfare and Sport of the City of Friedrichshafen for compiling this information folder. The folder was created through a cooperation with the city of Constance (Konstanz), which developed and designed the folder.

I wish you and your children a good and successful start in your child day care centre and school.



KINDERTAGESSTÄTTEN
CHILD DAY CARE
CENTRES
1.0

**Kindertagesstätten in
Friedrichshafen** **1.01**
**Child day care centres in
Friedrichshafen**

1.01 Kindertagesstätten in Friedrichshafen

1.01 Child day care centres in Friedrichshafen

Kinderbetreuung in Kindertageseinrichtungen in Friedrichshafen

Childcare in child day care centres in Friedrichshafen

Folgende Betreuungsmöglichkeiten gibt es in Friedrichshafen:

The following childcare options are available in Friedrichshafen:

Betreuungsart Type of care	Kürzel Abbrev.	Alter der Kinder Age of children	Betreuungszeit Childcare time
Betreute Spielgruppe upervised Playgroup	bSG	2 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 2 years to 3 years	max. 15 h pro Woche max. 15 hours per week
Krippe Tageweise Betreuung Creche Daytime care	KR/TW	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 years to 3 years	max. 30 h insgesamt pro Woche an max. 3 Tagen in der Woche max. total of 30 hours per week on max. 3 days per week
Krippe Halbtagesbetreuung Creche Half-day care	KR/HT	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 years to 3 years	vormittags unter 6 h pro Tag mornings less than 6 hours per day
Krippe Regelbetreuung Creche Regular childcare	KR/RG	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 years to 3 years	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag from 6 hours per day with midday break
Krippe - Verlängerte Öffnungszeiten Creche Extended opening times	KR/VÖ	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 years to 3 years	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag without interruption • max. 6 hours per day • max. 7 hours per day
Krippe Ganztagesbetreuung Creche Full-day care	KR/GT	0 bis zur Vollendung des 3. Lebensjahres 0 years to 3 years	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag without interruption: • 9-10 hours per day • max. 11 hours per day • max. 9 hours per day
Kindergarten Regelbetreuung Kindergarten Regular childcare	KG/RG	3-Jährige bis zum Schuleintritt 3 years until they start school	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag from 6 hours per day with midday break

Folgende Betreuungsmöglichkeiten gibt es in Friedrichshafen:
The following childcare options are available in Friedrichshafen:

Betreuungsart Type of care	Kürzel Abbrev.	Alter der Kinder Age of children	Betreuungszeit Childcare time
Kindergarten Verlän- gerte Öffnungszeiten Kindergarten Extended Opening times	KG/VÖ KG/VÖ	3-Jährige bis zum Schuleintritt 3 years until they start school	jeweils ohne Unterbrechung: • max. 6 h pro Tag ohne Unterbrechung • max. 7 h pro Tag ohne Unterbrechung without interruption: • max. 6 hours per day without interruption • max. 7 hours per day without interruption
Kindergarten Ganztagesbetreuung Kindergarten Full-day care	KG/GT KG/GT	3-Jährige bis zum Schuleintritt 3 years until they start school	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag without interruption: • 9-10 hours per day • max. 11 hours per day • max. 9 hours per day
Altersgemischt Regelbetreuung Mixed ages Regular childcare	AM/RG AM/RG	2-Jährige bis zum Schuleintritt 2 years until they start school	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung from 6 hours per day with
Altersgemischt Verlän- gerte Öffnungszeiten Mixed ages Extended opening times	AM/VÖ	2-Jährige bis zum Schuleintritt 2 years until they start school	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag interruption without interruption • max. 6 hours per day • max. 7 hours per day

Kindertagesstätten in Friedrichshafen Child day care centres in Friedrichshafen

Kinderbetreuung in Kindertageseinrichtungen in Friedrichshafen Child day care centres in Friedrichshafen

Betreuungsart Type of care	Kürzel Abbreviations	Alter der Kinder Age of children	Betreuungszeit Childcare time
Altersgemischt Ganztagesbetreuung Mixed ages Full-day care	AM/GT AM/GT	2-Jährige bis zum Schuleintritt 2 years until they start school	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag without interruption: • 9-10 hours per day • max. 11 hours per day • max. 9 hours per day
Erweitert Altersgemischt Regelbetreuung Extended opening times Mixed ages Regular childcare	eAM/RG eAM/RG	1-Jährige bis zum Schuleintritt 1 year until they start school	ab 6 h pro Tag mit Unterbrechung über Mittag from 6 hours per day with midday break
Erweitert Altersgemischt Verlängerte Öffnungszeiten Mixed ages Extended opening times	eAM/VÖ eAM/VÖ	1-Jährige bis zum Schuleintritt 1 year until they start school	jeweils ohne Unterbrechung • max. 6 h pro Tag • max. 7 h pro Tag without interruption • max. 6 hours per day • max. 7 hours per day
Erweitert Altersgemischt Ganztagesbetreuung Extended opening times Mixed ages Full-day care	eAM/GT eAM/GT	1-Jährige bis zum Schuleintritt 1 year until they start school	jeweils ohne Unterbrechung: • 9 bis 10 h pro Tag • max. 11 h pro Tag • max. 9 h pro Tag without interruption: • 9-10 hours per day • max. 11 hours per day • max. 9 hours per day

Die einzelnen Einrichtungen bieten unterschiedliche Betreuungsarten an. Um den passenden Betreuungsplatz für Ihr Kind zu finden, gehen Sie bitte auf das Elternportal „Little Bird“ der Stadt Friedrichshafen unter kindergarten.friedrichshafen.de.
Nachfolgende Möglichkeiten haben Sie hier:

1. Informieren: Im Elternportal können Sie sich über die Betreuungsangebote in Friedrichshafen informieren und Einrichtungen nach verschiedenen Kriterien auswählen.
2. Platz anfragen: Nach der Registrierung und Anmeldung im Elternportal können Sie bequem, direkt und jederzeit vom Computer aus Plätze bei bis zu drei Einrichtungen Ihrer Wahl parallel anfragen. Zudem ist eine Priorisierung möglich.
3. Reservieren/Platzangebot: Ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen der Einrichtung dient als Grundlage für den nächsten Schritt. Die Einrichtung kann einen freien Platz anbieten, der binnen einer Frist von den Eltern per Mausklick, persönlich oder postalisch angenommen oder abgelehnt werden kann.
4. Vertragsabschluss: Nach Bestätigung des Platzangebotes seitens der Eltern erhalten diese einen individuellen Vertrag von den Einrichtungen.

The individual facilities offer different types of care. To find the right place for your child, please go to the „Little Bird“ parent portal in the City of Friedrichshafen at kindergarten.friedrichshafen.de.

The following options are listed here:

Inform: The parent portal contains information about childcare in Friedrichshafen and you can select the facilities based on various criteria.

Inquire about a place: Register and log in to the parent portal to quickly and easily use your computer to enquire about places at up to three facilities of your choice at any time. You can also state your preferences.

Reserve a place/offer of a place: The next step is a personal conversation to find out about the centre. The facility may offer a free place that parents can accept or decline at the click of a mouse, in person or by post.

Conclusion of contract: After the parents confirm the place, they will receive an individual contract from the facilities.

Informationen auch beim
Amt für Bildung, Betreuung und Sport
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 3209
www.kindergarten.friedrichshafen.de

Information is also available from the
Department for Education, Welfare and Sport
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 3209
www.kindergarten.friedrichshafen.de

Weiterhin gibt es die Möglichkeit, Ihr Kind von einer Tagespflegeperson betreuen zu lassen. Folgendes ist hierbei zu beachten:

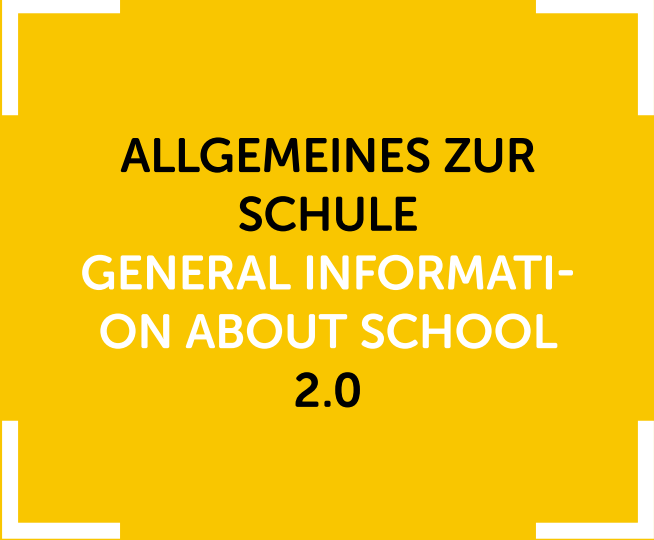
- Bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres ist die Tagespflege gleichrangig zur Betreuung in einer Kindertageseinrichtung zu betrachten, d. h. Sie haben die Wahl, ob Sie Ihr Kind von einer Tagespflegeperson oder in einer Kindertageseinrichtung betreuen lassen wollen.
- Ab Vollendung des dritten Lebensjahres kann die Tagespflege ergänzend zur Betreuung in einer Kindertageseinrichtung in Anspruch genommen werden.

Weitere Informationen sowie die zuständigen Ansprechpartner/innen finden Sie auf der Homepage des Landratsamtes Bodenseekreis: www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/familie-kinder/betreuung/indertagespflege

You can also receive childcare from a day care worker. Please note the following:

- Up to the age of 3 years, day care must be regarded as having the same level of care as in a day care centre. You can choose to have your child looked after by a day care worker or in a day care centre.
- From the age of 3 years, day care can be used in addition to childcare in a day care centre.

For more information and the responsible contact persons, please visit the website of the Bodenseekreis district administration: www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/familie-kinder/betreuung/kindestagespflege



**ALLGEMEINES ZUR
SCHULE
GENERAL INFORMATI-
ON ABOUT SCHOOL
2.0**

**Herzlich Willkommen an
unserer Schule** 2.01
Welcome to
our school

Unser Schulsystem 2.02
Our school system

Schularten 2.03
School types

Vorbereitungsklassen 2.04
Preparatory classes

2.01 Herzlich Willkommen an unserer Schule!

2.01 Welcome to our school!

Liebe Familie,
Dear Family,

wir möchten, dass Sie und Ihr Kind sich bei uns wohlfühlen.
Hier sind einige Informationen zu unserer Schule:
We would like you and your child to feel comfortable with us.
Here is some information about our school:

Die Schule heißt
School name

Die Adresse ist
School address

Die Telefonnummer ist
Telephone no.

Der Schulleiter / Die Schulleiterin heißt
School principal

Die Sekretärin heißt und ist anwesend
The school secretary is available

Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis
Mon / Tue / Wed / Thu / Fri from to

Der / die Klassenlehrer / in Ihres Kindes heißt
Your child's class teacher

Am besten erreichen Sie die Klassenlehrerin / den Klassenlehrer am
Mo / Di / Mi / Do / Fr in der Zeit von bis
The class teacher can be contacted
Mon / Tue / Wed / Thu / Fri from to

Ihr Kind ist in Klasse
Your child is in Year

Einen aktuellen Stundenplan mit den Fächern und Zeiten fügen wir hinzu.
We are attaching current timetable stating the subjects and times.

2.02 Unser Schulsystem

2.02 Our school system

In Deutschland müssen alle Kinder und Jugendlichen bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres zur Schule gehen. Der Schulbesuch an staatlichen Schulen ist kostenlos. Ihr Kind beginnt mit der Grundschule und wechselt nach 4 Jahren auf eine weiterführende Schule.

Das Schulsystem in Deutschland ist durchlässig, das heißt, die Schüler/innen können unter bestimmten Voraussetzungen ihre Schulart wechseln.

In Germany, all children and young people must attend school up to the age of 18 years old. School attendance at state schools is free of charge. Your child initially enters primary school and moves up to secondary school after 4 years.

The school system in Germany is permeable, and students may change their school type in certain circumstances.

SBBZ
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN

SBBZ
SPECIAL NEEDS SCHOOLS AND COUNSELLING CENTRES

KINDERGARTEN
KINDERGARTEN

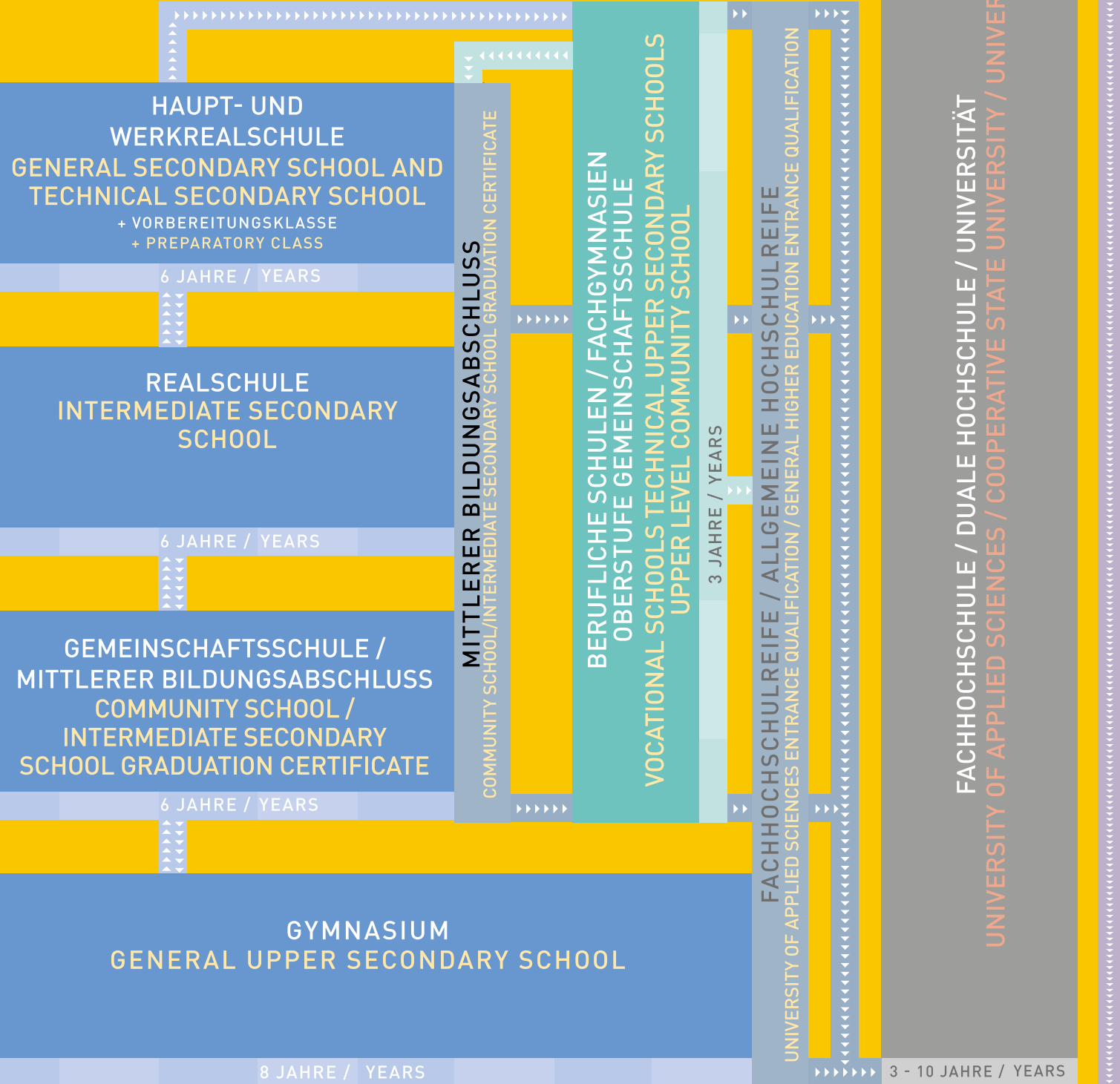
0 - 6 JAHRE / YEARS

GRUNDSCHULE
PRIMARY SCHOOL

+ VORBEREITUNGSKLASSE
+ PREPARATORY CLASS

4 JAHRE / YEARS

SBBZ
 SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN
 SBBZ
 SPECIAL NEEDS SCHOOLS AND COUNSELLING CENTRES



2.03 Schulararten

2.03 School types

Grundschule Primary school

Die Schulzeit beginnt mit der Grundschule. In Baden-Württemberg besuchen die Schüler/innen ab dem 6. Lebensjahr die Grundschule 4 Jahre lang.

The child's period of schooling starts with primary school. In Baden-Württemberg, pupils from the age of 6 attend primary school for 4 years.

Grundschulförderklassen Primary school support classes

In der Grundschulförderklasse werden schulpflichtige Kinder auf die Grundschule vorbereitet. Im freien Spielen, Förderung und sozialem Lernen sollen die Kinder in einem Jahr die Grundschulfähigkeit erlangen. Die Grundschulförderklassen sind an der Pestalozzi- und der Schreieneschgrundschule. Die Kinder müssen dazu zurück gestellt werden. Über die Rückstellung entscheidet die zuständige Grundschule.

Primary school support classes prepare school-age children for primary school. The schools use free play, support and social learning to ensure the children attain the standard required for primary school in one year. The primary school support classes are available at the Pestalozzi and Schreienesch primary schools. If the child has to remain in the support class and is not ready to enter primary school, the relevant primary school will decide on the educational provision.

Werkrealschule und Hauptschule Technical secondary school and general secondary school

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10. Die Besonderheit der Werkrealschule liegt in dem stark berufsbezogenen Profil. Nach 6 Jahren kann der mittlere Bildungsabschluss (Werkrealschulabschluss) erworben werden. Außerdem besteht die Möglichkeit, am Ende von Klasse 9 oder Klasse 10 den Hauptschulabschluss zu machen.

Technical secondary school comprises Years 5 to 10 and has a strong profile in terms of vocational subjects. After 6 years, students can obtain the technical secondary school graduation certificate (Werkrealschulabschluss), and may also take the general secondary school graduation certificate (Hauptschulabschluss) at the end of Year 9 or Year 10.

Realschule Intermediate secondary school

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10 und wird mit der mittleren Reife (Realschulabschluss) abgeschlossen. Der Realschulabschluss eröffnet Ihrem Kind viele Wege für weitere schulische und berufliche Ziele. Außerdem besteht die Möglichkeit, am Ende von Klasse 9 den Hauptschulabschluss zu machen.

Intermediate secondary school comprises Years 5 to 10, and students graduate with an intermediate secondary school graduation certificate. The Intermediate secondary school graduation certificate opens up many opportunities for your child to achieve further educational and professional objectives. Students may also graduate with the general secondary school graduation certificate at the end of Year 9.

Gymnasium

General upper secondary school

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12. Nach 8 Jahren wird das Gymnasium mit der Abiturprüfung abgeschlossen. Mit dem Abitur wird die Zugangsberechtigung für ein Studium an einer Universität oder sonstigen Hochschule erworben.

General upper secondary school comprises Years 5 to 12. After 8 years, students graduate from the general upper secondary school with an upper secondary school graduation certificate, which grants access to studies at a university or other higher education institutions.

Gemeinschaftsschule

Community school

Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. Die Abschlüsse der Hauptschule können nach den Klassen 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Schüler/innen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

The core of community schools is Years 5 to 10. The general secondary school graduation certificate can be taken after Year 9 or 10, and the intermediate secondary school graduation certificate can be taken after Year 10. Pupils may achieve the upper secondary school graduation certificate after Year 13.

Berufliche Schulen

Vocational schools

In der beruflichen Schule kann Ihr Kind eine Berufsausbildung machen oder einen allgemeinen Schulabschluss – vom Hauptschulabschluss bis zum Abitur – erwerben.

At vocational schools your child can complete vocational training and obtain a general school graduation certificate, from the general secondary school graduation certificate to the upper secondary school graduation certificate.

Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)

Special needs schools and counselling centres

In Friedrichshafen gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ). Nur Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf lernen hier. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung. An allen SBBZen kann Ihr Kind einen Schulabschluss machen. Kinder mit Behinderung müssen nicht auf ein SBBZ gehen. Sie können auch auf eine allgemeine Schule gehen. Das heißt dann inklusive Schule. Special needs schools and counselling centres are also available in Friedrichshafen; only children with educational special needs attend these schools, e.g. disabled children. Your child can complete their school graduation certificate at all special needs schools and counselling centres. Children with special needs are not obliged to attend a special needs education and counselling centre, and can also attend a general school. This is then called inclusive schooling.

2.04 Vorbereitungsclassen

2.04 Preparatory class

Wenn Ihr Kind kein oder wenig Deutsch spricht, kann es eine Vorbereitungsclass (VKL) besuchen.

If your child speaks little or no German, they can attend a preparatory class (VKL).

In der Vorbereitungsclass lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen. Sie haben auch Unterricht in Mathematik, Demokratiebildung, Sport und anderen Fächern.

Children learn how to speak, write and read German in the preparatory class. They are taught maths, democracy, sport and other subjects.



Vorbereitungsclass
Preparatory class



sprechen
speak



schreiben
write



lesen
read

Anmeldung:
Registration:

Ludwig-Dürr-Schule
Grund- und Werkrealschule
Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 604 050

poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de



SCHULSYSTEM
SCHOOL SYSTEM
3.0

Schuljahr / Ferienkalender School year / holiday calendar	3.01
Stundenplan Timetable	3.02
Schulmaterialien School equipment and materials	3.03
Schulteam School team	3.04
Schulsozialarbeit School social work services	3.05
Eltern und Schule Parents and school	3.06
Herkunftssprachlicher Unterricht Lessons in your native language	3.07
Informationsaustausch mit der Schule Communicating with the school	3.08
Mein Kind ist krank! My child is ill!	3.09
Abmeldung von der Schule Deregistration from the school	3.10

3.01 Schuljahr / Ferienkalender

3.01 School year / holiday calendar

Ein Schuljahr bedeutet die Zeit, die Ihr Kind braucht, um von einer Klasse zur nächsten zu kommen. Jedes Schuljahr beginnt laut §26 Schulgesetz Baden-Württemberg am 1.8. und endet am 31.7.

A school year denotes the period your child requires to move up from one school year to the year above. In accordance with §26 of the Baden-Württemberg Schulgesetz (School Act), each school year begins on 1st August and ends on 31st July.

Ein Schuljahr ist in Deutschland in zwei Halbjahre geteilt.

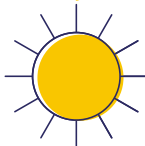
A school year in Germany is divided into two half years.

In einem Schuljahr haben die Schüler/innen in Baden-Württemberg:

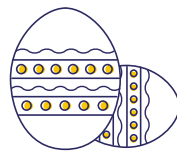
School year holidays in Baden-Württemberg are as follows:



Fasnetsferien
Carnival (Fasnet)
holidays



Sommerferien
Summer holidays



Osterferien
Easter holidays



Herbstferien
Autumn holidays



Pfingstferien
Whit Monday or Pentecost
Monday (7th Monday after
Easter)



Weihnachtsferien
Christmas holidays

Die aktuellen Ferientermine erhalten Sie am Anfang des Schuljahres von der Schule.

You will be notified of the school holiday calendar at the start of the school year.

3.02 Stundenplan



























3.02 Timetable

In Deutschland muss Ihr Kind täglich von Montag bis Freitag in die Schule gehen.

In Germany, children must attend school every day from Monday to Friday.

Wie die Unterrichtszeit Ihres Kindes aussehen wird, erfahren Sie zu Beginn eines jeden Schuljahres über den Stundenplan. Eine Unterrichtsstunde dauert 45 Minuten.

You will find out how your child's lesson times will be structured at the start of each school year from the respective timetable. A lesson lasts 45 minutes.

Stunde Lesson	Montag Monday	Dienstag Tuesday	Mittwoch Wednesday	Donnerstag Thursday	Freitag Friday
1					
2					
Pause Break					
3					
4					
Pause Break					
5					
6					
7					

Der Stundenplan zeigt Ihnen, wann der Unterricht täglich beginnt und endet und welche Fächer jeweils unterrichtet werden.

The timetable provides a daily schedule of classes and indicates the subjects taught.

Diesen erhalten Sie von der Klassenlehrkraft.

You will receive the timetable from the class teacher.

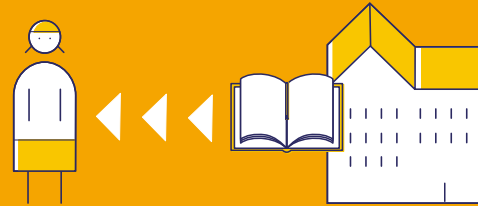


3.03 Schulmaterialien

3.03 School equipment and materials

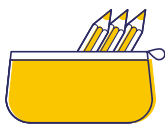
In allen öffentlichen Schulen in Baden-Württemberg besteht Lernmittelfreiheit.
All the state schools in Baden-Württemberg provide free learning materials.

Schulbücher und andere nötige Lernmaterialien bekommen die Kinder in der Schule. Die Bücher werden am Ende eines Schuljahres zurückgegeben. Children are supplied with school books and other essential learning materials at school. Books are handed back at the end of the school year.



Am Anfang des Schuljahres (im September) sollen die Eltern ausreichend Geld und Zeit für den Kauf von notwendigen Schulsachen einplanen. Eine Liste dieser Dinge erhalten Sie von der Lehrkraft.

At the start of the school year (in September), parents should budget enough money and time to buy the necessary school materials. The teaching staff will provide the list.



Federmäppchen
Pencil case



Bleistifte
Pencils



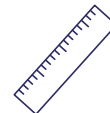
Buntstifte
Coloured pencils



Spitzer
Sharpener



Radiergummi
Eraser



Lineal
Ruler



Schere
Scissors



Klebstift
Stick of glue



Füller
Ink pen



Tintenpatronen
Ink cartridges



DIN A 4 - Heft
DIN A4 - book



DIN A 5 - Heft
DIN A5 - book



Vokabelheft
Vocabulary book



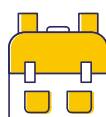
Hausaufgabenheft
Homework book



Hefter
Stapler



Geo-Dreieck
Geometrical triangle



Ranzen oder Rucksack
Satchel or backpack



Zirkel
Compass



Zeichenblock
Drawing pad

3.04 Schulteam

3.04 School team



Klassenlehrkraft

Class teacher

Die Klassenlehrkraft ist für Ihr Kind und für Sie die Bezugs- und Ansprechperson in der Schule. Bei Fragen oder Problemen, die Ihr Kind betreffen, wenden Sie sich bitte immer zuerst an die Klassenlehrkraft.

The class teacher is the reference and contact person at school for you and your child. If you wish to discuss any questions or issues concerning your child, please always contact the class teacher first.

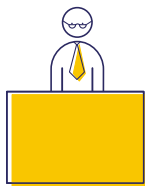


Fachlehrkraft

Subject teacher

Fachlehrkräfte unterrichten in einzelnen Fächern. Zum Beispiel Musik, Sport, Kunst oder Technik.

Specialist or subject teachers teach individual subjects, e.g. music, sports, art or technology.

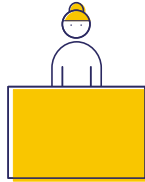


Schulleitung

School principal

Die Schulleitung ist verantwortlich für den Schulbetrieb, das heißt die pädagogische, personelle und organisatorische Führung der Schule.

The school principal is responsible for managing the school, i.e. the educational, personnel and organisational management of the school.



Sekretariat
School office

Das Sekretariat ist die zentrale Anlaufstelle in der Schule für Lehrkräfte, Schüler/innen und Eltern.

The school office is the central contact point in the school for teachers, students and parents.



Hausmeisterdienst
Caretaker

Der Hausmeisterdienst sorgt für Ordnung, kümmert sich um haustechnische Anlagen und unterstützt den reibungslosen

The caretaker service ensures order and cleanliness, manages the technical facilities and assists in the smooth running of the school.

3.05 Schulsozialarbeit

Schulsozialarbeit – was ist das?

Schulsozialarbeit ist professionell durchgeführte Soziale Arbeit in einer Schule mit den Menschen, die dort lernen und arbeiten. Zielgruppen sind nicht nur Schüler/innen einer Schule, sondern ebenso deren Eltern und Familien sowie die Lehrkräfte.



Ziel ist es, Kinder und Jugendliche und deren Eltern durch Beratungs- und Gruppenangebote direkt zu unterstützen und bei Bedarf weitere Hilfen zugänglich zu machen.

Angebote:

- Beratung von Schüler/innen in persönlichen, schulischen und beruflichen Fragen
- Unterstützung von Eltern und Lehrer/innen in Schul- und Erziehungsfragen (die Beratung erfolgt vertraulich und individuell)
- Gruppenangebote für Klassen (z.B. soziales Lernen, Gewaltprävention)
- Offene Angebote für Schüler/innen an der Schule
- Inner- und außerschulische Vernetzung

Die konkrete Angebotsstruktur und die Ansprechpartner/innen in der Schulsozialarbeit können direkt über die Homepage der jeweiligen Schule abgefragt werden.

3.05 School social work services

What are school social work services?

School social work services provide professional social work in schools for those studying and working at the school. The target groups are not only the students, but also their parents, families and teachers.



The aim is to support children, young persons and their parents directly through counselling and group options and to provide additional help if necessary.

Options:

- Advice to pupils on personal, school and professional issues
- Support for parents and teachers for issues regarding school and education/upbringing (advice is confidential and individual)
- Group options for classes (e.g. social learning, violence prevention/conflict resolution)
- Options available for students at the school
- Networking in and outside the school

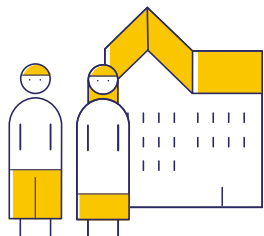
The practical options and contacts for the school social work services can be contacted direct via the homepage of the respective school.

3.06 Eltern und Schule

3.06 Parents and school

Eltern und Schule

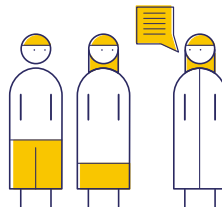
Parents and school



In Deutschland nehmen Eltern aktiv am Schulleben teil. Sie haben das Recht auf Mitwirkung. Das heißt, Eltern unterstützen die Arbeit der Schule, beteiligen sich am Schulleben und sind regelmäßig im Kontakt mit den Lehrern. In Germany, parents actively participate in school life and have the right to participation. This means parents support the work of the school, participate in school life and are in regular contact with the teachers.

Elternsprechtag

Parents' evening



Die Lehrkräfte informieren Sie über die Fortschritte und Entwicklung Ihres Kindes. Sie selbst können auch Fragen stellen und die Lehrkraft über Sorgen oder Schwierigkeiten informieren. Termine für Elternsprechtage teilt Ihnen die Klassenlehrkraft mit. All the important topics relating to learning and teaching are discussed at parents' evenings. Excursions, class trips and acquisitions are also discussed, along with wishes and problems.

Elternabend

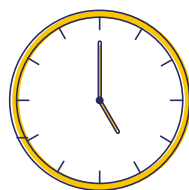
Parents' consultation day

Auf den Elternabenden werden alle wichtigen Themen rund um das Lernen und den Unterricht besprochen. Auch Ausflüge, Klassenfahrten und Anschaffungen sind Themen, aber auch Wünsche und Probleme.

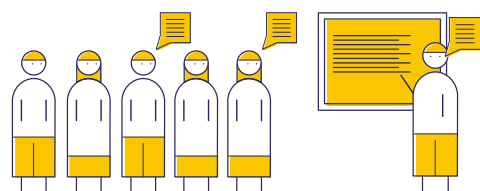
The teaching staff will discuss your child's progress and development. You can also ask questions yourself and inform the teacher about concerns or difficulties you may have. The class teacher will notify you of the dates of parents' consultation days.

Individuelle Elternsprechstunden

Individual parents' consultation times



Eltern können einen Termin vereinbaren, um sich mit den Lehrkräften auszutauschen. Parents can make an appointment to discuss any issues they may have with the teaching staff.



Elternbriefe Letters to parents



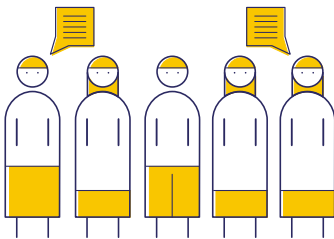
Über wichtige Mitteilungen und Termine informiert die Schule durch einen Elternbrief. Elternbriefe erhalten Sie in Papierform über Ihr Kind.
The school generally conveys important information and dates in a letter to parents. You will receive parent letters in paper form via your child.

Elternvertretung Parents' representatives



Jede Klasse wählt die Elternvertretung. Sie sind Ansprechpersonen für klassenbezogene Themen und halten engen Kontakt zur Klassenlehrkraft. Sie sind Mitglieder im Elternbeirat.
Each class chooses a parents' representative who are contact persons for class-related topics and maintain close contact with the class teacher. They are members of the parents' council.

Elternbeirat Parents' council



Der Elternbeirat wird am Anfang eines Schuljahres von den Eltern gewählt. Er vertritt die Interessen der Eltern. Der Elternbeirat und die Schulleitung arbeiten eng zusammen.
The parents' council is elected by the parents at the beginning of a school year. It represents the interests of the parents. The parents' council and the school administration work closely together.

Schulkonferenz School council

Die Schulkonferenz ist das höchste Gremium der Schule. Sie setzt sich zusammen aus 4 Vertreter/innen der Lehrkräfte, Schüler/innen und Eltern. Dort wird z.B. über die Schulordnung, Änderung des Schulprogramms, den Haushalt der Schule und weitere wichtige und grundlegende Fragen der Schule entschieden.
The school council is the highest body in the school, and comprises four representatives from the teaching staff, students and parents. The school council decides on school regulations, changes to the school programme, the school budget and other important and fundamental issues affecting the school.

3.07 Herkunftssprachlicher Unterricht 3.07 Lessons in your native language

Es ist wichtig, dass Ihr Kind die Sprache lernt, die im Herkunftsland der Familie gesprochen wird.
It is important that your child learns the language spoken in your family's country of origin.

Die Teilnahme ist freiwillig.
Participation is voluntary.



Weitere Informationen
bekommen Sie beim:

For more information, please contact:

Amt für Bildung, Betreuung
und Sport
Department for Education, Welfare and
Sport

Abteilung Schulen
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 3204

oder beim

Amt für Soziales, Familie
und Jugend
Department for Social Affairs,
Family and Youth)

Abteilung Integration
Schanzstraße 14
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 203 2020

3.08 Informationsaustausch mit der Schule

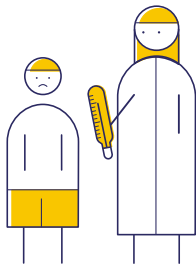
3.08 Communicating with the school

Krankheit

Illness

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.

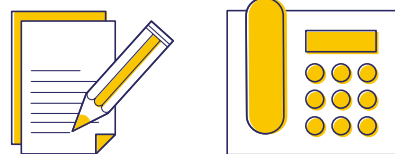
If your child is sick and cannot attend school, you must phone the school and apologise for your child's absence.



Sie können Ihr Kind zunächst telefonisch im Sekretariat entschuldigen.

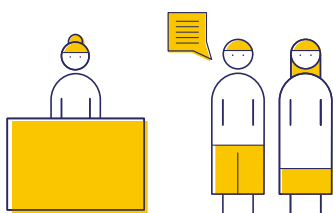
Spätestens am dritten Tag sollte in der Schule eine schriftliche Entschuldigung oder ein Attest von einem Arzt/einer Ärztin vorliegen.

You can first notify the school by telephone to the school office. The school must receive a written letter of apology or a doctor's certificate no later than on the third day of absence.



Anmeldung und Abmeldung

Registration and deregistration



Sie ziehen um oder Ihr Kind wechselt die Schule? Dann müssen Sie es im Sekretariat der Schule ab- und an der neuen Schule anmelden.

Are you moving house, or is your child changing schools? In both cases, you must deregister your child with the school office and register your child at their new school.

3.09 Mein Kind ist krank!

3.09 My child is ill!

Wenn Ihr Kind krank ist und nicht zur Schule kann, muss es entschuldigt werden.
If your child is sick and cannot go to school, you must notify the school and apologise for their absence.

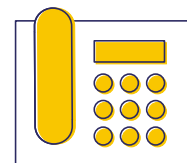
Anruf in der Schule

Phone the school

Ein Tag krank

One day of illness

Bitte rufen Sie Ihre Schule an, bevor der Unterricht beginnt!
Please call your school before class starts!



» Mein Name ist []
» My name is []

Ich bin die Mutter / Vater von [] (Name des Kindes)
I am the mother / father of [] (name of child).

Sie / er geht in die Klasse [] .
She / he is in Year [] .

Meine Tochter / mein Sohn [] (Name des Kindes) ist krank.
My daughter / my son [] (name of child) is ill.

Mein Kind kommt morgen wieder in die Schule.
My child will return to school tomorrow.

oder
or

Mein Kind kommt am [] (Datum) wieder in die Schule.
My child will be returning to school on [] (date) .

Vielen Dank.
Many thanks.

Auf Wiedersehen. «
Goodbye. «

Zwei Tage krank Two days of illness.

Wenn Ihr Kind am zweiten Tag auch krank ist, geben Sie bitte der Schule nochmal Bescheid.

If your child is ill and absent from school for the second day, please notify the school again.

Meine Tochter / Mein Sohn [] (Name des Kindes) ist krank.
My daughter / My son [] (name of child) is ill.

Mein Kind kommt voraussichtlich am [] (Datum) wieder in die Schule.
My child is anticipated to return to school on: [] (date).

Unterschrift der Eltern []
Signature of parent(s)

Länger krank A longer period of illness

Ist Ihr Kind länger krank, legen Sie ein ärztliches Attest vor.

If your child is ill for a longer period of time, you must submit a medical certificate.

Ihr Kind ist wieder gesund Your child is well again.

Ist Ihr Kind wieder gesund und besucht wieder die Schule, so muss es eine schriftliche Entschuldigung (für die Fehltage) vorlegen.

When your child is healthy again and able to return to school, you must provide a written apology (for the days absent from school).

Meine Tochter / mein Sohn [] (Name des Kindes) konnte
My daughter / my son [] (name of child) was unable to attend school

vom [] bis zum [] die Schule nicht besuchen.
from [] to []

weil sie / sie krank war.
Because she / he was ill.

Unterschrift der Eltern []
Signature of parent(s)

3.10 Abmeldung von der Schule bei Wegzug

3.10 Deregistration from the school due to moving away from the area

Friedrichshafen, den [] (Datum)
Friedrichshafen, (date)

Abmeldung [] (Name des Kindes) von der Schule
Deregistration of (name of child) from the school

Sehr geehrte Damen und Herren,
Ladies and Gentlemen,

wir ziehen am [] (Datum des Umzugs) um.
We are moving on (date of move).

Hiermit melde ich meine Tochter / meinen Sohn von der Schule ab.
I am hereby deregistering my daughter / son from school.

Name des Kindes: []
Name of child:

Geburtsdatum des Kindes: []
Child's date of birth:

Klasse: []
Class/Year:

Mein Kind [] (Name des Kindes)
My child (name of child)

wird die [] (Name der neuen Schule)
will be attending (name of new school)

in [] (Name der neuen Stadt) besuchen.
in (name of new city/town.

Bitte senden Sie uns notwendige Unterlagen an unsere neue Adresse:
Please send us the necessary documents to our new address:

[] (Name)
(Name)

[] (Straße)
(Street)

[] (Postleitzahl und Stadt)
(Postcode and city)

Freundliche Grüße
Best Regards

Unterschrift Eltern []
Signature of parent(s)



**GRUNDSCHULEN
PRIMARY SCHOOLS
4.0**

Grundschulen in Friedrichshafen Primary school in Friedrichshafen	4.01
Dauer, Einschulungsalter Duration, school age	4.02
Stichtag Cut-off date	4.03
Schulanmeldung School registration	4.04
Einschulungsuntersuchung Medical examination	4.05
Betreuung Childcare	4.06
Leistungsbeurteilung Performance assessment	4.07
Zeugnisse Qualifications	4.08
Empfehlung für die weiterführende Schule Recommendation for a secondary school	4.09
Schulformen School types	4.10
Informations- und Beratungsangebote für Eltern Information and advice for parents	4.11

4.01 Grundschule in Friedrichshafen

4.01 Primary school in Friedrichshafen

Das Schulgesetz von Baden-Württemberg schreibt vor, dass alle Kinder mit 6 Jahren in die Schule kommen. Die Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre. The Baden-Württemberg School Act stipulates that all children attend school when they are 6 years old. Children generally attend primary school for 4 years.

Vorbereitungsklasse

Preparatory class

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen. In der VKL lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen. Does your child speak no or very little German? If so, they can attend a preparatory class where they can learn to speak, write and read German.

4.01 Grundschule in Friedrichshafen 4.01 Primary school in Friedrichshafen



4.01 Grundschulen in Friedrichshafen

4.01 Primary schools

1 Pestalozzi-Schule

Allmandstraße 15
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 387980
poststelle@ggs-fn-pestalozzi.de
www.pestalozzi-schule.de

2 Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 60405100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de

3 Grundschule Ailingen

Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 502113
poststelle@ggs-fn-ailingen.de
www.grundschule-ailingen.de

4 Grundschule Friedrichshafen-Fischbach

Zeppelinstraße 270
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 409140
poststelle@ggs-fn-fischbach.de
www.schule-fischbach.de

5 Grundschule Kluffern

Markdorferstraße 97
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07544 - 4597
poststelle@ggs-fn-kluffern.de
www.gskluffern.de

6 Bodensee-Schule St. Martin

Zeisigweg 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 92160
mail@bodensee-schule.de
www.bodensee-schule-st-martin.de

7 Albert-Merglen-Grundschule

Heinrich-Heine-Straße 22/1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 24805
poststelle@ggs-albert-merglen.de
www.albertmerglenschule.de

8 Gemeinschaftsschule Schreienesch

Vogelsangstraße 23
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 301960
poststelle@gms-schreienesch.de
www.gms-schreienesch.net

9 Don-Bosco-Grundschule Ettenkirch

Gregor-Schwake-Straße 11
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07546 - 1274
poststelle@ggs-fn-ettenkirch.de
www.don-bosco-schule-ettenkirch.de

10 Swiss International School

Fallenbrunnen 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 954370
info.friedrichshafen@swissinternational-
school.de
www.swissinternationalschool.de/de-DE/
Standorte/Friedrichshafen

11 Grundschule Ailingen – Außenstelle Berg

Schulstraße 11
Postanschrift: Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 51587
poststelle@ggs-fn-ailingen.de
www.grundschule-ailingen.de

12 Grundschule Friedrichshafen-Fischbach Außenstelle Schnetzenhausen

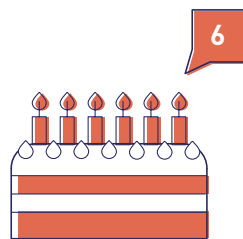
Manzeller Straße 23
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 41502
poststelle@ggs-fn-fischbach.de
www.schule-fischbach.de/startseite

4.02 Dauer, Einschulungsalter

4.02 Duration, school age

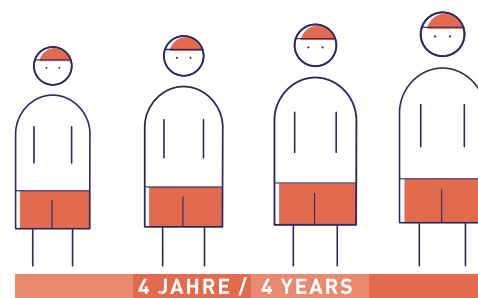
In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt im September des Jahres, in dem Ihr Kind 6 Jahre alt wird.

In Germany, all children must attend school. Compulsory education begins in September of the year in which your child has their 6th birthday.



Die Grundschule dauert in der Regel 4 Jahre.

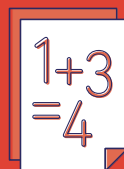
Primary school generally lasts 4 years.



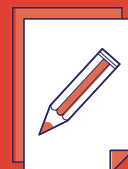
Hier lernen Kinder:
This is where children learn:



Lesen und Schreiben
reading and writing



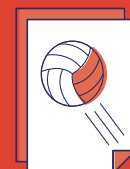
Rechnen
sums



Malen
drawing



Musik machen
music



Sport machen
sport

4.03 Stichtag

4.03 Cut-off date



Ein Kind wird mit 6 Jahren eingeschult. Der Stichtag legt fest, ab wann ein Kind zur Schule gehen muss. Children start school when they are 6 years old. The cut-off date determines when a child must start attending school.

2020/2021 AUGUST / AUGUST						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

Kinder, die nach dem Stichtag 6 Jahre alt werden, gehen erst ein Jahr später zur Schule. Wenn Eltern wünschen, dass das Kind früher zur Schule geht, können sie einen Antrag auf vorzeitige Einschulung stellen. Children who have their 6th birthday after the cut-off date will not start school until one year later. Parents who want their child to attend school earlier than this date can apply for early schooling.

Alle Kinder, die im Schuljahr 2020/2021 bis zum 31. August, im Schuljahr 2021/2022 bis zum 31. Juli und im Schuljahr 2022/2023 bis zum 30. Juni des Einschulungsjahres den 6. Geburtstag feiern, sind zum Besuch einer Grundschule verpflichtet. All children who have had their 6th birthday by 31st August in the 2020/2021 academic year, by 31st July for the 2021/2022 academic year, and by 30th June for the 2022/2023 academic year must attend primary school.

2021/2022 JULI / JULY						
29	30	31	01	02	03	04
05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	02

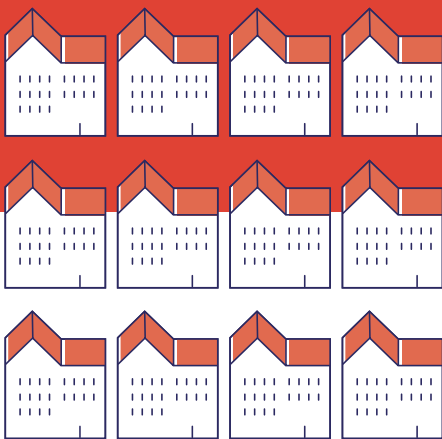
4.04 Schulanmeldung

4.04 School registration

Das Schuljahr beginnt im September.
The school year starts in September.



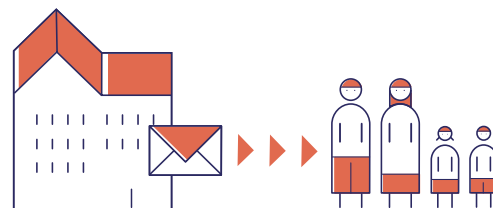
In Friedrichshafen gibt es 12 Grundschulen.
There are 12 primary schools in Friedrichshafen.



Im Frühjahr müssen Sie Ihr Kind an der Schule anmelden.
You must register your child for school in the spring.



Den genauen Termin zur Anmeldung teilen die Grundschulen mit.
The primary schools will notify you of the exact date for registration.

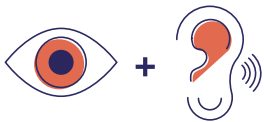


4.05 Einschulungsuntersuchung

4.05 Medical examination

Mit 4-5 Jahren findet im Kindergarten noch eine Untersuchung Ihres Kindes durch einen Kinderarzt oder eine Kinderärztin vom Gesundheitsamt statt. Zu diesem Termin erhalten Sie eine Einladung.

When your child is 4-5 years old, they will be examined by a paediatrician from the health department in kindergarten. You will receive an invitation to this appointment.

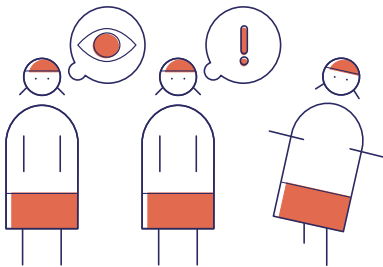


Seh- und Hörtest
Eye and hearing test

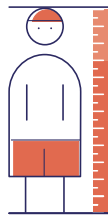


Sprachtest
Language test

•



Wahrnehmung,
Aufmerksamkeit, Motorik
überprüfen
Examination of perception, attention and
motor skills



Körpergröße
und Gewicht messen
Measurement of height and weight

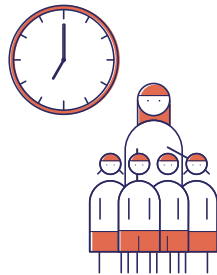
4.06 Betreuung 4.06 Supervision/childcare

Die Schulen in Friedrichshafen bieten Betreuung an.
The schools in Friedrichshafen offer supervision/childcare.

Betreuungsmöglichkeiten Supervision/childcare options

Die Ganztagesbetreuung bietet eine verlässliche Betreuung von maximal 7.00-18.00 Uhr.

Full-day supervision is reliable childcare from 7.00 am to 6.00 pm.



Mittagessen Lunch

In allen Schulen in Friedrichshafen kann Ihr Kind zu Mittag essen.

Your child can have a midday meal at all schools in Friedrichshafen.



Ferienbetreuung Holiday supervision/childcare

An Fasnet und Ostern, an Pfingsten, im Sommer und im Herbst – die Friedrichshafener Ferienbetreuung hat eine Menge für Kinder und Jugendliche zu bieten.

Ferienbetreuung bedeutet abgesehen von der verlässlichen pädagogischen Betreuung und Obhut der Kinder auch die sinnvolle Gestaltung des Tages.

Friedrichshafen holiday supervision/childcare has a lot to offer children and young people during the carnival and Easter period, at Whitsun and in summer and in autumn.

Apart from the reliable educational support and care of the children, holiday childcare also provides a structured day of activities.

Weitere Informationen bekommen Sie beim
For more information, please contact

Betreuungsverein BE Friedrichshafen
an Schulen in Friedrichshafen e.V.

Tel.: 07541 - 4892331
info@be-fn.de
www.be-fn.com

Ausführliche Informationen finden Sie unter:
Detailed information is available from:

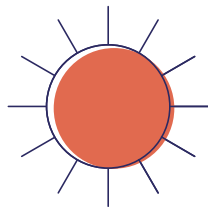
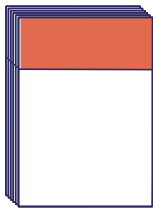
[www.friedrichshafen.de/
buerger-stadt/
bildung-betreuung/
kinderbetreuung/
ferienbetreuung/](http://www.friedrichshafen.de/buerger-stadt/bildung-betreuung/kinderbetreuung/ferienbetreuung/)

und [www.be-fn.com/
ferienbetreuung](http://www.be-fn.com/ferienbetreuung)

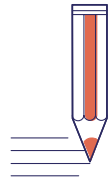
4.07 Leistungsbeurteilung

4.07 Performance assessment

Die Kinder bekommen pro Schuljahr zwei Zeugnisse, am Ende des ersten Halbjahres und am Ende des Schuljahres.
The children receive two school reports per school year, at the end of the first half of the school year and at the end of the school year.



In der Schule gibt es mündliche und schriftliche Leistungen.
Oral and written assignments are set at school.



schriftlich
Written



mündlich
Oral

Das Halbjahreszeugnis gibt es im Februar.
Das Endjahreszeugnis im Juli.
The half-year report is issued in February, and the end of year report in July.

Die Noten gehen von 1 (sehr gut) bis 6 (ungenügend).
The grades range from 1 (very good) to 6 (unsatisfactory).

1

sehr gut
Very good

2

gut
Good

3

befriedigend
satisfactory

4

ausreichend
adequate

5

mangelhaft
inadequate

6

ungenügend
unsatisfactory

4.08 Zeugnisse

4.08 Certificates

In der Klasse 1 und 2 gibt es keine Noten, sondern Schulberichte.
Das sind schriftliche Beurteilungen durch die Klassenlehrkraft.

There are no grades in Year 1 and 2, but school reports are issued, which are written assessments by the class teacher.

Verhalten:
Conduct:

Arbeiten:
Working:

Lernen:
Learning:

Bemerkung:
Comments:

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r
Signature of legal guardian

Am Ende der Klasse 2 erhalten die Kinder zusätzlich Noten in Deutsch und Mathematik.

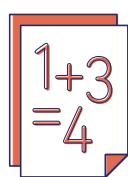
At the end of Year 2, the children also receive grades in German and mathematics.

In der Klasse 3 und 4 gibt es Noten in allen Fächern.

Grades are awarded in all subjects in Years 3 and 4.



Deutsch
German



Mathematik
Mathematics

— 2	— 2
— 1	— 1
— 2	— 2
— 3	— 3
— 2	— 2
— 1	— 1

Bemerkung
Comments

XXXX

Unterschrift Erziehungsberechtigter
Signature of legal guardian

4.09 Empfehlung für die weiterführende Schule

4.09 Recommendation for secondary school

Nach der Grundschule gehen alle Kinder auf eine weiterführende Schule.
Welche geeignet ist, entscheidet sich in der Klasse 4 der Grundschule.
After primary school all children go to secondary school.
The most suitable school is selected for the child in Year 4 of primary school.

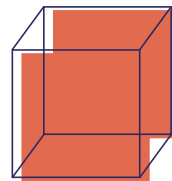
Wichtig für die Schulwahl sind:
Important factors when choosing a school:



Ausdauer
Endurance



Konzentration
Concentration



abstraktes Denken
Abstract thinking



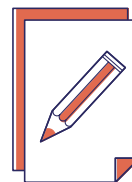
Neugier
Curiosity



Sprachbegabung
Language skills



handwerkliche
Begabung
Craft skills



künstlerische
Begabung
Artistic ability



Berufswunsch
Career choice

4.10 Schulformen

SBBZ
SONDERPÄDAGOGISCHE BILDUNGS- UND BERATUNGSZENTREN

SBBZ
SPECIAL NEEDS SCHOOLS AND COUNSELLING CENTRES

KINDERGARTEN
KINDERGARTEN

0 - 6 JAHRE / YEARS

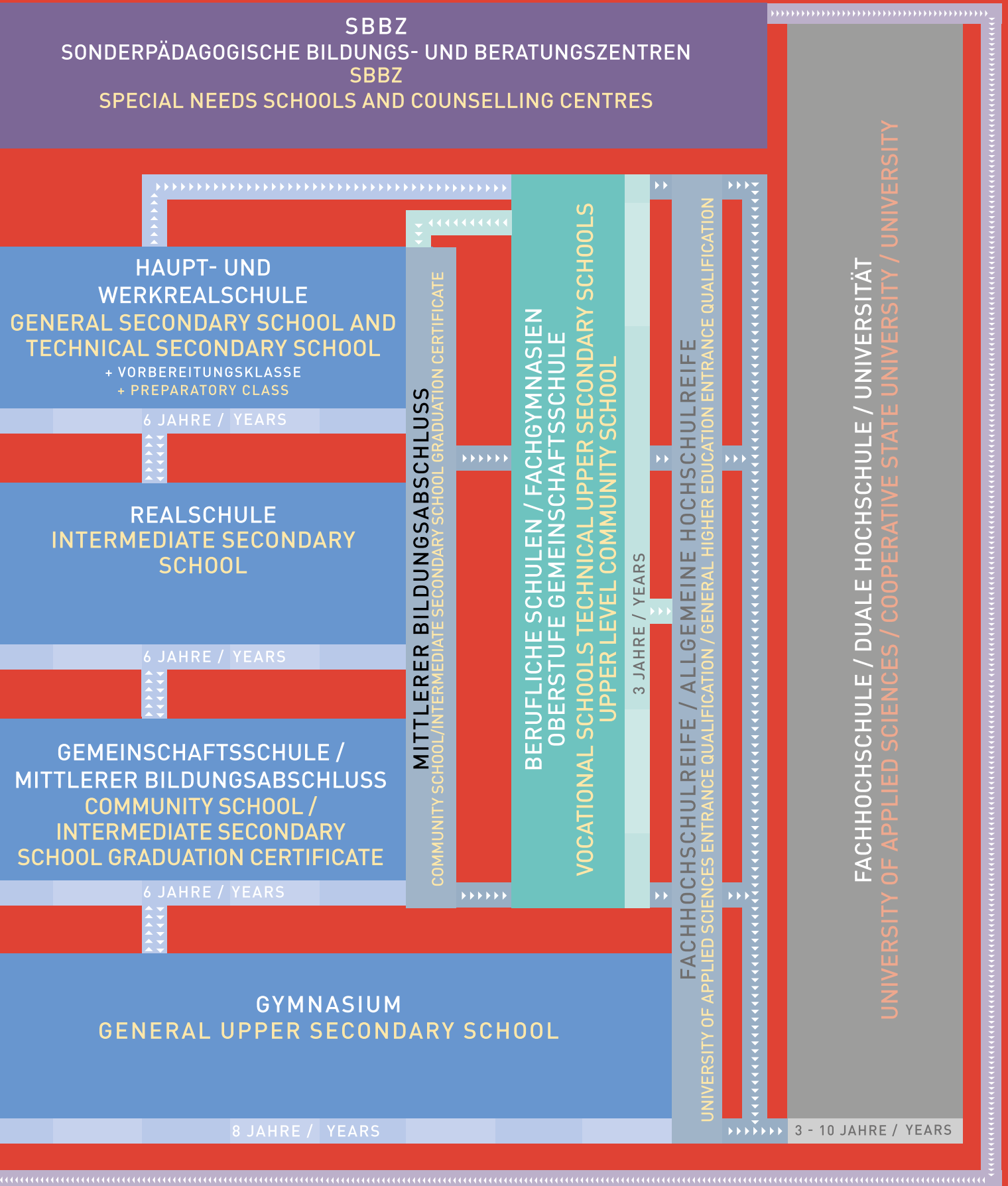
GRUNDSCHULE
PRIMARY SCHOOL

+ VORBEREITUNGSKLASSE

+ PREPARATORY CLASS

4 JAHRE / YEARS

4.10 Schulformen
4.10 School types

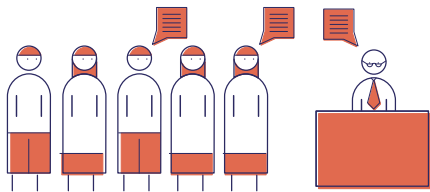


4.11 Informations- und Beratungsangebote für Eltern

4.11 Information and advice for parents

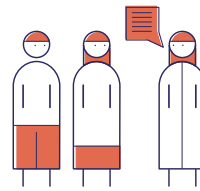
Eltern werden ab der Klasse 1 bei Elternabenden und Elternsprechtagen von der Klassenlehrkraft beraten und informiert.

From Year 1 onwards, parents receive advice and information from their class teacher at parents' evenings and parents' consultation days.



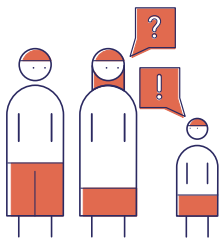
Eltern können sich zusätzlich von einer unabhängigen Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.

Parents can also seek advice from an independent Year 4 counsellor.



Eltern und Kind treffen die Entscheidung über die weiterführende Schule.

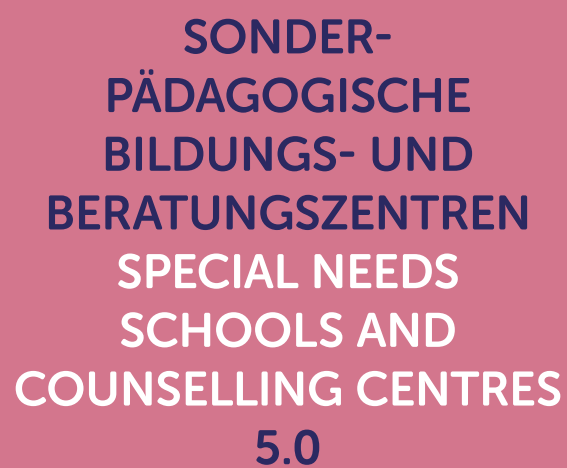
Parents and children make a decision regarding the secondary school.



Eltern erhalten im Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.

Parents receive a recommendation for a secondary school from the class teacher in the Year 4 half-year report.

A schematic representation of a report form. It features a header section, followed by two columns of rectangular boxes for text. Below these are several horizontal lines and a table with four columns and two rows. The bottom right corner of the form is folded over, showing a red underside.



**SONDER-
PÄDAGOGISCHE
BILDUNGS- UND
BERATUNGSZENTREN
SPECIAL NEEDS
SCHOOLS AND
COUNSELLING CENTRES
5.0**

**Sonderpädagogische Bildungs- und
Beratungszentren (SBBZ)** **5.01**
**Special needs schools and counselling
centres
(SBBZ)**

5.01 Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ)

5.01 Special needs schools and counselling centres (SBBZ)

In Friedrichshafen gibt es auch Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ). Nur Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf lernen hier. Zum Beispiel Kinder mit Behinderung.

An allen SBBZen kann Ihr Kind einen Schulabschluss machen.

Kinder mit Behinderung müssen nicht auf ein SBBZ gehen. Sie können auch auf eine allgemeine Schule gehen. Das heißt dann inklusive Schule.

Special needs schools and counselling centres (German SBBZ) are also available in Friedrichshafen; only children with special needs educational needs attend these schools, e.g. disabled children. Your child can complete their school graduation certificate at all special needs schools and counselling centres. Children with special needs don't have to attend a special needs education and counselling centre, and can also go to a general school. This is then called inclusive schooling.

3 Janusz-Korczak-Schule

ÜBERLINGEN-DAISENDORF

FISCHBACH

2 KBZO - Schule am See

4 Tannenhagschule

SCHNETZENHAUSEN

AILINGEN

Merianschule 1

FRIEDRICHSHAFEN

August-Friedrich-Osswald-Schule 5

Sonderpädagogische Bildungs- und Beratungszentren (SBBZ) Special needs schools and counselling centres (SBBZ)

1 Merianschule

Merianstraße 1-2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 3858230
sekretariat@sbbz-merian.de
www.merian.fn.schule-bw.de

Förderschwerpunkt: Lernen
Klasse: 1-9
Die Schüler/innen können ihren Hauptschulabschluss in Klasse 10 in Kooperation mit der Claude-Dornier-Schule machen.

Special needs focus: learning
Year: 1-9

Students can complete their Year 10 secondary school graduation certificate in cooperation with the Claude-Dornier-Schule.

2 KBZO - Schule am See

Zeppelinstraße 255
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 5027614
schule-am-see@kbzo.de
www.kbzo.de

Förderschwerpunkt: körperliche und motorische Entwicklung
Klassen: 1-3

Special needs focus: physical and motor development
Years: 1-3

3 Janusz-Korczak-Schule

Riedbachstraße 7
88662 Überlingen-Deisendorf
Tel.: 07551 - 951030
www.linzgau-kinder-jugendheim.de

Förderschwerpunkt: sozial-emotionale Entwicklung
Inklusive Beschulung an 4 Schulen in Friedrichshafen (Schreieneschule, Gemeinschaftsschule Graf Soden, Grundschule Ailingen und Pestalozzischule)

Special needs focus: socio-emotional development

Inclusive schooling at 4 schools in Friedrichshafen (Schreieneschule, Gemeinschaftsschule Graf Soden, Grundschule Ailingen and Pestalozzischule)

4 Tannenhagschule

Zeppelinstraße 255/1
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 289970
sekretariat@tannenhag.fn.schule-bw.de
www.tannenhag-schule.de

Förderschwerpunkt: geistige Entwicklung
Klassen: 1-3
Special needs focus: mental development
Years: 1-3

5 August-Friedrich-Osswald-Schule

Stauffenbergstraße 2
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 952810
sprachheilschule-friedrichshafen@zieglersche.de
www.zieglersche.de/osswaldschule

Förderschwerpunkt: Sprachentwicklungsstörungen und -verzögerungen
Klassen: 1-3
Special needs focus: Speech development disorders and delays
Years: 1-3



**WEITERFÜHRENDE
SCHULEN
SECONDARY SCHOOLS
6.0**

Weiterführende Schulen in Friedrichshafen Secondary schools in Constance	6.01
Anmeldeverfahren Registration process	6.02
Werkrealschule / Hauptschule Technical secondary school / general secondary school	6.03
Realschule Intermediate secondary school	6.04
Gymnasium General upper secondary school	6.05
Gemeinschaftsschule Community school	6.06
Mittagessen und Nachmittagsbetreuung Lunch and afternoon supervision	6.07
Vorbereitungsklassen Preparatory classes	6.08

Schulsystem School system

In Baden-Württemberg gibt es 5 verschiedene Schulformen:

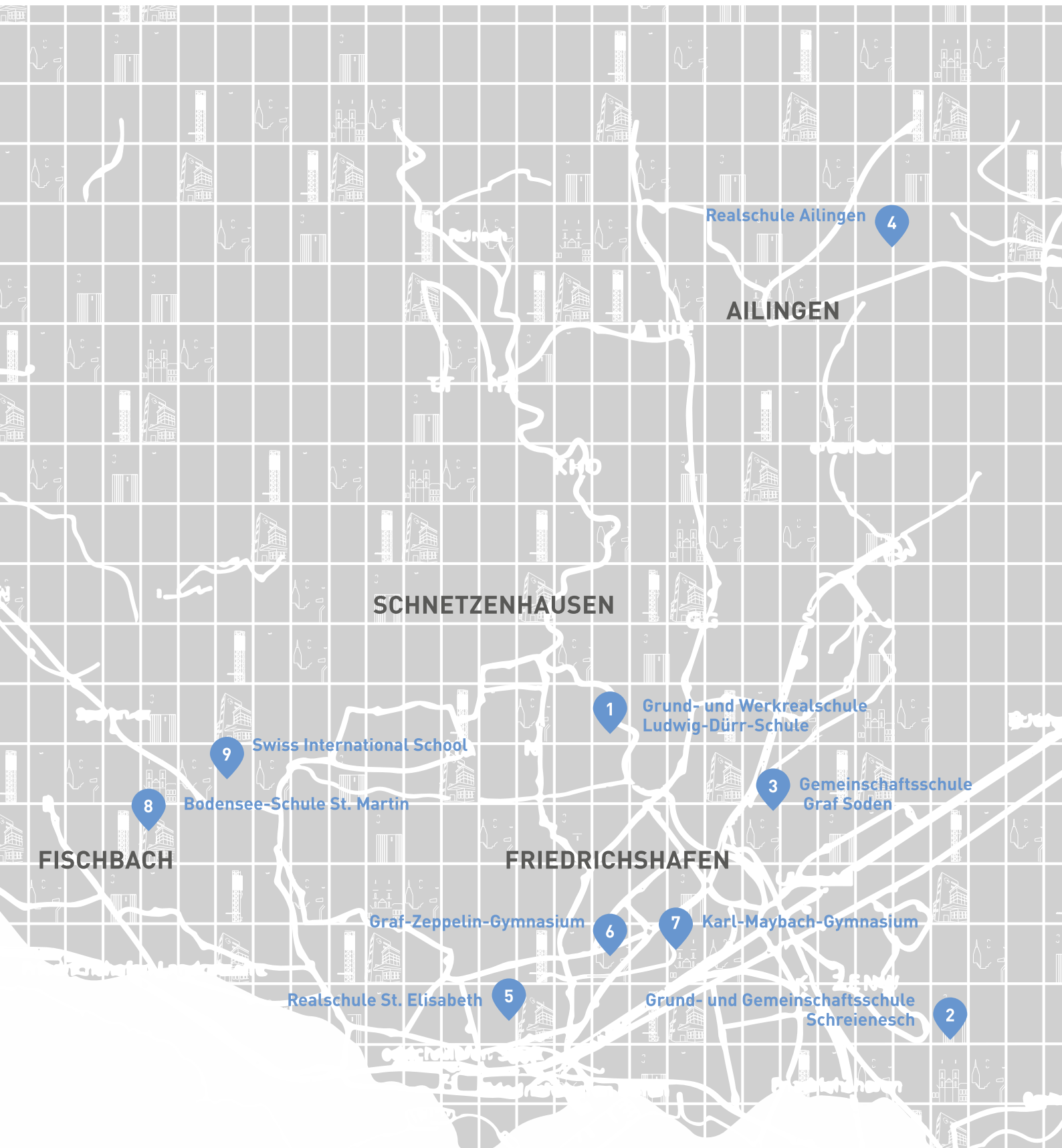
- Haupt- und Werkrealschule
- Realschule
- Gymnasium
- Gemeinschaftsschule
- Berufliche Schulen

There are 5 different school types in Baden-Württemberg:

- General secondary school / technical secondary school
- Intermediate secondary school
- General upper secondary school
- Community school
- Vocational schools

Deutschland hat ein durchlässiges Schulsystem, das heißt, jedes Kind kann die Schulart wechseln, sofern die Voraussetzungen erfüllt sind.

Germany has a permeable school system, which means that every child can change the type of school provided the relevant prerequisites are fulfilled.



Realschule Ailingen 4

AILINGEN

SCHNETZENHAUSEN

1 Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

9 Swiss International School

8 Bodensee-Schule St. Martin

FISCHBACH

3 Gemeinschaftsschule Graf Soden

FRIEDRICHSHAFEN

6 Graf-Zeppelin-Gymnasium

7 Karl-Maybach-Gymnasium

5 Realschule St. Elisabeth

2 Grund- und Gemeinschaftsschule Schreienesch

6.01 Weiterführende Schulen in Friedrichshafen

6.01 Secondary schools in Friedrichshafen

1 Grund- und Werkrealschule Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 60405100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de

2 Grund- und Gemeinschaftsschule Schreienesch

Vogelsangstraße 23
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 301960
poststelle@gms-schreienesch.de
www.gms-schreienesch.net

3 Gemeinschaftsschule Graf Soden

Meistershofenerstraße 10
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 37480
poststelle@gms-graf-soden.de
www.graf-soden.de

4 Realschule Ailingen

Fohlenstraße 21
88048 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 502111
poststelle@rs-fn-ailingen.de
www.realschule-ailingen.de

5 Realschule St. Elisabeth

Werastraße 23
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 38060
sekretariat@st.elisabeth-fn.de
www.st.elisabeth-fn.de

6 Graf-Zeppelin-Gymnasium

Katharinenstraße 20
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 37550
poststelle@gzgf.de
www.gzg.fn.bw.schule.de

7 Karl-Maybach-Gymnasium

Maybachplatz 2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 38650
poststelle@kmgfn.de
www.kmg-fn.de

8 Grund- und Werkrealschule und Gymnasium Bodensee-Schule St. Martin

Zeisigweg 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 92160
mail@bodensee-schule.de
www.bodensee-schule-st-martin.de

9 Grundschule & Gymnasium Swiss International School

Fallenbrunnen 1
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 954370
info.friedrichshafen@
swissinternationalschool.de
www.swissinternationalschool.de

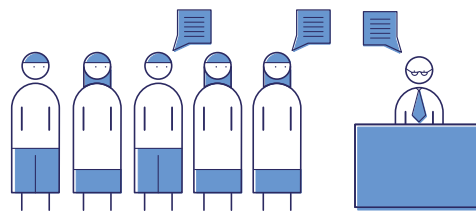
6.02 Anmeldeverfahren

6.02 Registration procedure

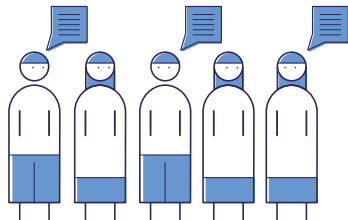
Eltern erhalten zusätzlich zum Halbjahreszeugnis der Klasse 4 von der Klassenlehrkraft eine Empfehlung für eine weiterführende Schule.
Parents also receive a recommendation for a secondary school from the class teacher in the Year 4 half-year report.



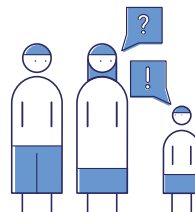
Eltern und Kinder besuchen Elterninformationstage an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.
Parents and children attend parents' information days at the secondary schools. You can find out the dates from your primary school.



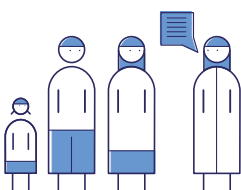
Eltern werden an Elternabenden über die weiterführenden Schulen in Friedrichshafen informiert.
Parents receive information on secondary schools in Friedrichshafen at parents' evenings.



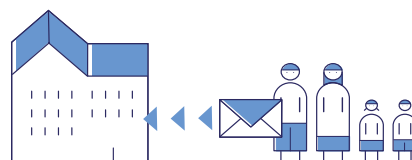
Eltern und Kind entscheiden sich für eine Schulform und eine Schule.
Parents and children decide the type of school and the specific school.



Eltern können sich zusätzlich von der besonders qualifizierten Beratungslehrkraft in der Klasse 4 beraten lassen.
Parents can also seek advice from the specifically qualified Year 4 counselling teaching staff.



Eltern melden ihr Kind an der gewünschten Schule an.
Parents register their child at their chosen school.



Es gibt Anmeldetermine an den weiterführenden Schulen. Die Termine erfahren Sie in Ihrer Grundschule.
There are fixed registration dates at secondary schools. Your primary school can provide the respective dates.

6.03 Werkrealschule / Hauptschule

6.03 Technical secondary school / general secondary school

Die Werkrealschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

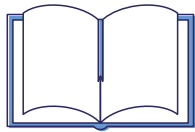
Die Hauptschule umfasst die Klassen 5 bis 9.

Technical secondary school comprises Years 5 to 10.

General secondary school covers Years 5 to 9.

Besonderheiten einer Werkrealschule / Hauptschule

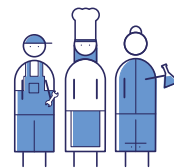
Particular features of a technical secondary school / general secondary school



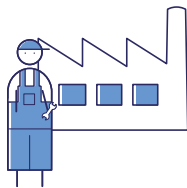
**Vermittlung von
Allgemeinbildung**
A good general education



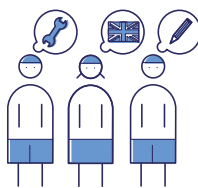
**Lernen einer
Fremdsprache (Englisch)**
Learn a foreign language
(English)



**Vorbereitung auf eine
Berufsausbildung**
Preparation for vocational
training



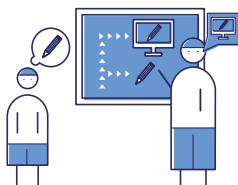
**Praktika in Betrieben und
Unternehmen**
Internships in businesses
and companies



Individuelle Förderung
Individual support



**Mittagessen,
Lernzeiten und
Freizeit-Arbeitsgruppen.**
Lunch, learning times and
extracurricular activities.



**Lehrkräfte helfen bei
der Berufswegplanung.**
Teaching staff provide
careers advice.

Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Werkrealschule machen? What qualification can your child obtain at a technical secondary school?

Hauptschulabschluss General secondary school graduation certificate	
^^ ^^ ^^	oder Klasse 10 / Year 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Year 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Year 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Year 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Year 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Year 5

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9 oder 10.
General secondary school graduation certificate at the end of Year 9 or 10.

Werkrealschulabschluss Technical secondary school graduation certificate	
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Year 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Year 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Year 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Year 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Year 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Year 5

Werkrealschulabschluss am Ende von Klasse 10. Der Werkrealschulabschluss ist dem Realschulabschluss gleichgestellt.
Technical secondary school graduation certificate at the end of Year 10. A technical secondary school graduation certificate from a Werkrealschule is equivalent to an intermediate secondary school graduation certificate from a Realschule.

Was kann Ihr Kind nach der Hauptschule und Werkrealschule machen? What can your child do after general secondary school?

Nach Klasse 9 (Hauptschulabschluss):
After Year 9 (general secondary school graduation certificate):

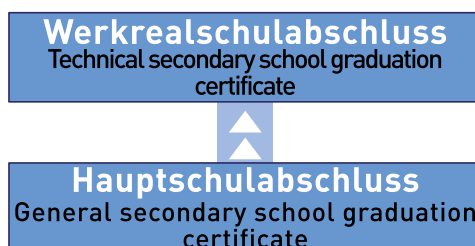


Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Your child can pursue vocational training.

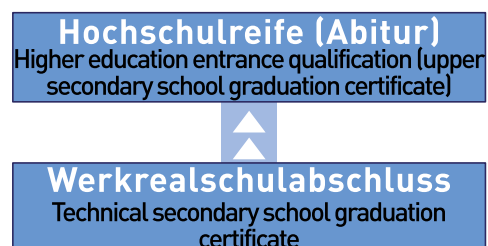
Nach Klasse 10 (Werkrealschulabschluss):
After Year 10 (technical secondary school graduation certificate):



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Your child can pursue vocational training.



Ihr Kind kann einen Werkrealschulabschluss machen.
Your child can obtain a technical secondary school graduation certificate



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.
Your child can remain at school and obtain a higher qualification.

6.04 Realschule

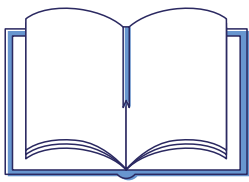
6.04 Intermediate secondary school

Die Realschule umfasst die Klassen 5 bis 10.

Intermediate secondary school comprises Years 5 to 10.

Besonderheiten einer Realschule

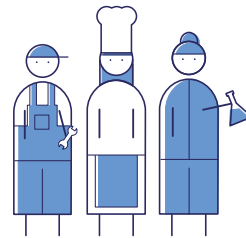
Particular features of an intermediate secondary school



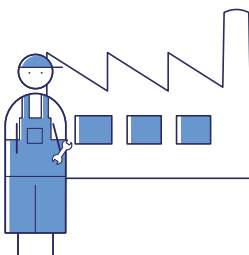
Vermittlung einer erweiterten allgemeinen Bildung
An advanced general education



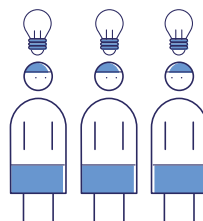
Wahlpflichtbereich ab Klasse 7: Alltagskultur, Ernährung und Soziales, Technik, Französisch (wenn in Klasse 6 begonnen)
Elective subjects from Year 7: everyday culture, nutrition and social affairs, technology, French (if started in Year 6)



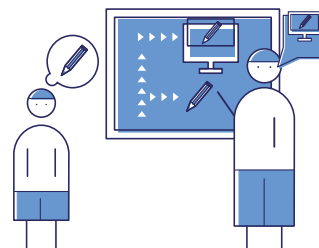
Vorbereitung auf das Berufsleben
Preparation for working life



Praktika in Betrieben und Unternehmen
Internships in a commercial organisation or company



Arbeit an Schulprojekten
Work on school projects



Unterstützung bei der Berufswegplanung ab Klasse 5
Assistance with careers advice from Year 5

Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Realschule machen? What qualification can your child obtain from an intermediate secondary school?

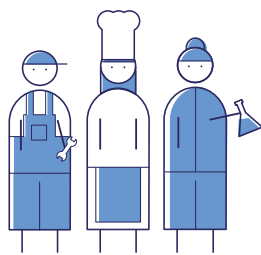
Hauptschulabschluss General secondary school graduation certificate	
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

Realschulabschluss (mittlere Reife) Intermediate secondary school graduation certificate	
▲▲▲	Klasse 10 / Year 10
▲▲▲	Klasse 9 / Year 9
▲▲▲	Klasse 8 / Year 8
▲▲▲	Klasse 7 / Year 7
▲▲▲	Klasse 6 / Year 6
▲▲▲	Klasse 5 / Year 5

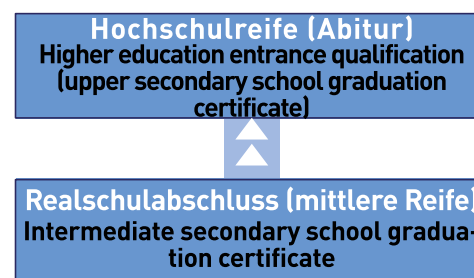
Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 10 wird dem/n Schüler/innen die mittlere Reife zuerkannt.
With the successful completion of Year 10, the pupil is awarded the intermediate secondary school graduation certificate

Hauptschulabschluss am Ende von Klasse 9.
General secondary school graduation certificate at the end of Year 9.

Was kann Ihr Kind nach der Realschule machen? What can your child do after intermediate secondary school?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Your child can pursue vocational training.



Ihr Kind kann weiter zur Schule gehen und einen höheren Abschluss machen.
Your child can continue attending school and obtain a higher qualification.

6.05 Gymnasium

6.05 General upper secondary school

Das Gymnasium umfasst die Klassen 5 bis 12.
The general upper secondary school comprises Years 5-12.

Besonderheiten eines Gymnasiums: **Particular features of a general upper secondary school:**

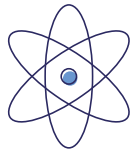
Ihr Kind lernt vertiefte allgemeine Bildung und kann mit der Hochschulreife (Abitur) an Hochschulen oder Universitäten studieren.
Your child receives an extensive general education and obtains a higher education entrance qualification (upper secondary school graduation certificate) which will enable them to study at higher education institutions or universities.

Das Gymnasium hat verschiedene Schwerpunkte, zum Beispiel:
General upper secondary schools have various have different focuses and priorities, for example:

Die Schulen nennen es Profile.
Ihr Kind kann ein Profil wählen.
The schools call this their profile.
Your child can select a profile.



sprachlich
languages



naturwissenschaftlich
sciences



sportlich
sports

Gymnasium
General upper
secondary school

Welchen Abschluss kann Ihr Kind am Gymnasium machen? What qualification can your child obtain at a general upper secondary school?

Realschulabschluss (mittlere Reife) Intermediate secondary school graduation certificate	
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Year 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Year 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Year 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Year 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Year 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Year 5

Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 10 wird den Schüler/innen die mittlere Reife zuerkannt.

With the successful completion of Year 10, students will receive the intermediate secondary school graduation certificate.

Hochschulreife (Abitur) Higher education entrance qualification (upper secondary school graduation certificate)	
^^ ^^ ^^	Klasse 12 / Year 12
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / Year 11
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Year 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Year 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Year 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Year 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Year 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 12 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

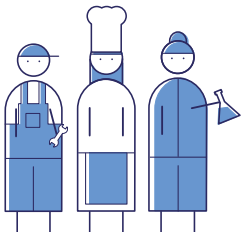
With the completion of Year 12 and having passed the respective exams, your child will receive a general higher education entrance qualification (upper secondary school graduation certificate).

Fachhochschulreife University of applied sciences entrance qualification	
^^ ^^ ^^	Klasse 11 / Year 11
^^ ^^ ^^	Klasse 10 / Year 10
^^ ^^ ^^	Klasse 9 / Year 9
^^ ^^ ^^	Klasse 8 / Year 8
^^ ^^ ^^	Klasse 7 / Year 7
^^ ^^ ^^	Klasse 6 / Year 6
^^ ^^ ^^	Klasse 5 / Year 5

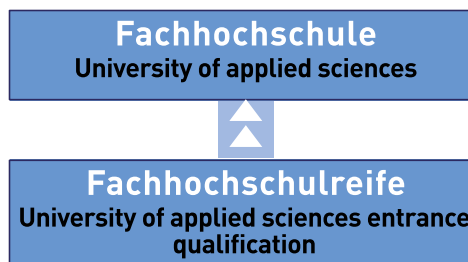
Mit dem erfolgreichen Abschluss der Klasse 11 kann auf Antrag unter bestimmten Voraussetzungen der schulische Anteil der Fachhochschulreife zuerkannt werden. Nach Absolvierung eines 1-jährigen Praktikums oder einer Berufsausbildung bekommt man die Fachhochschulreife zuerkannt.

With the successful completion of Year 11, the school portion of the university of applied sciences entrance qualification may be awarded on request and under certain circumstances. After completing a 1-year internship or vocational training, students will receive a university of applied sciences entrance qualification.

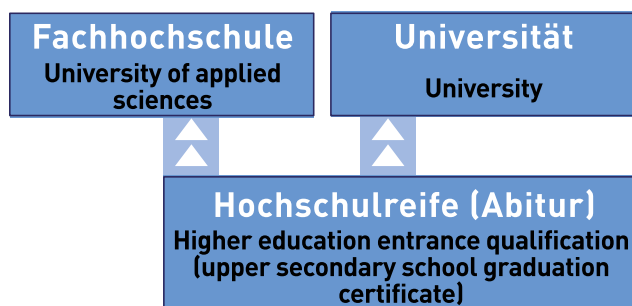
Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen? What can your child do after general upper secondary school?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Your child can pursue vocational training.



Ihr Kind kann mit der Fachhochschulreife jedes Fach an einer Fachhochschule studieren.
The university of applied sciences entrance qualification enables your child to study any subject at a university of applied sciences.



Ihr Kind kann mit einem Abitur jedes Fach an einer Fachhochschule oder an einer Universität studieren, sofern die Zugangsvoraussetzungen erfüllt sind.
With an upper secondary school graduation certificate, your child can study any subject at a university of applied sciences or university provided the entrance requirements are met.

Was kann Ihr Kind nach dem Gymnasium machen?
What can your child do after general upper secondary school?

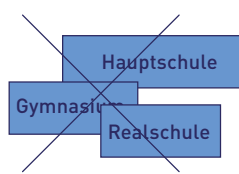
6.06 Gemeinschaftsschule

6.06 Community school

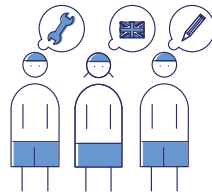
Den Kern der Gemeinschaftsschule bilden die Klassenstufen 5 bis 10. In der Gemeinschaftsschule wird der Unterricht auf drei verschiedenen Niveaustufen (G, M, E) angeboten. Der Abschluss der Hauptschule kann nach Klasse 9 oder 10 abgelegt werden, der Realschulabschluss nach Klasse 10. Die Schüler/innen können nach der Klasse 13 das Abitur erlangen.

The core of the community school is formed by Year levels 5 to 10, and teaching is at three different levels. The general secondary school graduation certificate can be taken after Year 9 or 10 and the intermediate secondary school graduation certificate after Year 10. The students can obtain the upper secondary school graduation certificate after Year 13.

Besonderheiten einer Gemeinschaftsschule: Particular features of a community school:



Es gibt keine Unterscheidung von Schularten.
There is no distinction between school types.



Ihr Kind wird individuell gefördert.
Your child receives individual support.



Die Leistungen des Kindes werden im Lernentwicklungsbericht dokumentiert.
The child's achievements are documented in the learning development report.



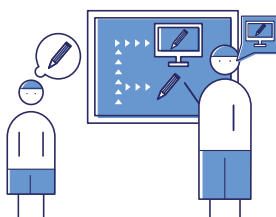
Noten gibt es nur beim Schulabschluss oder auf Wunsch der Eltern.
Grades are awarded only with the school graduation certificate or at the request of the parents.



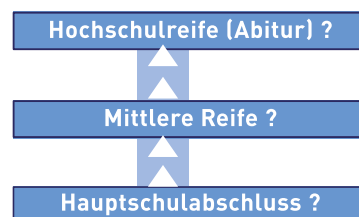
Ihr Kind besucht die Schule an 3 Tagen (Mo., Di., Do.) den ganzen Tag.
Your child attends school 3 full days a week (Mon, Tues, Thurs).



Es gibt Mittagessen, Lernzeiten und Freizeit-Arbeitsgruppen.
A midday meal is provided, learning times and free time work groups.



In der Klasse 8 und 9 gibt es eine Schullaufbahnberatung. Hier entscheiden die Eltern gemeinsam mit dem Kind, welcher Schulabschluss nach Klasse 9 oder 10 angestrebt wird.
Advice on the next school is provided in Years 8 and 9, and the child and parents decide which school graduation certificate the child will take after Year 9 or 10.



Sie entscheiden gemeinsam mit Ihrem Kind, welcher Schulabschluss nach Klasse 9 oder 10 angestrebt wird. Die Lehrkräfte stehen beratend zur Seite.
You and your child decide which school graduation certificate to take after Year 9 or 10. The teaching staff are available to provide advice.

Welchen Abschluss kann Ihr Kind an der Gemeinschaftsschule machen? What qualification can your child obtain at a community school?

Hauptschulabschluss General secondary school graduation certificate	
>>>>	oder Klasse 10 / Year 10
>>>>	Klasse 9 / Year 9
>>>>	Klasse 8 / Year 8
>>>>	Klasse 7 / Year 7
>>>>	Klasse 6 / Year 6
>>>>	Klasse 5 / Year 5

Mit dem Abschluss der Klasse 9 oder auch nach Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind den Hauptschulabschluss.

After your child has completed Year 9 or after Year 10 and having passed the relevant exams, your child will receive a general secondary school graduation certificate.

Realschulabschluss (mittlere Reife) Intermediate secondary school graduation certificate	
>>>>	Klasse 10 / Year 10
>>>>	Klasse 9 / Year 9
>>>>	Klasse 8 / Year 8
>>>>	Klasse 7 / Year 7
>>>>	Klasse 6 / Year 6
>>>>	Klasse 5 / Year 5

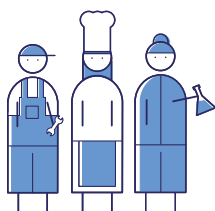
Mit dem Abschluss der Klasse 10 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die mittlere Reife (Realschulabschluss).
After your child has completed Year 10 and having passed the relevant exams, your child will receive an intermediate secondary school graduation certificate.

Hochschulreife (Abitur) Higher education entrance qualification	
>>>>	Klasse 13 / Year 13
>>>>	Klasse 12 / Year 12
>>>>	Klasse 11 / Year 11
>>>>	Klasse 10 / Year 10
>>>>	Klasse 9 / Year 9
>>>>	Klasse 8 / Year 8
>>>>	Klasse 7 / Year 7
>>>>	Klasse 6 / Year 6
>>>>	Klasse 5 / Year 5

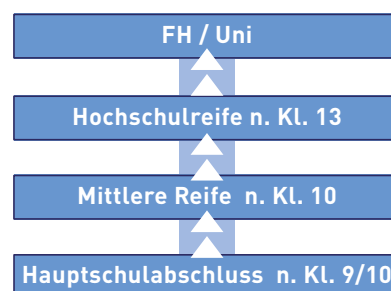
Mit dem Abschluss der Klasse 13 und bestandenen Prüfungen erreicht Ihr Kind die Allgemeine Hochschulreife (Abitur).

After your child has completed Year 13 and having passed the relevant exams, your child will receive a general higher education entrance qualification (upper secondary school graduation certificate)

Was kann Ihr Kind nach der Gemeinschaftsschule machen? What can your child do after community school?



Ihr Kind kann eine Berufsausbildung machen.
Your child can pursue vocational training.



Ihr Kind kann je nach Schulabschluss einen höheren Schulabschluss machen.
After the school graduation certificate, your child can pursue a higher school qualification.

6.07 Mittagessen, Nachmittagsbetreuung und Ferienbetreuung 6.07 Lunch and afternoon supervision and holiday supervision

Nach dem Unterricht kann Ihr Kind in der Schulmensa mit anderen Kindern zu Mittag essen.
Das Essen ist kostenpflichtig.
After class, your child can have lunch with other children in the school canteen.
The meal is subject to a charge.

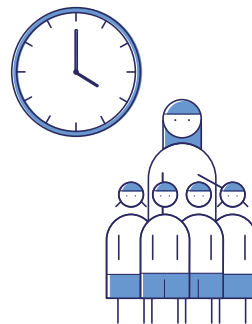


Ferienbetreuung Holiday supervision/childcare

An Fasnet und Ostern, an Pfingsten, im Sommer und im Herbst – die Friedrichshafener Ferienbetreuung hat eine Menge für Kinder und Jugendliche zu bieten.
Ferienbetreuung bedeutet abgesehen von der verlässlichen pädagogischen Betreuung und Obhut der Kinder auch die sinnvolle Gestaltung des Tages.
Friedrichshafen holiday supervision/childcare has a lot to offer children and young people during the carnival (Fasnet) and Easter period, at Whitsun and in summer and in autumn.

Apart from the reliable educational support and childcare of the children, holiday childcare also provides a structured day of activities.

Am Nachmittag werden an vielen Schulen bis 16 Uhr Arbeitsgruppen, Hausaufgabenbetreuung und andere Aktivitäten unter Aufsicht angeboten.
Die Betreuung ist kostenpflichtig.
In the afternoon, work groups, homework support and other activities are supervised options in many schools until 4.00 pm The supervision/childcare is subject to a charge.



Informieren Sie sich an Ihrer Schule, welche Aktivitäten am Nachmittag stattfinden.
Find out what activities take place at your school in the afternoon.

Ausführliche Informationen finden Sie unter:
Obtain more information from the school:

[www.friedrichshafen.de/
buerger-stadt/bildung-betreuung/
kinderbetreuung/ferienbetreuung/](http://www.friedrichshafen.de/buerger-stadt/bildung-betreuung/kinderbetreuung/ferienbetreuung/)

und
www.be-fn.com/ferienbetreuung

6.08 Vorbereitungsklassen

Ihr Kind kann kein Deutsch sprechen oder nur sehr wenig? Dann kann Ihr Kind eine Vorbereitungsklasse besuchen.

Does your child speak no or very little German? If so, they can attend a preparatory class.



In der Vorbereitungsklasse lernen die Kinder Deutsch sprechen, schreiben und lesen.

Children learn how to speak, write and read German in the preparatory class.



sprechen
speak



schreiben
write



lesen
read

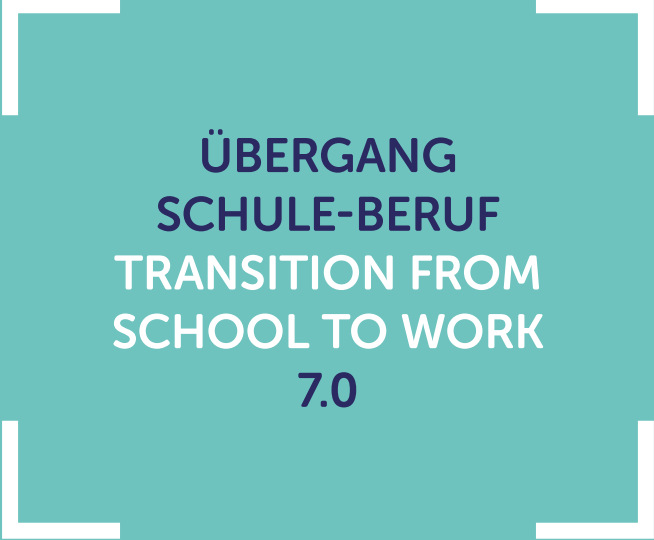
Weitere Informationen bekommen
Sie bei der:

Obtain more information from the school:

Ludwig-Dürr-Schule

Waggershauser Straße 37
88045 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 60405 100
poststelle@gwrs-ludwig-duerr.de
www.ludwig-duerr-schule.de



**ÜBERGANG
SCHULE-BERUF
TRANSITION FROM
SCHOOL TO WORK
7.0**

Übergang Schule-Beruf
Transition from school to work **7.01**

Berufliche Schulen
Vocational schools **7.02**

Abschlüsse
Qualifications **7.03**

Bildungsangebote
Training options **7.04**

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und
Beruf – Regelklasse (VAB-R)
Pre-qualification year work-occupation
– mainstream education class (VAB-R) **7.05**

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf
für Menschen ohne Deutschkenntnisse
(VAB-O)
Pre-qualification year work-occupation
for persons who cannot speak German
(VAB-O) **7.06**

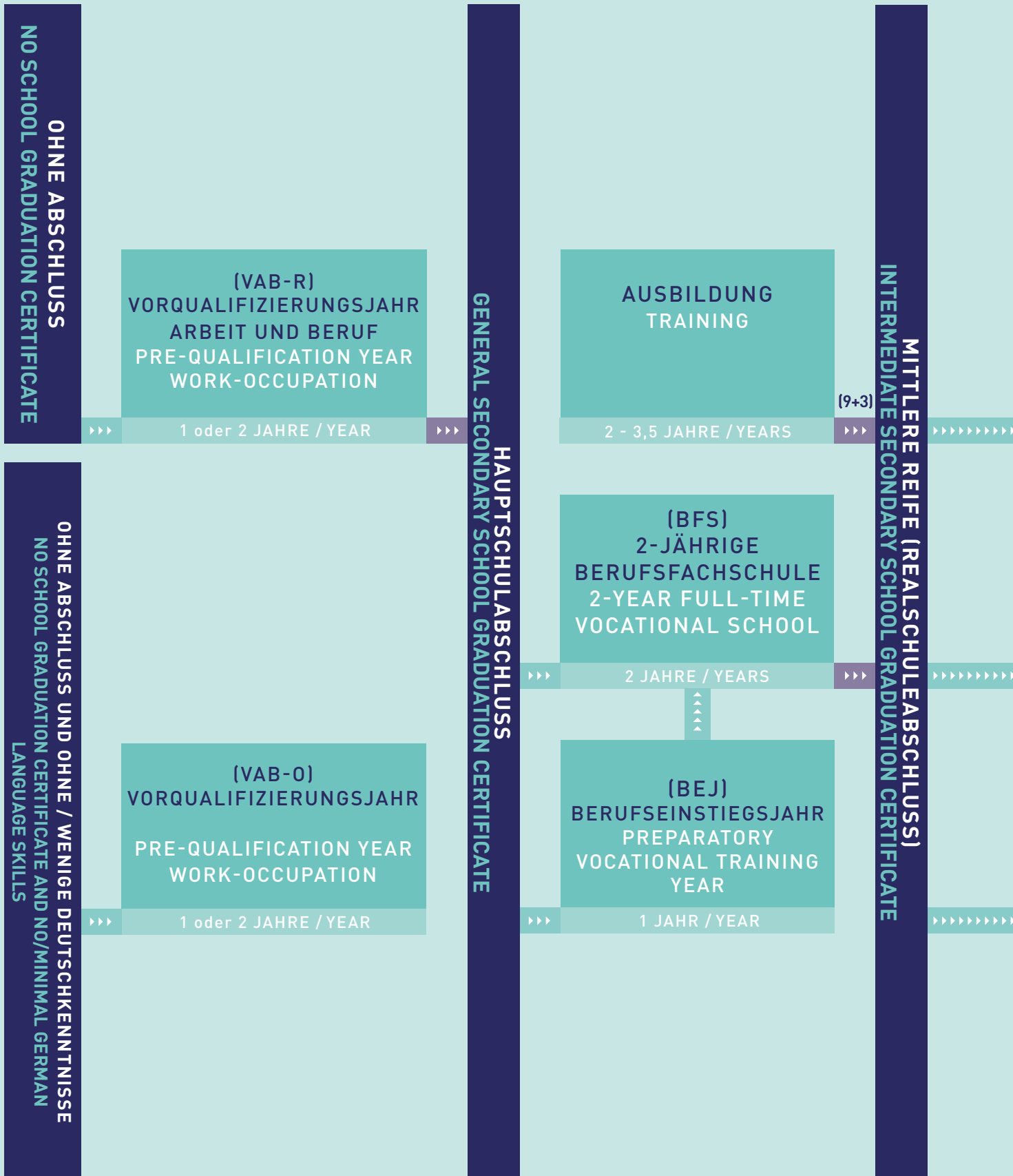
Sprachniveaustufen
Language skill levels **7.07**

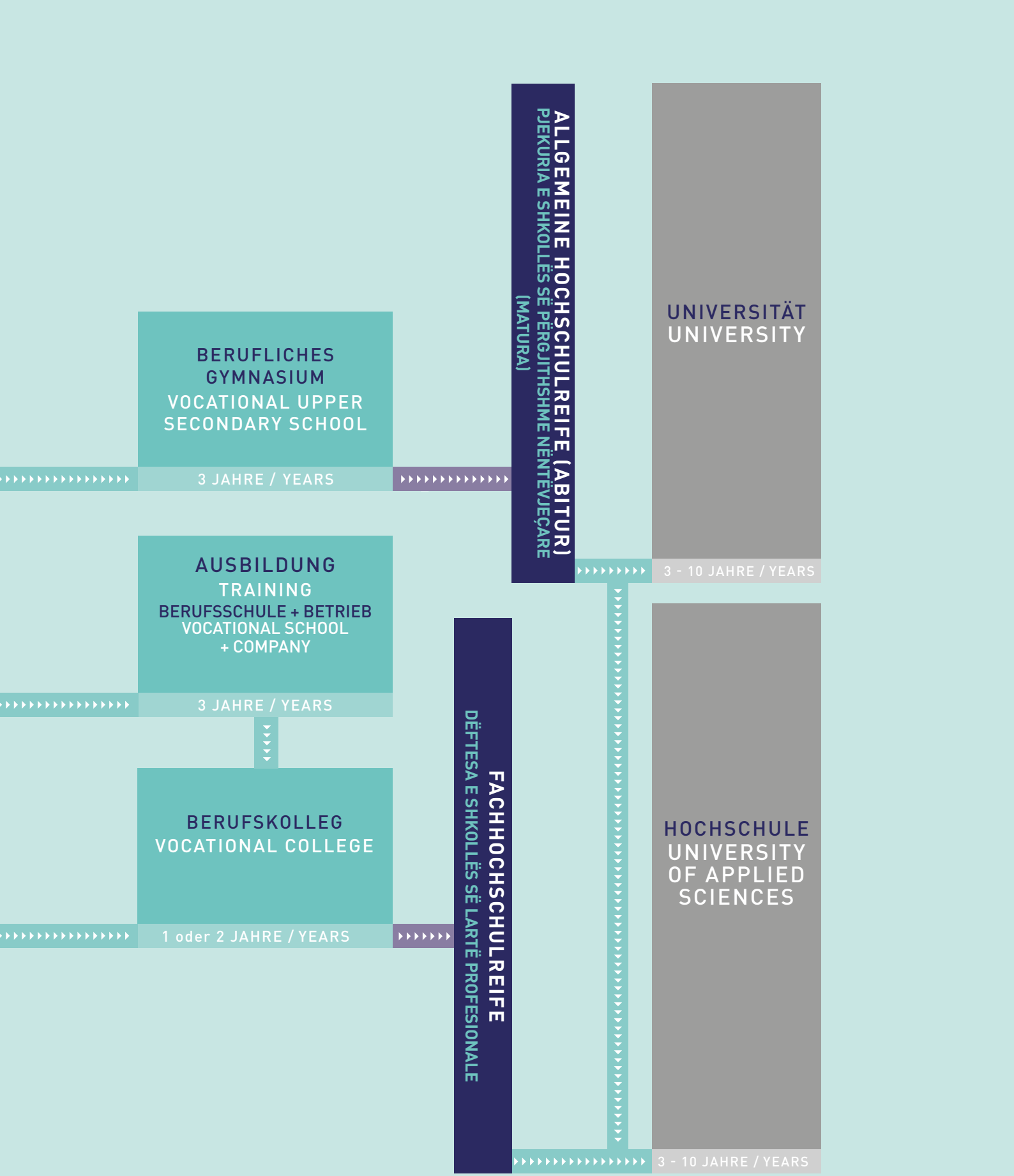
Berufseinstiegsjahr (BEJ)
Preparatory vocational training year
(BEJ) **7.08**

1-jährige Berufsfachschule (BFS)
1-year full-time vocational school
(BFS) **7.09**

2-jährige Berufsfachschule (BFS) 2-year full-time vocational school (BFS)	7.10
Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss Options after the general secondary school graduation certificate	7.11
Berufsschule Vocational school	7.12
Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) Options after the intermediate se- condary school graduation certificate	7.13
Berufskolleg (BK) Vocational college (BK)	7.14
Berufliche Gymnasien (BG) Vocational upper secondary school (BG)	7.15
Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung Vocational school options after training	7.16
Fachschule (FS) Technical college (FS)	7.17
Schulsozialarbeit School social work services	7.18
Kontakte Contacts	7.19

7.01 Übergang Schule – Beruf
7.01 Transition from school to work





**BERUFLICHES
GYMNASIUM**
VOCATIONAL UPPER
SECONDARY SCHOOL

3 JAHRE / YEARS

**AUSBILDUNG
TRAINING**
BERUFSSCHULE + BETRIEB
VOCATIONAL SCHOOL
+ COMPANY

3 JAHRE / YEARS

**BERUFSSCHULE
VOCATIONAL COLLEGE**

1 oder 2 JAHRE / YEARS

ALLGEMEINE HOCHSCHULREIFE (ABITUR)
PËKURIA E SHKOLLËS SË PËRGJITHSHMIE NËNTËVJEÇARE
(MATURA)

**UNIVERSITÄT
UNIVERSITY**

3 - 10 JAHRE / YEARS

FACHHOCHSCHULREIFE
DËFTESA E SHKOLLËS SË LARTË PROFESIONALE

**HOCHSCHULE
UNIVERSITY
OF APPLIED
SCIENCES**

3 - 10 JAHRE / YEARS

Übergang Schule – Beruf

Transition from school to work

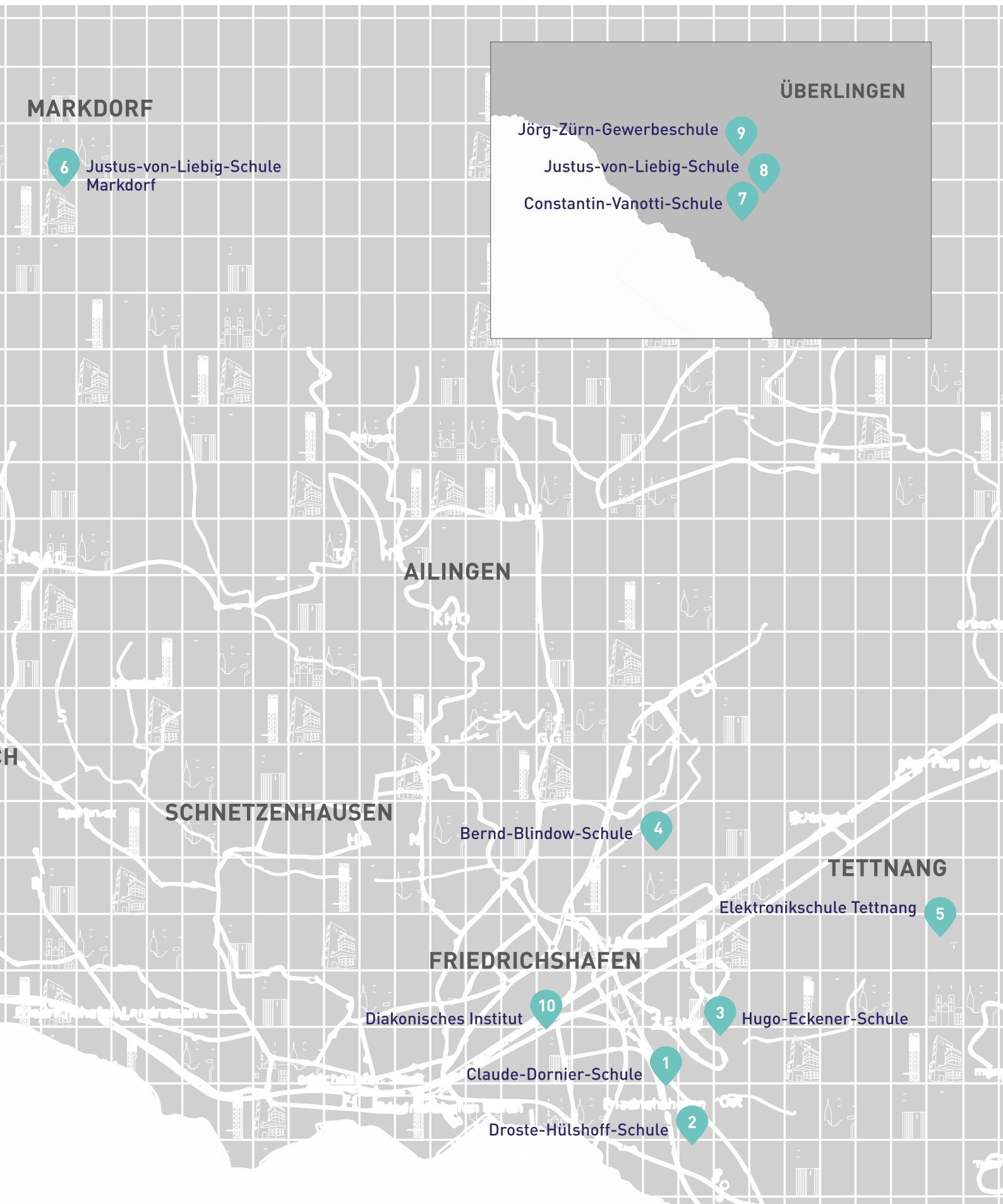
In den beruflichen Schulen bereiten sich Jugendliche auf einen Beruf vor. Sie können einen Beruf lernen oder einen Schulabschluss erwerben (Hauptschulabschluss bis Abitur). Die beruflichen Schulen gliedern sich in 5 Schularten:

- Berufsschule (BS)
- Berufsfachschule (BFS)
- Berufliches Gymnasium (BG)
- Berufskolleg (BK)
- Fachschule (berufliche Weiterbildung)

In vocational schools, young people prepare for their professional life and employment. You can learn a profession or acquire a school graduation certificate (general secondary school graduation certificate to an upper secondary school graduation certificate). The vocational schools are divided into 5 school types:

- Vocational school (BS)
- Full-time vocational school (BFS)
- Vocational upper secondary school (BG)
- Vocational college (BK)
- Technical college (advanced vocational training)

7.02 Berufliche Schulen 7.02 Vocational schools



Berufliche Schulen Vocational schools

Berufliche Schulen in Friedrichshafen Vocational schools in Friedrichshafen

- 1 **Claude-Dornier-Schule**
Steinbeisstraße 26
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003330
schulleitung@cds-fn.de
www.cds-fn.de
- 2 **Droste-Hülshoff-Schule**
Friedrichshafen
Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003550
sekretariat@dhs-fn.de
www.dhs-fn.de
- 3 **Hugo-Eckener-Schule**
Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003770
verwaltung@hugo-eckener-schule.de
www.hugo-eckener-schule.de
- 4 **Bernd-Blindow-Schule**
Allmannsweiler Straße 104
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 50120
www.blindow.de/friedrichshafen-bbs
fn@blindow.de

Weitere Berufliche Schulen im Bodenseekreis Additional vocational schools in the Lake Constance district

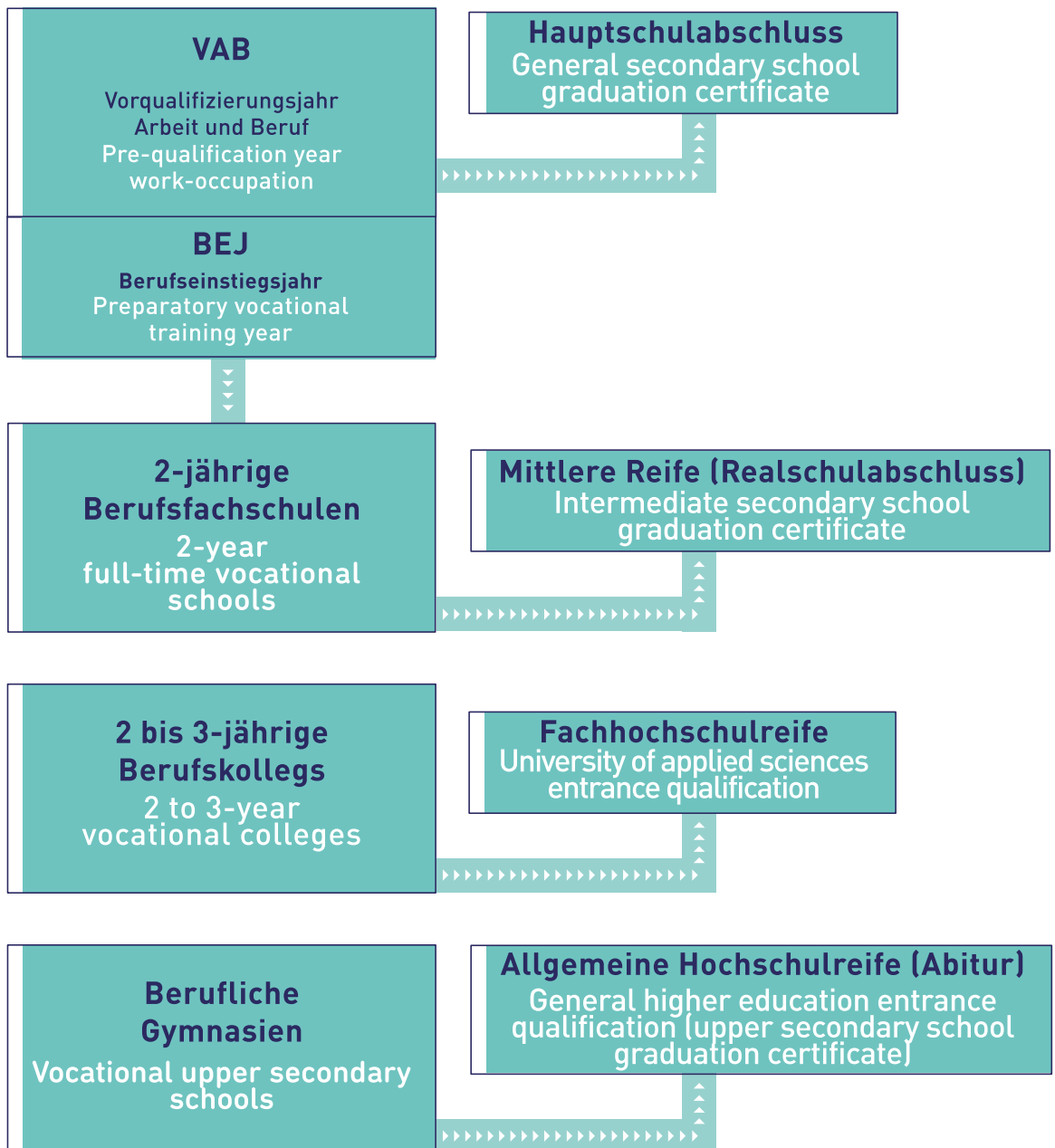
- 5 **Elektronikschule Tettang**
Oberhofer Straße 25
88069 Tettang
Tel.: 07542 - 937210
info@elektronikschule.de
www.elektronikschule.de
- 6 **Justus von Liebig Schule**
Markdorf
Pestalozzistraße 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 9340331
www.jvls-ueberlingen.de
sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de
- 7 **Constantin-Vanotti-Schule**
Überlingen
Carl-Benz-Weg 37
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 80920
verwaltung@cvschule.de
www.cvschule.de
- 8 **Justus von Liebig Schule**
Überlingen
Carl-Benz-Weg 35
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809220
sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de
- 9 **Jörg-Zürn-Gewerbeschule**
Überlingen
Rauensteinstraße 17
88662 Überlingen
Tel.: 0 75 51 - 809230
gewerbeschule.ueberlingen@t-online.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de
- 10 **Diakonisches Institut für Soziale Berufe**
Paulinenstraße 56
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 / 399091 - 0
Fax: 07541 / 399091 - 14
ps-friedrichshafen@diakonisches-institut.de
www.diakonisches-institut.de

7.03 Abschlüsse
7.03 Qualifications

Ihr Kind kann an beruflichen Schulen folgende Abschlüsse erreichen:
Your child can obtain the following qualifications from vocational schools:

Schularten:
School types:

Abschlüsse:
Qualifications:

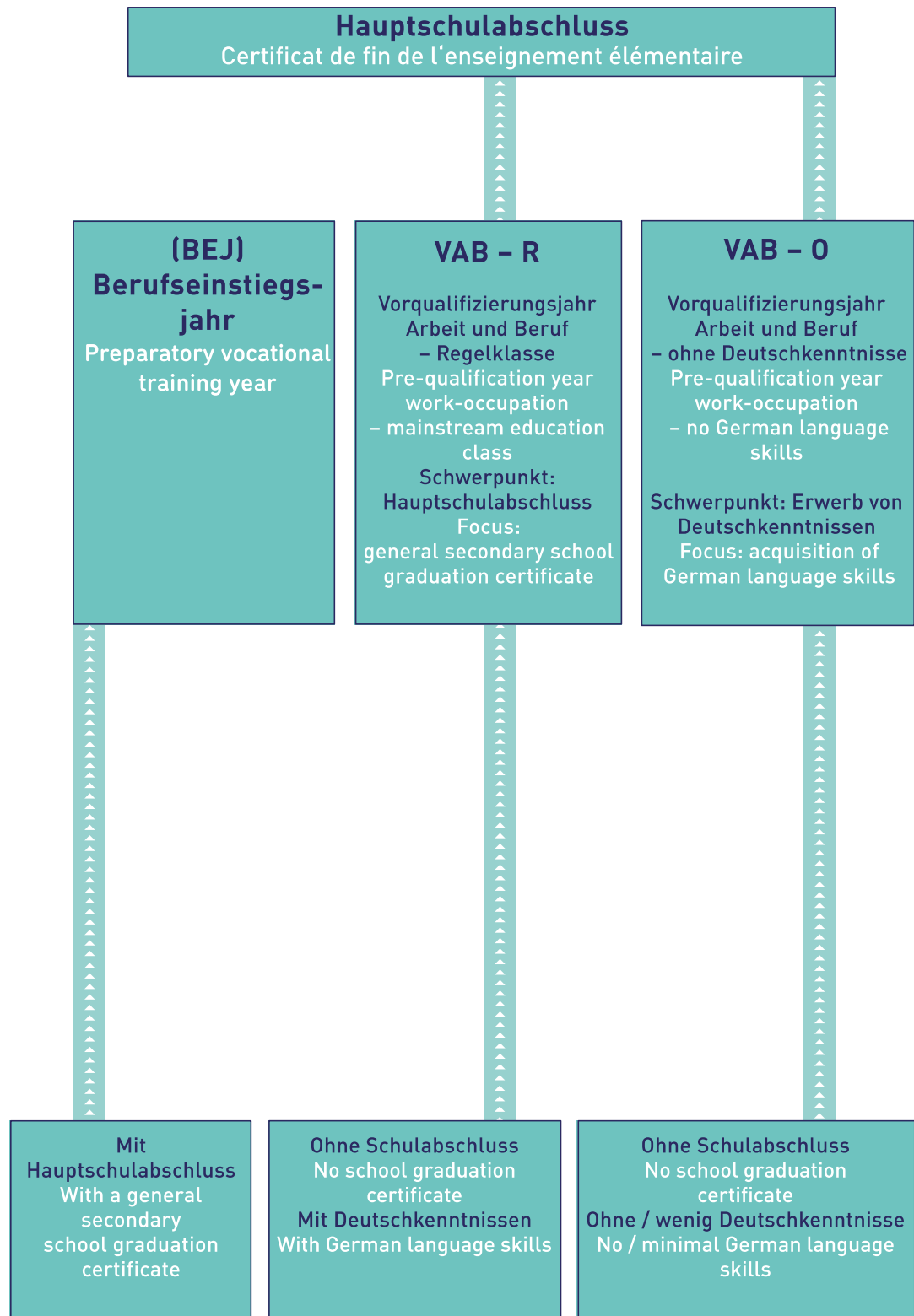


7.04 Bildungsangebote

7.04 Training options

Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

Pre-vocational training options



Bildungsangebote

Training options

Mögliche berufsvorbereitende Bildungsangebote

Pre-vocational training options

Nach der allgemeinen Schulpflicht gilt für Jugendliche bis 18 Jahre die berufliche Schulpflicht. Das heißt: Jugendliche, die nach der allgemeinen Schulpflicht keine weiterführende Schule besuchen und keine Ausbildung beginnen, haben zwei Möglichkeiten:

In accordance with the general period of compulsory education, vocational schooling applies to young persons up to 18 years. Therefore young people who do not attend secondary school and do not pursue training after general compulsory schooling have two options:

! Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)
Pre-qualification year work-occupation (VAB)

! Berufseinstiegsjahr (BEJ)
Preparatory vocational training year (BEJ)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)

Pre-qualification year work-occupation (VAB)



Für Nicht-Muttersprachler:
For non-native German speakers



! Erwerb des Hauptschulabschlusses
Acquisition of a general secondary school graduation certificate

! Vorbereitung auf den Einstieg in die Arbeitswelt
Preparation for entry into the world of work

! Berufliche Orientierung und erste berufsbezogene Fähigkeiten und Fertigkeiten in bis zu drei Berufsfeldern
Professional orientation and first job-related skills and competencies in up to three professional fields

Gezieltes Sprachförderangebot in eigenen Klassen. Diese Klasse heißt Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf mit Schwerpunkt Erwerb von Deutschkenntnissen (VAB-0).
Targeted language support in separate classes. This class is called pre-qualification year work-occupation with a focus on acquiring German language skills (VAB-0).

Berufseinstiegsjahr (BEJ)

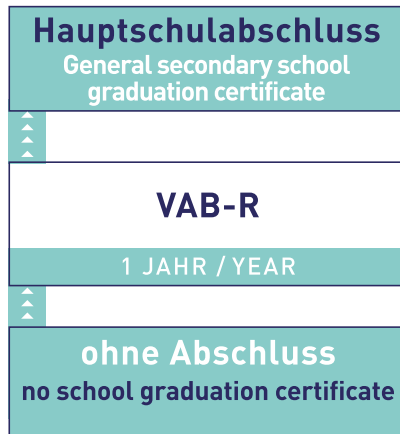
Preparatory vocational training year (BEJ)

Im Berufseinstiegsjahr (BEJ) vertiefen die Jugendlichen ihre Allgemeinbildung. Sie erwerben berufsbezogene Kompetenzen in einem Berufsfeld und lernen Teile der berufsbezogenen Inhalte eines ersten Ausbildungsberufes.

Young people can improve their general education in the preparatory vocational training year (BEJ). They acquire trade-related skills in a professional field and learn specific profession-related content for their first skilled occupation.

7.05 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R)

7.05 Pre-qualification year work-occupation – mainstream education class (VAB-R)



Aufnahmevoraussetzungen:
Entrance requirements:

- ! Schüler/innen einer allgemeinbil-
denden Schule ohne Hauptschulab-
schluss
Students from a general education
school with no general secondary
school graduation certificate

Ziele:

Objectives:

- ! den Hauptschulabschluss nachholen
Take the general secondary school graduation
certificate if not obtained previously
- ! Berufliche Orientierung / Praktikum
Professional orientation / internship
- ! Betriebe kennen lernen
Learn about companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen
Obtain a training place
- ! weiterführende Schule besuchen
Attend secondary school

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf – Regelklasse (VAB-R) Pre-qualification year work-occupation – mainstream education class (VAB-R)

Schulen und Fachrichtungen (VAB-R) Schools and subjects (VAB-R)

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen



Elektrotechnik
Electrical
engineering



Metalltechnik
Metal technology

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen



Gastronomie
und Ernährung
Gastronomy
and nutrition



Gesundheit
und Pflege
Healthcare
and nursing



Hauswirtschaft
und Ernährung
Home
economics and
nutrition

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen



Wirtschaft
Economics

Constantin-Vanotti-Schule Überlingen



Wirtschaft
Economics

Justus von Liebig Schule Überlingen



Hauswirtschaft
und Ernährung
Home
economics
and nutrition

Gesundheit
und Pflege
Healthcare
and nursing

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen



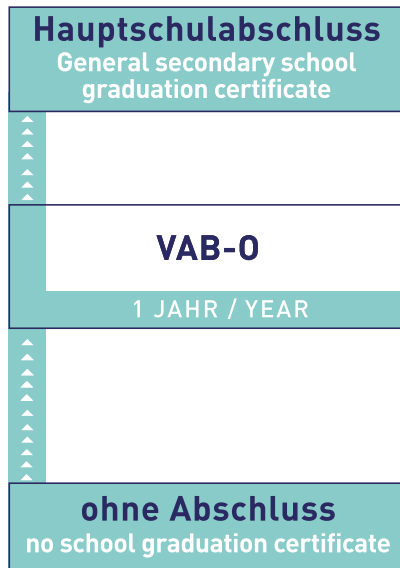
Wirtschaft
Economics



Metalltechnik
Metal
technology

7.06 Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf für Jugendliche ohne Deutschkenntnisse (VAB-0)

7.06 Pre-qualification year work-occupation for young persons with no German language skills (VAB-0)



Für Jugendliche im Alter von 15 bis 20 Jahren
For young people aged between 15 and 20 years

Ziele:
Objectives:

- ! Deutschprüfung Sprachniveaustufe A2
German exam for language skill level A2
- ! Anerkennung des Schulabschlusses vom Heimatland
Recognition of the school graduation certificate from the home country

Wenn eine Anerkennung nicht möglich ist:
If recognition is not possible:

- ! Versetzung in eine VAB-A Klasse
Transfer to a pre-qualification year work-occupation class

Wenn eine Versetzung in die VAB-A nicht möglich ist:
If transfer is not possible, then:

- ! Besuch eines Lehrgangs oder
Attend a course, or
- ! Integrationskurses oder
Integration course or
- ! Arbeitsaufnahme
Commence employment

Inhalte:
Contents

- ! Erwerb von Deutschkenntnissen
Acquisition of German language skills
- ! Kennenlernen der deutschen Kultur und Gesellschaft
Learning about the German culture and society
- ! Lebensführung in Deutschland
Lifestyle in Germany
- ! Schulische und berufliche Orientierung
School and professional orientation

**Vorqualifizierungsjahr
Arbeit und Beruf
für Jugendliche ohne
Deutschkenntnisse (VAB-0)**
Pre-qualification year
work-occupation
for young persons with no
German language skills

7.07 Sprachniveaustufen 7.07 Language skill levels

Elementare Sprachbeherrschung:
Elementary use of the language:

A

A1 Anfänger
Beginners

A2 Anfänger mit Vorkenntnissen
Beginners with previous knowledge



Selbstständige Sprachbeherrschung:
Independent language skills

B

B1 Fortgeschritten
Advanced

B2 Gut / weit fortgeschritten
Good / very advanced



Kompetente Sprachbeherrschung:
Competent language skills

C

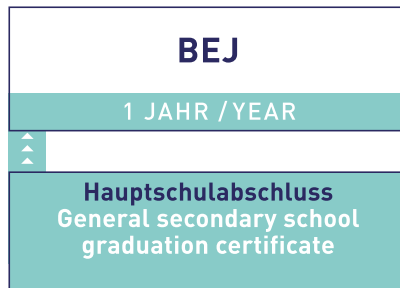
C1 Fundierte Kenntnisse
Excellent language skills

C2 Exzellente Kenntnisse
Excellent language skills

Sprachniveaustufen
Language skill levels

7.08 Berufseinstiegsjahr (BEJ)

7.08 Preparatory vocational training year (BEJ)



Ziele:

Objectives:

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht
Completion of compulsory vocational school
- ! Berufseinstiegsjahr-Abschluss mit Prüfung
Preparatory vocational training year qualification with examination
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation
Specific professional pre-qualification
- ! Erreichen der Ausbildungsreife
Reach apprenticeship entry maturity
- ! Berufliche Orientierung
Professional orientation
- ! Praktika
Internship
- ! Betriebe kennenlernen
Learn about companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen
Obtain a training place
- ! eventuell weiterführende Schule besuchen, zum Beispiel:
2-jährige Berufsfachschule
Potentially attend a secondary school, e.g. a 2-year full-time vocational school

Aufnahmevoraussetzungen:

Entrance requirements

- ! Jugendliche unter 18 Jahre
Young persons under 18 years
- ! Jugendliche mit Hauptschulabschluss
Young persons with a general secondary school graduation certificate
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind, aber keinen Ausbildungsplatz haben.
Young people who are still obliged to attend vocational school but do not have an apprenticeship position

7.09 1-jährige Berufsfachschule (BFS)

7.09 Full-time vocational school (BFS)



Ziele: Objectives

- ! Erfüllung der Berufsschulpflicht
Completion of compulsory vocational school
- ! Abschlussprüfungen in fachtheoretischen und fachpraktischen Fächern
Final exams in theoretical and practical subjects
- ! Gezielte fachliche Vorqualifikation
Specific professional pre-qualification
- ! Erreichen der Ausbildungsreife
Reach apprenticeship entry maturity
- ! Praktika
Internship
- ! Betriebe kennenlernen
Learn about companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen
Obtain a training place

Aufnahmevoraussetzungen: Entrance requirements

- ! Jugendliche unter 18 Jahre
Young persons under 18 years
- ! Jugendliche, die noch berufsschulpflichtig sind
Young persons who are still required to attend vocational school

In einigen Ausbildungsberufen benötigen Jugendliche einen Vorvertrag oder eine schriftliche Ausbildungsplatzzusage eines Ausbildungsbetriebs.

In some skilled occupations, young people require a preliminary contract or a written confirmation of a training place in a training company.

Das heißt: Damit bestätigt der Betrieb den Ausbildungsplatz ab dem zweiten Lehrjahr. Das erste Lehrjahr ist eine 1-jährige schulische Vollzeitausbildung. This means that the company confirms the training place from the second year. The first year of apprenticeship is a 1-year full-time school education.

Berufsfachschule (BFS)

Full-time vocational school (BFS)

Schulen und Fachrichtungen

1-jähriges BFS

Schools and subjects

1-year full-time vocational school

Elektronikschule Tettang:



Elektronik
Electronics

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen:



Fahrzeug-
technik
Automotive
engineering

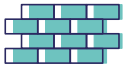


Holztechnik
Wood
technology



Metalltechnik
Metal
technology

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen:



Bautechnik
Structural
engineering



Fahrzeugtechnik
Automotive
engineering



Metalltechnik
Metal techno-
logy



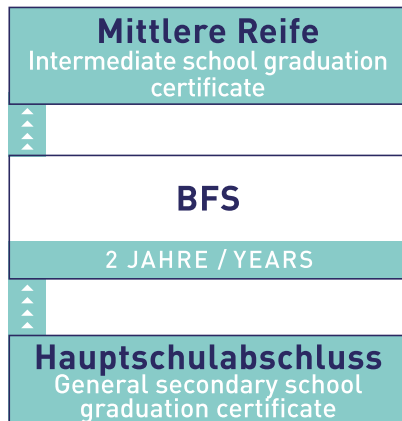
Sanitär-Heizungs-
Klimatechnik
Sanitation, heating,
air conditioning
engineering

Schulen und Fachrichtungen
1-jähriges BFS

Schools and subjects
1-year specialised
vocational school

7.10 2-jährige Berufsfachschule (BFS)

7.10 2-year full-time vocational school (BFS)



Aufnahmevoraussetzungen: Entrance requirements

- ! Jugendliche einer allgemeinbildenden Schule mit Hauptschulabschluss oder vergleichbarem Abschluss
Young persons from a general secondary school with a general secondary school graduation certificate or similar qualification
- ! Jugendliche einer berufsbildenden Schule mit VAB- oder BEJ-Abschluss
Young persons from a vocational school with a VAB or preparatory vocational training year qualification

Berufsfachschulen sind Vollzeitschulen.
Full-time vocational schools are full-time schools

Ziele: Objectives:

- ! die Fachschulreife (Mittlere Reife) erwerben
Obtain the entrance qualification for a technical college (intermediate school graduation certificate)
- ! berufliche Orientierung / Praktikum / Betriebe kennen lernen
Professional orientation / internship / Learn about companies
- ! Ausbildungsplatz bekommen oder eine weiterführende Schule besuchen
Obtain a training place or attend a secondary school

2-jährige Berufsfachschule (BFS) 2-year full-time vocational school (BFS)

Schulen und Fachrichtungen 2-jähriges BFS Schools and subjects 2-year full-time vocational school

2-jährige Berufsfachschule (BFS) 2-year full-time vocational school (BFS)

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen



Elektrotechnik
Electrical engineering



Metalltechnik
Metal technology

Justus von Liebig Schule Überlingen



Hauswirtschaft
und Ernährung
Home economics and nutrition



Gesundheit und Pflege
Healthcare and nursing

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen



Gastronomie und Ernährung
Gesundheit und Pflege
Hauswirtschaft und Ernährung
Gastronomy and nutrition
Healthcare and nursing
Home economics and nutrition

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen



Elektrotechnik
Electrical engineering



Metalltechnik
Metal technology

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen



Wirtschaft
Economics

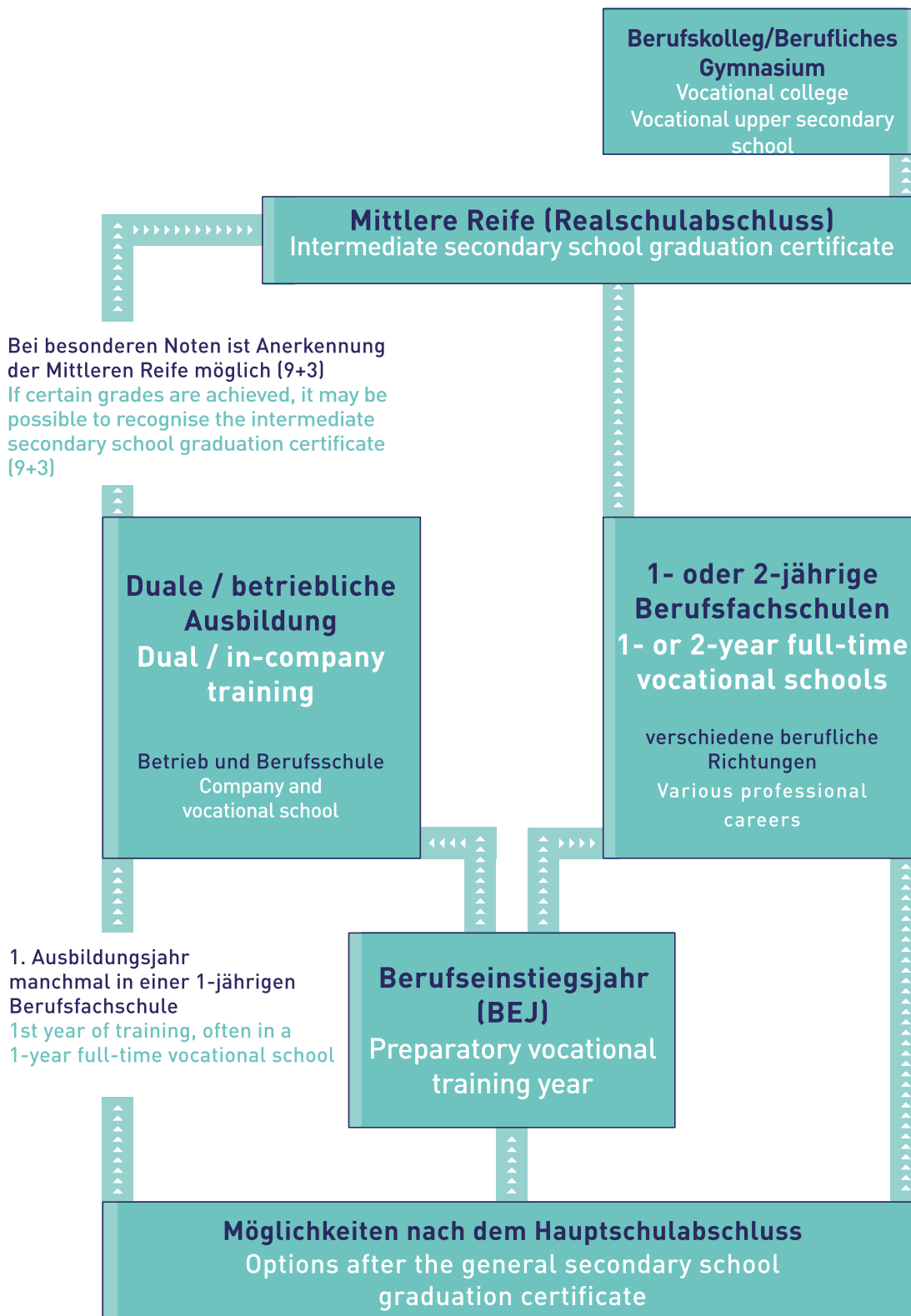
Constantin-Vanotti-Schule Überlingen



Wirtschaft
Economics

7.11 Möglichkeiten nach dem Hauptschulabschluss an beruflichen Schulen

7.11 Options after the general secondary school graduation certificate at vocational schools



7.12 Berufsschule

7.12 Vocational school

Berufsschulen führen die theoretische Ausbildung im dualen System (Lehre) durch. 500.000 junge Menschen in Deutschland starten jedes Jahr eine duale Ausbildung. Sie dauert meistens 3 Jahre oder 3,5 Jahre. Es gibt ungefähr 350 verschiedene Ausbildungsberufe.

Vocational schools provide theoretical training in the dual system (teaching). 500,000 young people in Germany start dual training every year, which generally takes 3 or 3 1/2 years, and covers around 350 different skilled occupations.

Was ist eine duale Ausbildung?

What is dual training?

Die Berufsausbildung im dualen System findet an zwei Orten statt:

Vocational training in the dual system takes place at two locations:



Der eine Ort ist ein Betrieb. Hier lernt man praktisches Wissen für seinen Beruf.

One place is a company. Here you learn practical skills to use in your profession.



Der andere Ort ist eine Berufsschule. Hier kann man in der Klasse lernen.

The other place is a vocational school, where you learn in class.

Schüler lernen zum Beispiel drei oder vier Tage pro Woche in einem Betrieb und an ein bis zwei Tagen in der Berufsschule.

For example, students train and learn at the company for 3 or 4 days a week, and 1 or 2 days in the vocational school

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	Su/Sun

Um eine duale Ausbildung zu machen, braucht man einen Ausbildungsplatz. Das ist eine Lehrstelle in einem Betrieb.

To complete dual training you need a training place, i.e. an apprenticeship in a company.

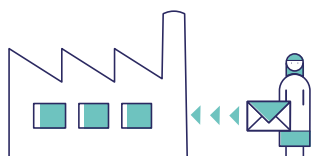


Wie findet man eine Lehrstelle?

Where can I find an apprenticeship?

Man bewirbt sich bei einem Betrieb. Am besten macht man vorher ein Praktikum. So lernt man den Beruf besser kennen.

You apply to a company. It is best to do an internship beforehand, and this is how you can get to know more about the profession.



Nach der Ausbildung

After your training

Am Ende der Ausbildung macht man eine Prüfung. Dann bekommt man einen Abschluss.

At the end of the training period you take an exam and obtain a qualification.

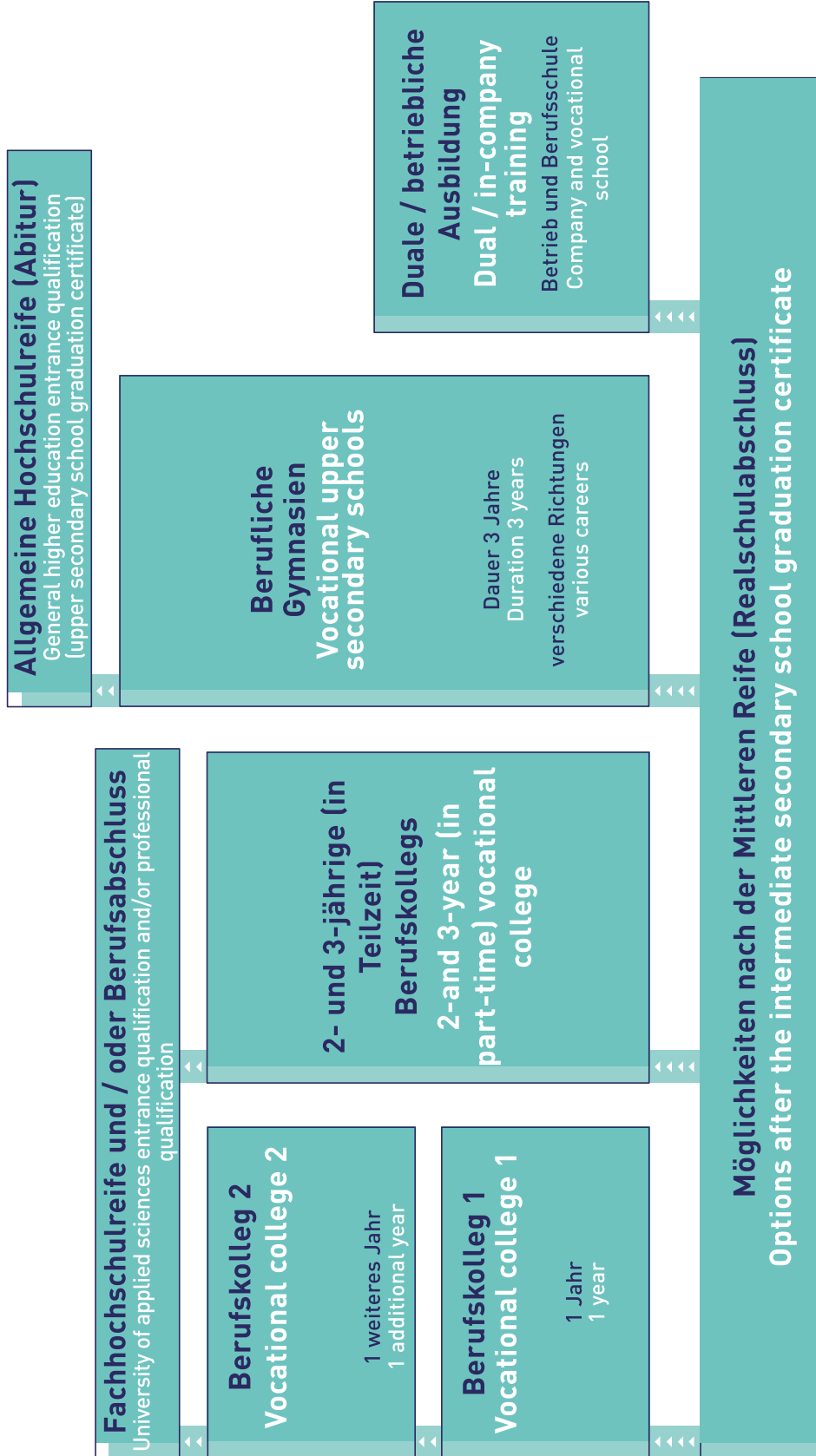


Nach der Ausbildung ist man eine Fachkraft. Man kann sich dann weiterbilden und mehr Verantwortung übernehmen. Man kann zum Beispiel Meister werden, einen eigenen Betrieb eröffnen und selbst junge Menschen unterrichten.

After your training, you are a skilled worker and can then continue your training and assume more responsibility. For example, you can become an expert/specialist, open your own business and teach young people yourself.

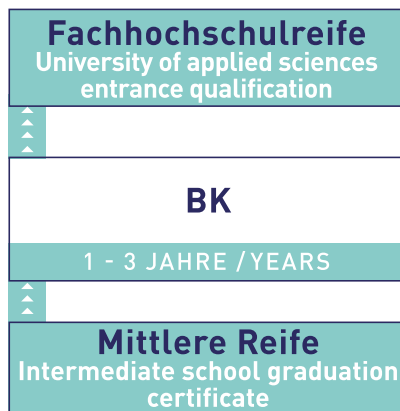
7.13 Möglichkeiten nach der Mittleren Reife (Realschulabschluss) an beruflichen Schulen

7.13 Options after the intermediate secondary school graduation certificate at vocational schools



7.14 Berufskolleg (BK)

7.14 Vocational college (BK)



Das Berufskolleg ist eine Vollzeit- oder Teilzeitschule.

Vocational college is a full-time or part-time school

Ziele:

Objectives:

- ! die Fachhochschulreife erwerben
Obtain a university of applied sciences entrance qualification
- ! einen Assistenten-Abschluss erwerben (schulische Berufsausbildung)
Obtain an qualification as an assistant (school-based vocational training)
- ! berufliche Grundbildung
Basic vocational training
- ! Ausbildungsplatz oder Studium
Training place or studies
- ! weiterführende Schule besuchen
Attend a secondary school
- ! Abitur oder fachgebundene Hochschulreife
Upper secondary school graduation certificate or specialised higher education entrance qualification

Aufnahmevoraussetzungen:
Entrance requirements:

- ! Werkrealschulabschluss einer Werkrealschule
Technical secondary school graduation certificate from a technical secondary school
- ! Realschulabschluss (Mittlere Reife) einer Realschule oder
Intermediate secondary school graduation certificate from an Intermediate secondary school or
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule oder...
Entrance qualification for a technical college from a full-time vocational school or...
- ! ... ein gleichwertiger Bildungsstand
... a similar educational attainment

Schulen und Fachrichtungen (BK)

Schools and subjects (BK)

Im Bodenseekreis gibt es viele Möglichkeiten ein Berufskolleg zu besuchen. Jede Schule hat unterschiedliche Schwerpunkte und Fachrichtungen. Eine umfassende Beratung erhalten Sie bei der Agentur für Arbeit.

There are many options if you wish to attend a vocational college in the Lake Constance district, and each school has different focuses and subjects.

You can obtain comprehensive advice from the Employment Agency.

Elektronikschule Tettngang:

2-jähriges Berufskolleg für technische Assistenten

2-year vocational college for technical assistants

- Elektrotechnik / Automatisierungstechnik
- Informationstechnik
- Electrical engineering / Automation technology
- Information technology

1-jähriges Technisches Berufskolleg I

1-year technical vocational college I

1-jähriges Technisches Berufskolleg II

1-year technical vocational college II

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

3-jähriges duales Berufskolleg

3-year dual vocational college

- Fachrichtung Maschinentechnik
- Fachrichtung Fahrzeugtechnik
- Subject area Mechanical engineering
- Subject area Automotive engineering

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

2-jähriges Berufskolleg für biologisch-technische Assistenten

- Fachrichtung Biologie und Biotechnologie
- Fachrichtung Bioinformatik und Molekularbiologie

1-jähriges technisches Berufskolleg I

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife

- Fachrichtung Technik
- 2-year vocational college for biotechnology assistant
- Informatics biology and biotechnology
- Subject area: bioinformatics and molecular biology

1-year technical vocational college I

1-year vocational college to obtain a university of applied sciences entrance qualification

- Focus: technology

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen:

1-jähriges Berufskolleg Gesundheit und Pflege I

1-jähriges Berufskolleg Gesundheit und Pflege II

1-year vocational college Healthcare and nursing I

1-year vocational college Healthcare and nursing II

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg I

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg II

2-jähriges kaufmännisches Berufskolleg

1-year commercial vocational college I

1-year commercial vocational college II

2-year commercial vocational college

- Wirtschaftsinformatik

- Business informatics

Justus von Liebig Schule

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife

- Profil Wirtschaftslehre
- Profil Biologie

1-year vocational college to obtain a university of applied sciences entrance qualification

- Profile: Business studies
- Profile: Biology

1-jähriges Berufskolleg Praktikanten 1. Ausbildungsjahr Erzieher

2-jähriges Berufskolleg Sozialpädagogik

2. und 3. Ausbildungsjahr Erzieher

1-jähriges Berufskolleg Sozialpädagogik

2. Ausbildungsjahr Erzieher

1-year vocational college: Internship 1st year of training: education professional

2-year vocational college: social pedagogy 2nd and 3rd year of training: education professional

1-year vocational college: social pedagogy 2nd year of training: education professional

Constantin-Vanotti-Schule Überlingen

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg I

1-jähriges kaufmännisches Berufskolleg II

2-jähriges kaufmännisches Berufskolleg

1-year commercial vocational college I

1-year commercial vocational college II

2-year commercial vocational college

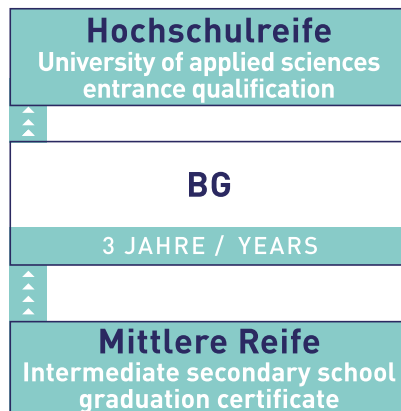
- Fremdsprachen
- Foreign languages

7.15 Berufliche Gymnasien (BG)

7.15 Vocational upper secondary school (BG)

3-jährige Berufliche Gymnasien (BG)

3-year vocational upper secondary school (BG)



Berufliche Gymnasien sind Vollzeitschulen, die zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur) führen.

Vocational upper secondary schools are full-time schools that lead to a general higher education entrance qualification (upper secondary school graduation certificate).

Ziele:

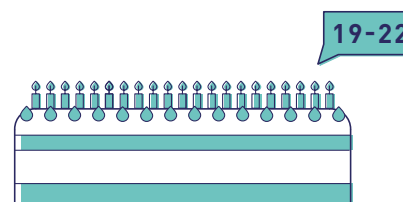
Objectives:

- ! nach 3 Jahren das Abitur (die Hochschulreife) erwerben
Gain an upper secondary school graduation certificate after 3 years (university of applied sciences entrance qualification)
- ! berufliche Grundbildung
Basic vocational training
- ! Studium oder Ausbildung
Studies or training
- ! in speziellen Fällen: Nach 2 Jahren berufliches Gymnasium plus 12-monatigem Praktikum/FSJ/FÖJ oder einer abgeschlossenen Berufsausbildung ist eine Anerkennung der Fachhochschulreife möglich.
in special cases: a university of applied sciences entrance qualification may be recognised after 2 years of vocational upper secondary school plus a 12-month internship/FSJ/FÖJ or a completed vocational training.

Zugangsvoraussetzungen:

Entrance requirements:

- ! Realschulabschluss einer Realschule oder
Intermediate secondary school graduation certificate from a Intermediate secondary school or
- ! Gemeinschaftsschule nach der 10. Klasse
Community school after Year 10
- ! Abschluss nach der 10. Klasse einer Werkrealschule oder
Qualification from a technical secondary school after Year 10
- ! Fachschulreife einer Berufsfachschule
Entrance qualification for a technical college from a full-time vocational school
- ! Versetzungszeugnis in die Klasse 10 eines achtjährigen Gymnasiums oder...
Transfer certificate in Year 10 from an 8-year general upper secondary school or...
- ! ...Versetzungszugnis in die Klasse 11 eines neunjährigen Gymnasiums
Transfer certificate in Year 11 from a 9-year general upper secondary school or...



Höchsteralter: Die Aufnahme ist nur möglich, wenn bei Schuljahresbeginn das 19. Lebensjahr oder bei einer Berufsausbildung das 22. Lebensjahr noch nicht vollendet wurde.

Maximum age: admission is only possible if you are 19 years old at the start of the academic year, or if you are in vocational training, you have not yet reached the age of 22.

Schulen und Fachrichtungen (BG) Schools and subjects (BG)

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

3-jähriges Technisches Gymnasium (TG)
3-year technical upper secondary school (TG)



Gestaltungs- und Medientechnik
Design and media technology



Mechatronik
Mechatronics



Informationstechnik
Information technology



Technik und Management
Technology and management

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen

3-jähriges wirtschaftswissenschaftliches Gymnasium (WG)
3-year commercial upper secondary school (WG)



Wirtschaft
Economics



Intern. Wirtschaft
Int. economics

Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen

3-jähriges biotechnologisches Gymnasium (BTG)
3-year biotechnology upper secondary school (BTG)

3-jähriges ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)
3-year nutrition sciences upper secondary school (EG)

3-jähriges sozialwissenschaftliches Gymnasium (SG)
3-year social sciences upper secondary school (SG)

3-jähriges gesundheitswissenschaftliches Gymnasium (SGG)
3-year health sciences upper secondary school (SGG)

Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

3-jähriges technisches Gymnasium (TG)
3-year technical upper secondary school (TG)



Mechatronik
Mechatronics



Technik und Management
Technology and management

Justus von Liebig Schule Überlingen

3-jähriges biotechnisches Gymnasium (BTG)
3-year biotechnology upper secondary school (BTG)

3-jähriges ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)
3-year nutrition sciences upper secondary school (EG)

3-jähriges sozial- und gesundheitswissenschaftliches Gymnasium (SG)
3-year social and health sciences upper secondary school (SG)



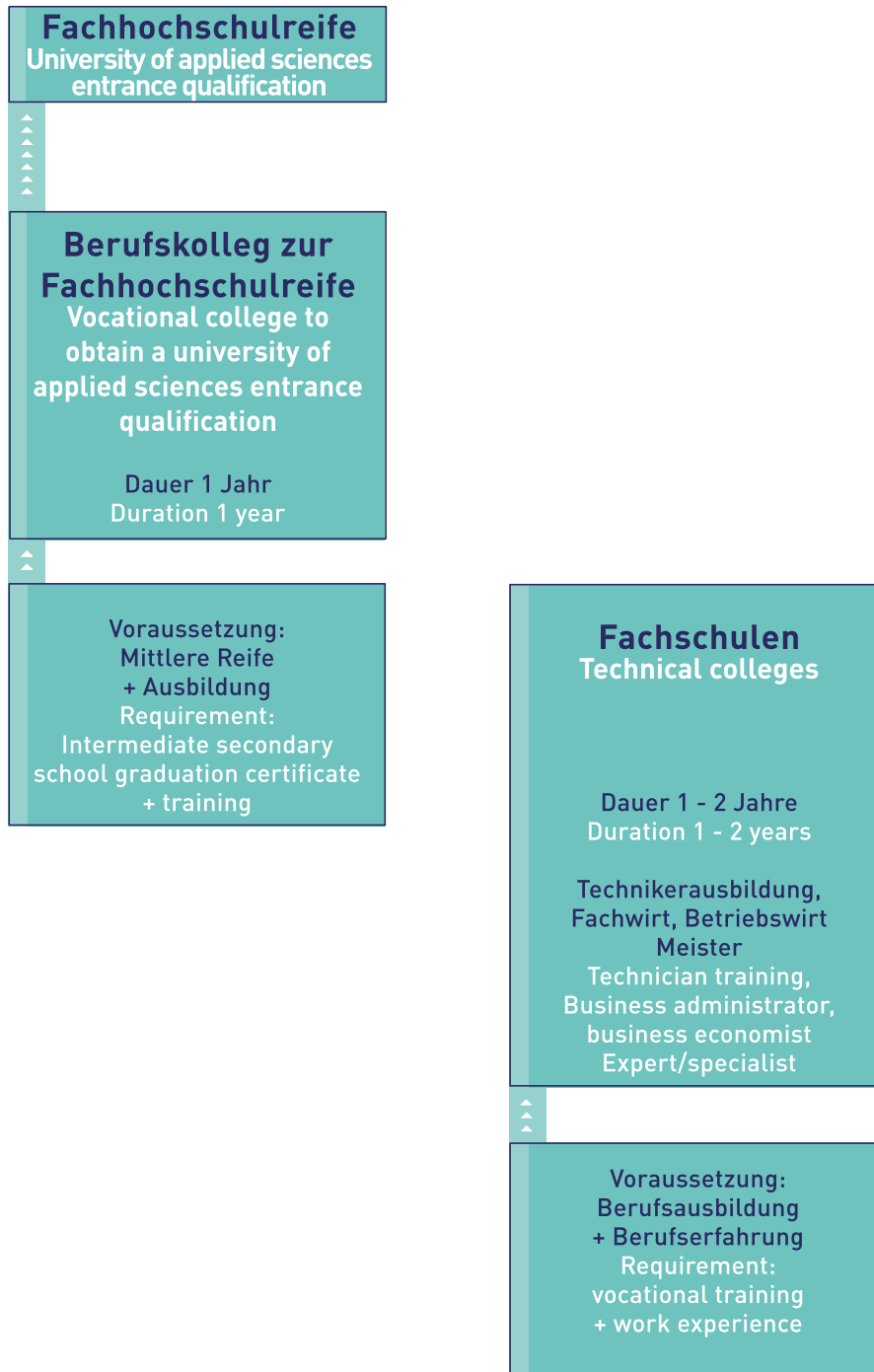
Soziales
Social



Gesundheit
Health

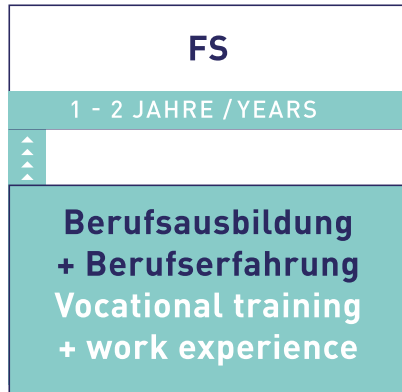
7.16 Berufliche Schulmöglichkeiten nach einer Ausbildung

7.16 Vocational school options after training



7.17 Fachschule (FS)

7.17 Technical college (FS)



Ziele:

Objectives:

- ! Vorbereitung auf Tätigkeit im mittleren Management
Preparation for work in middle management
- ! berufliche Selbstständigkeit
Professional independence
- ! Vertiefung der erworbenen Qualifikationen in der Berufsausbildung und im Beruf
Expansion of the qualifications acquired in vocational training and at work

In der Fachschule können Berufstätige mit abgeschlossener Berufsausbildung oder einer geeigneten beruflichen Tätigkeit (mindestens 5 Jahre) eine weitergehende fachliche Ausbildung im Beruf erwerben.

At technical college, professionals who have completed vocational training or a suitable job (at least 5 years) can acquire further professional training to improve their skills.

1-2

Dauer 1 – 2 Jahre
Duration 1 – 2 years

Mo/Mon	Di/Tue	Mi/Wed	Do/Thu	Fr/Fri	Sa/Sat	So/Sun
						

Besuch auch abends oder samstags möglich, dann verlängert sich die Schulzeit.

Attendance also possible in the evening or Saturdays, then the school time will be extended.

Schulen und Fachrichtungen (FS) Schools and subjects (FS)

Elektronikschule Tett nang:



Technik
Engineering/technology

- ! Automatisierungstechnik/Mechatronik
Automation technology/Mechatronics
- ! Elektrotechnik
Electrical engineering
- ! Informationstechnik
Information technology

Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen:



Betriebswirtschaft
Business administration

- ! Marketing und Medien
Marketing and media
- ! Controlling und Finanzierung
Controlling and financing

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

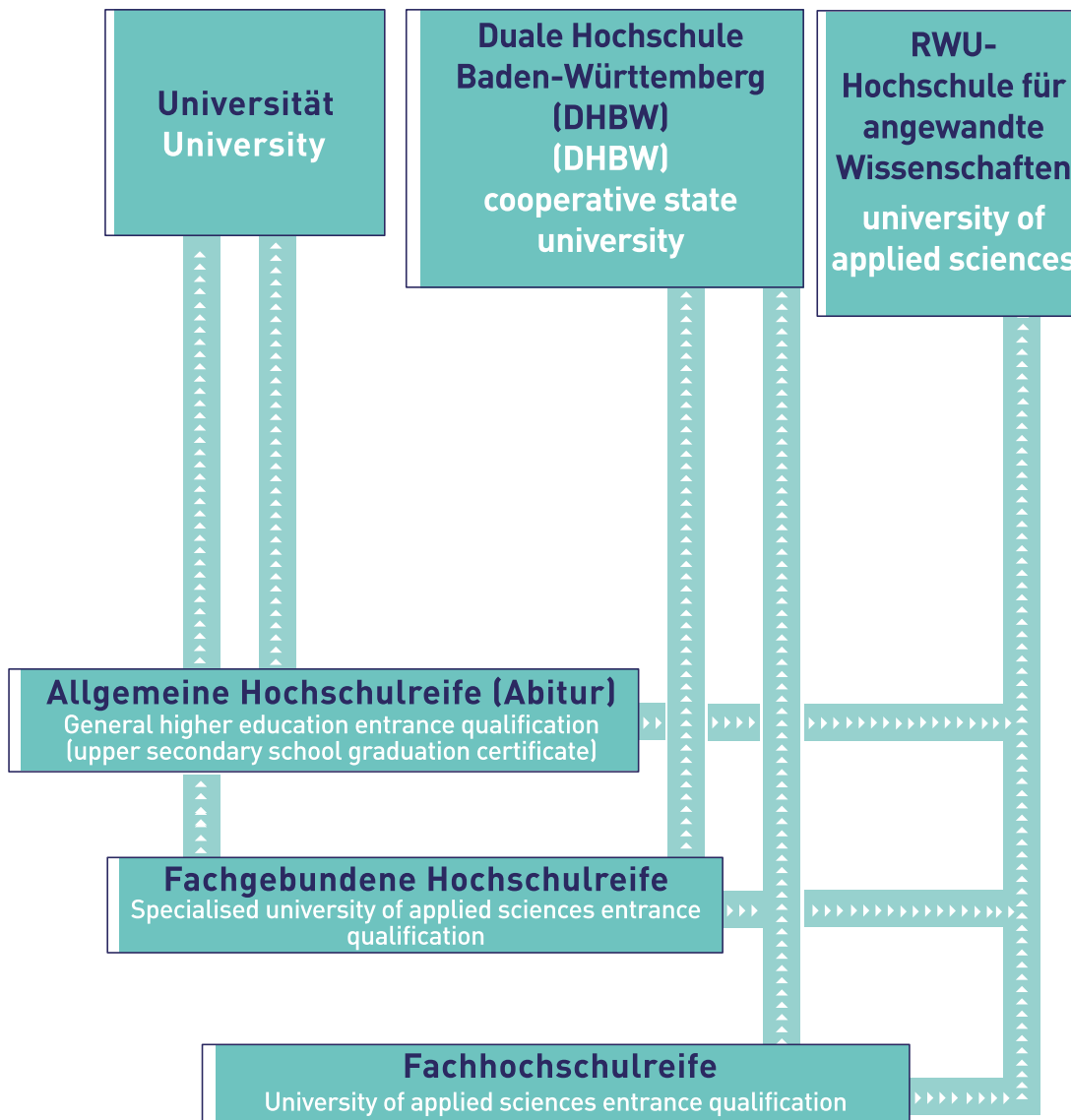


Technik
Engineering/technology

- ! Automatisierungstechnik/Mechatronik (in Kooperation mit Tett nang)
Automation technology/Mechatronics (in cooperation with Tett nang)
- ! Maschinentechnik
Mechanical engineering

Möglichkeiten nach der Fachhochschulreife, der Fachgebundenen Hochschulreife oder Allgemeinen Hochschulreife

Options after the university of applied sciences entrance qualification, specialised higher education qualification or general higher education entrance qualification



7.18 Schulsozialarbeit an den beruflichen Schulen

7.18 School social work services at vocational schools

Mit der Durchführung der Jugendsozialarbeit an den beruflichen Schulen wurde das CJD Bodensee-Oberschwaben vom Landratsamt Bodenseekreis als Schulträger beauftragt.

The CJD Bodensee-Oberschwaben was commissioned by the Lake Constance district office to provide youth social work services at the vocational schools.



7.19 Kontaktdaten Schulsozialarbeit an den beruflichen Schulen in Friedrichshafen

7.19 Contact details for school social work services at vocational schools in Friedrichshafen

Schulsozialarbeit School social work services

Schulsozialarbeit an der Hugo-Eckener-Schule und Droste-Hülshoff-Schule
School social work services at the Hugo-Eckener-Schule and Droste-Hülshoff-Schule

Tel.: 07541 – 7003 782

Schulsozialarbeit an der Claude-Dornier-Schule
School social work services at the Claude-Dornier-Schule

Tel.: 07541 – 7003 324

Schulsozialarbeit an der Elektronikschule Tettang
School social work services at the Elektronikschule Tettang

Tel.: 07542 – 9372 23

JugendberufsLotsen/innen Youth careers advisors

Jugendberufshilfe an der Droste-Hülshoff-Schule
Youth careers advice at the Droste-Hülshoff-Schule

Tel.: 07541 – 7003 561

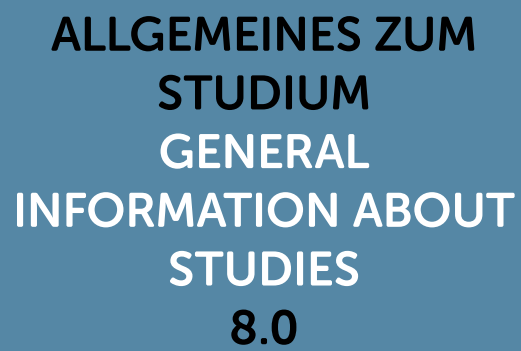
Jugendberufshilfe an der Claude-Dornier-Schule
Youth careers advice at the Claude-Dornier-Schule

Tel.: 07541 – 7003 334

VABO-Lotsen/innen VABO advisors

VABO-Lotsen/innen an den beruflichen Schulen in Friedrichshafen
VABO advisors at the vocational schools in Friedrichshafen

Tel.: 07541 – 7003 334



**ALLGEMEINES ZUM
STUDIUM
GENERAL
INFORMATION ABOUT
STUDIES
8.0**

Studium
Studies 8.01

Das Studium an einer Universität
Studies at a university 8.02

Das Studium an einer Hochschule
Studies at a higher education institution 8.03

Das duale Studium
Dual studies 8.04

8.01 Studium

8.01 Studies

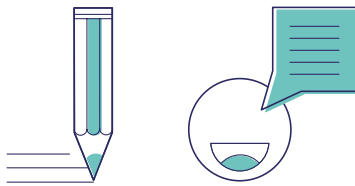
Man kann an einer Universität oder einer Hochschule studieren. Wer ein Studium machen möchte, braucht eine Hochschulzugangsberechtigung.

You can study at a university or a higher education institution, and for this you will require a higher education entrance qualification.



Die Hochschulzugangsberechtigung ist eine Erlaubnis zum Studium.

The university entrance qualification enables students to pursue studies.



Bei einigen Studiengängen müssen gegebenenfalls zusätzlich weitere Zulassungsvoraussetzungen erfüllt werden.

Additional entrance requirements may be required for specific courses.

Es gibt in Deutschland drei Arten der Hochschulzugangsberechtigungen:

There are three types of university entrance qualifications in Germany:

Allgemeine Hochschulreife (Abitur)

General higher education qualification (upper secondary school graduation certificate)

Die allgemeine Hochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an Universitäten und Hochschulen.

A general higher education qualification enables students to study any course at universities and higher education institutions.

Fachgebundene Hochschulreife

Specialised university entrance qualification

Die fachgebundene Hochschulreife berechtigt zum Studium nur von speziellen Studiengängen an einer Hochschule oder an einer Universität.

A specialised university entrance qualification enables students to study any course at a higher education institution or university.

Fachhochschulreife

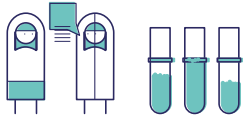
University of applied sciences entrance qualification

Die Fachhochschulreife berechtigt zum Studium in allen Studiengängen an einer Fachhochschule.

University of applied sciences entrance qualification enables students to study any course at a university of applied sciences.

8.02 Das Studium an einer Universität

8.02 Studies at a university



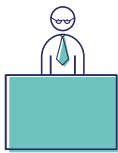
Ein Studium an der Universität bietet eine Kombination aus Lehre und Forschung.

Study at a university offers a combination of learning and research work.



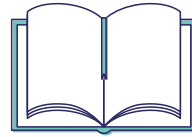
Studierende werden auch ermutigt, neue Ideen einzubringen und diese durch Forschung weiter zu verfolgen und zu belegen.

Students are also encouraged to contribute new ideas and to pursue and explore them further through research.



Auch wer promovieren will, das heißt den Dokortitel erwerben, muss dazu an einer Universität studieren.

Anyone who wants to pursue a doctorate, i.e. obtain a PhD, must also study at a university.



Bei einem Studium an einer Universität liegt der Schwerpunkt auf der Vermittlung von methodischem und theoretischem Wissen sowie wissenschaftlicher Arbeitsweisen.

Study at a university focuses on the acquisition of methodical and theoretical knowledge and scientific working methods.

Zulassungsvoraussetzungen für die Universität:

Entrance requirements for university:



Antragsformular
Application form



Anerkannte Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
Recognised general higher education entrance qualification (upper secondary school graduation certificate)

oder
or



Studienkolleg mit Feststellungsprüfung – Qualifikations- und Beurteilungsprüfung
Preparatory college with assessment test – qualification and assessment exam

8.03 Das Studium an einer Hochschule

8.03 Studies at a higher education institution or university

Eine Hochschule bietet anwendungsorientierte Studiengänge an. Die Studiengänge an Hochschulen sind eingeteilt in natur-, sozial-, wirtschaftswissenschaftliche, technische und künstlerische Studiengänge.

Higher education institutions and universities offer application-oriented courses, which are divided into studies in natural sciences, social sciences, economics, business, technical/engineering and the humanities.



Praktische Elemente sind bereits ins Studium integriert. Durch Kurse, Übungen oder Praxissemester in Unternehmen sollen die Lerninhalte realistisch dargestellt und vermittelt werden.

Practical elements are already integrated into the course. The learning content should be presented and conveyed realistically through courses, exercises or practical semesters in companies.

Studierende können schon während des Studiums Einblicke in die späteren Arbeitsfelder erhalten.

Students can gain insights into the various potential professions while they are studying.



Zulassungsvoraussetzungen für die Hochschule:

Entrance requirements for the higher education institution or university:

- ! Antragsformular
Application form
- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
General higher education entrance qualification (upper secondary school graduation certificate)
- ! Fachgebundene Hochschulreife
Specialised higher education entrance qualification
- ! Fachhochschulreife
University of applied sciences entrance qualification
- ! Eine gleichwertige, anerkannte Zugangsberechtigung
A similar, recognised entrance requirement

Im Umkreis von Friedrichshafen gibt es die Hochschule Ravensburg-Weingarten (RWU).

The university of applied sciences Hochschule Ravensburg-Weingarten (RWU) is located in the Friedrichshafen district.

Die zentrale Studienberatung der Hochschule bietet Ihnen eine umfassende Beratung und kann Ihnen bei Fragen behilflich sein.

The central student advisory service of the RWU provides comprehensive advice and can respond to any questions.

RWU Hochschule
Ravensburg-Weingarten

Doggenriedstraße
88250 Weingarten
Tel.: 0751 - 501 0
info@rwu.de
www.rwu.de

8.04 Das Duale Studium

8.04 Dual studies

Das Duale Studium verbindet das Hochschulstudium mit Praxisphasen in einem Unternehmen.

Dual studies combine study at a higher education institution with practical experience in a company.



Studierende verbringen einen Teil ihrer Ausbildungszeit in einem Unternehmen oder in einer Institution und den anderen Teil an einer Dualen Hochschule oder Berufsakademie.

Students spend part of their training time in a company or institution and the other part in a cooperative state university or college of advanced vocational studies.

Praxisphasen in einem Unternehmen
Practical experience in a company

Anmerkung: Die Studierenden machen keine Berufsausbildung mit anerkanntem Abschluss.

Note: Students do not pursue vocational training if they have a recognised qualification.



Die Theorie- und Praxisphasen wechseln sich vierteljährlich ab. Die Praxisphasen finden in einem Unternehmen statt. Die Studierenden machen aber keine Berufsausbildung mit anerkanntem Abschluss.

The theoretical and practical phases alternate every 3 months, with the practical phases taking place in a company. However, the students do not pursue vocational training with a recognised qualification.



Für ein Duales Studium bewirbt man sich etwa ein Jahr vor Beginn des Studiums.

You apply for a dual studies approximately one year prior to the commencement of the course.

Zulassungsvoraussetzungen für die Duale Hochschule:

Entrance requirements for a cooperative state university:

- ! Allgemeine Hochschulreife (Abitur)
General higher education entrance qualification (upper secondary school graduation certificate)
- ! Fachgebundene Hochschulreife
Specialised higher education entrance qualification
- ! Fachhochschulreife
University of applied sciences entrance qualification
- ! Studienvertrag mit einem Unternehmen oder mit einer Institution
Anmerkung: Die Praxisphasen sind Teil des dualen Studiums.
Study contract with a company or with an institution Note: The practical phases are part of the dual studies.

Duale Hochschule
Baden-Württemberg Ravensburg

Campus Friedrichshafen
Fallenbrunnen 2
88045 Friedrichshafen
Tel.: 0751 - 18999 2700
Fax: 0751 - 18999 2701

info@dhw-ravensburg.de
www.ravensburg.dhw.de



**STECKBRIEFE
PROFILES
9.0**



Steckbriefe
Profiles

Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen	9.01
Constantin-Vanotti-Schule Constantin-Vanotti-Schule Überlingen	9.02
Droste-Hülshoff-Schule Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen	9.03
Elektronikschule Tettang Elektronikschule Tettang	9.04
Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen Hugo-Eckener-Schule Friedrichshafen	9.05
Justus von Liebig Schule Überlingen-Markdorf Justus von Liebig Schule Überlingen-Markdorf	9.06
Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen	9.07
Bernd Blindow Schule Bernd Blindow Schule	9.08
Diakomisches Institut für Soziale Berufe Diakomisches Institut für Soziale Berufe	9.09
Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg	9.10
Zeppelin Universität Zeppelin Universität	9.11
RWU Hochschule Ravensburg-Weingarten Ravensburg-Weingarten	9.12

Steckbrief Profile

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Vocational schools in the Lake Constance district

9.01 Claude-Dornier-Schule Friedrichshafen

Gewerbliche Berufsschule Vocational trade school

Berufsfelder:
Professional fields:

- Bautechnik
- Elektrotechnik
- Fahrzeugtechnik
- Körperpflege
- Metalltechnik
- Nahrung
- Ernährung und Hauswirtschaft
- Structural engineering
- Electrical engineering
- Automotive engineering
- Personal body care
- Metal technology
- Food
- Nutrition and home economics

Technisches Gymnasium Technical upper secondary school

- 2-jährige Berufsfachschule
- Elektrotechnik
- Metalltechnik
2-year full-time vocational school
- Electrical engineering
- Metal technology

Fachschule für Technik („Technikerschule“) Technical college („technical school“)

Landesberufsschule für Hotel- und
Gastronomieberufe
State vocational school for the hotel
and catering/gastronomy professions

- 3-jähriges duales Berufskolleg
(in Teilzeit):
- Fahrzeugtechnik
- Maschinenteknik
3-year part-time vocational college:
- Automotive engineering
- Mechanical engineering

Vorqualifizierungsjahr Arbeit – Beruf (VAB) Pre-qualification year work-occupation (VAB)

- 1-jährige Berufsfachschule
- Bautechnik
- Fahrzeugtechnik
- Metalltechnik
- Sanitär, Heizungs- und Klimatechnik
1-year full-time vocational school
- Structural engineering
- Automotive engineering
- Metal technology
- Sanitation, heating, air conditioning
engineering



Steckbrief

Profile

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Vocational schools in the Lake Constance district

9.02 Constantin-Vanotti-Schule Überlingen

Kaufmännische Berufsschule
Business school

Berufsfeld:
Professional field:

- Wirtschaft und Verwaltung
- Business and management

z.B.:
e.g.

- Bankkauffrau/-mann
- Industriekauffrau/-mann
- Kauffrau/-mann im Einzelhandel
- Verkäuferin/Verkäufer
- Banking professional
- Industrial sales professional
- Retail sales professional
- Sales professional

Wirtschaftsgymnasium
Commercial upper secondary school

Kaufmännisches Berufskolleg I
Kaufmännisches Berufskolleg II

Kaufmännisches Berufskolleg
Fremdsprachen

2-jährige kaufmännische
Berufsfachschule (Wirtschaftsschule)
Commercial vocational college I
Commercial vocational college II

Commercial vocational college
Foreign languages

2-year full-time vocational school
(business school)



Constantin-Vanotti-Schule
Überlingen

Carl-Benz-Weg 37
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 80920

verwaltung@cvschule.de
www.cvschule.de



Steckbrief Profile

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Vocational schools in the Lake Constance district

9.03 Droste-Hülshoff-Schule Friedrichshafen

Hauswirtschaftlich - sozial - pflegerische Berufsschule
Home economics, social, nursing vocational school

Berufsfelder:
Professional fields

- Ernährung und Hauswirtschaft
- Gesundheit, Ernährung und Soziales
- Nutrition and home economics
- Health, nutrition and social affairs

Biotechnologisches Gymnasium (BTG)
Biotechnology upper secondary school (BTG)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit und Beruf (VAB)
Pre-qualification year work-occupation (VAB)

Sozialwissenschaftliches Gymnasium (SG)
Social sciences upper secondary school (SG)

- Hauswirtschaft mit Textiltechnik
- Hauswirtschaft mit Sozialpflege
- Home economics with textile engineering
- Home economics with social care

2-jährige Berufsfachschule (2BFS)
2-year full-time vocational school (2BFS)

Berufseinstiegsjahr (BEJ)
Career entry year (BEJ)

- z.B.
e.g.
- Hauswirtschaft und Ernährung
 - Gesundheit und Pflege
 - Ernährung und Gastronomie
 - Home economics and nutrition
 - Healthcare and nursing
 - Nutrition and gastronomy

Berufskolleg Gesundheit und Pflege
Full-time vocational college Healthcare and nursing

Ernährungswissenschaftliches Gymnasium (EG)
Nutrition sciences upper secondary school (EG)



Droste-Hülshoff-Schule

Steinbeisstraße 20
88046 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 7003550

sekretariat@dhs-fn.de
www.dhs-fn.de



Steckbrief Profile

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Vocational schools in the Lake Constance district

9.04 Elektronikschule Tett nang

Gewerbliche Berufsschule
Vocational trade school

Berufsfeld:
Professional field:

- Elektro- und Informationstechnik
- Electrical engineering and information technology

1-jährige Berufsfachschule für Elektronik und Informationselektronik
1-year full-time vocational school for electrical engineering and information electronics

2-jähriges Technisches Berufskolleg
2-year technical vocational school

Fachschule für Technik (Technikerschule)
Technical college (technical school)

2-jähriges Berufskolleg für Technische Assistenten
2-year vocational college for technical assistants

2-jährige Berufsfachschule (2BFS)
2-year full-time vocational school (2BFS)

Vorqualifizierungsjahr Arbeit- und Beruf
Pre-qualification year work-occupation

z.B.
e.g.

z.B.
e.g.

- Automatisierungstechnik/Mechatronik
- Elektrotechnik
- Informationstechnik
- Automation technology/mechatronics
- Electrical engineering
- Information technology

- Elektrotechnik
- Informations- und Kommunikationstechnik
- Electrical engineering
- Information and communications technology

Elektronikschule Tett nang

Oberhofer Straße 25
88069 Tett nang
Tel.: 07542 - 937210

info@elektronikschule.de
www.elektronikschule.de

Steckbrief Profile

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Vocational schools in the Lake Constance district

9.06 Justus von Liebig Schule Überlingen-Markdorf

Hauswirtschaftlich - sozial - pflegerische Berufsschule
Home economics, social and nursing professions vocational school

Berufsfelder:
Professional fields

- Ernährung und Hauswirtschaft
- Gesundheit, Ernährung und Soziales
- Nutrition and home economics
- Healthcare, nutrition and social affairs

z.B.

e.g.

- Erzieherinnen/Erzieher (Markdorf)
- Altenpflegerin/Altenpfleger
- Gesundheits- und Krankenpflegerin/
Gesundheits- und Krankenpfleger
in Kooperation mit dem HELIOS Spital
Überlingen
- Altenpflegehelferin/Altenpflegehelfer
- Education professional (Markdorf)
- Elderly care professional
- Healthcare and nursing professional
in cooperation with the HELIOS Spital
Überlingen
- Elderly care assistant

- 1-jähriges Berufskolleg
Fachhochschulreife
- Biologie
- Wirtschaft
- 1-year vocational college
University of applied sciences
entrance qualification
- Biology
- Economics

Berufskolleg für Sozialpädagogik (Erzieher/in)
Vocational college for social pedagogy
(education professional)

- 2-jährige Berufsfachschule
- Ernährung/Hauswirtschaft
- Pflege/Gesundheit
- 2-year full-time vocational school
- Nutrition/home economics
- Nursing/healthcare

Biotechnologisches Gymnasium
Biotechnology upper secondary school

Ernährungswissenschaftliches Gymnasium
Nutritional sciences upper secondary school

Sozialwissenschaftliches Gymnasium
Social sciences upper secondary school

Berufsfachschule für Altenpflege
Full-time vocational school for care for
the elderly

Berufsfachschule mit Zusatzqualifikation
für den Ausbildungsberuf Hauswirtschaft
(Erwachsenenbildung)

Full-time vocational school with additional
qualification for the skilled occupation
of home economics (adult education)

Berufseinstiegsjahr (BEJ)
Preparatory vocational training year
(BEJ)

Vorqualifizierung Arbeit und Beruf (VAB)
Pre-qualification work-occupation (VAB)

**Justus von Liebig Schule
Überlingen**

Carl-Benz-Weg 35
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809220

sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de

**Justus von Liebig Schule
Markdorf**

Pestalozzistraße 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 9340331

sekretariat@jvls-ueberlingen.de
www.jvls-ueberlingen.de

Steckbrief Profile

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Vocational schools in the Lake Constance district

9.07 Jörg-Zürn-Gewerbeschule Überlingen

Gewerbliche Berufsschule
Vocational trade school

Berufsfelder:
Professional fields:

- Holztechnik
- Metalltechnik
- Fahrzeugtechnik
- Wood technology
- Metal technology
- Automotive engineering

z.B.

e.g.

- Glaser und Fensterbauer
- Holzmechaniker
- Industriemechaniker
- Kraftfahrzeugmechatroniker
- Tischler/Schreiner
- Glazier and window maker
- Woodworking technician
- Industrial engineer
- Vehicle mechatronics technician
- Joiner/carpenter

1-jähriges technisches Berufskolleg
1-year technical vocational college

2-jähriges Berufskolleg für biologisch-technische Assistenten
2-year vocational college for biotechnology assistants

1-jährige Berufsfachschule

- Holztechnik
 - Fahrzeugtechnik
 - Metalltechnik
- 1-year full-time vocational school
- Wood technology
 - Automotive engineering
 - Metal technology

1-jähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife Profil Technik
1-year vocational college to obtain a university of applied sciences entrance qualification profile Technology

2-jährige zur Fachschulreife führende Berufsfachschule

- Elektrotechnik
 - Metalltechnik
- 2-year full-time vocational school for an entrance qualification to a technical college
- Electrical engineering
 - Metal technology

Technisches Gymnasium

- Mechatronik
 - Technik und Management
- Technical general upper secondary school
- Mechatronics
 - Technology and management

**Jörg-Zürn-Gewerbeschule
Überlingen**

Rauensteinstraße 17
88662 Überlingen
Tel.: 07551 - 809230

gewerbeschule.ueberlingen@t-online.de
www.gewerbeschule-ueberlingen.de

Steckbrief Profile

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Vocational schools in the Lake Constance district

9.08 BERND-BLINDOW-SCHULEN Friedrichshafen

Schul- und Ausbildungsberatung
School and training advice

Berufsabschlüsse (staatlich anerkannt) Professional qualifications (state-recognised)

Ergotherapeut/in* (W.F.O.T)
(3-jährige Berufsfachschule)
Occupational therapist* (W.F.O.T)
(3-year full-time vocational school)

Physiotherapeut/in*
(3-jährige Berufsfachschule)
Physiotherapist*
(3-year full-time vocational school)

Logopäde/in*
(3-jährige Berufsfachschule)
Speech therapist*
(3-year full-time vocational school)

Pharm.-techn. Assistent/in**
(2-jähriges Berufskolleg)
Pharm.-techn. assistant**
(2-year vocational college)

Informationstechnische/r Assistent/
in** (2-jähriges Berufskolleg)
Information technology assistant**
(2-year vocational college)

Grafik-Designer/in**
(3-jähriges Berufskolleg)
Graphic designer**
(3-year vocational college)

Designer/in (Mode)**
(3-jähriges Berufskolleg)
(Fashion) designer**
(3-year vocational college)

Biolog.-techn. Assistent/in**
(2-jähriges Berufskolleg)
Biotechnology assistant**
(2-year vocational college)

* zusätzlich Bachelorabschluss für Medizinalfachberufe (B.A.) möglich (parallel zur Ausbildung)

** zusätzlich Fachhochschulreife möglich (parallel zur Ausbildung)

* additional bachelor's degree for medical professions (B.A.) possible (in parallel to training)

** additional university of applied sciences entrance qualification possible (in parallel to training)

Schulabschlüsse (staatlich anerkannt) School qualifications (state-recognised)

Abitur, Profil Gestaltungs- und Medien-
technik (Berufliches Gymnasium in
3-jähriger Aufbauform)
Upper secondary school graduation
certificate, profile design and media
technology (vocational upper secondary
school in a 3-year course)

Kfm. Berufskolleg Fremdsprachen
(2-jähriges Berufskolleg)
Commercial vocational college Foreign
languages (2-year vocational college)

Abitur, Profil Sozialwissenschaft
(Berufliches Gymnasium in
3-jähriger Aufbauform)
Upper secondary school graduation
certificate, profile Social sciences
(vocational upper secondary school in a
3-year course)

Schul- und
Ausbildungsberatung:

jeden Mittwoch von
15:00-17:00 Uhr
(außer in den Schulferien)

**Bernd-Blindow-Schulen &
DIPLOMA Hochschule /
FH Nordhessen**

Allmannsweilerstraße 104
88046 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 50120
www.blindow.de | www.diploma.de

9.09 Diakonisches Institut für Soziale Berufe

Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und Altenpflegehilfe in Friedrichshafen

Full-time vocational school for nursing, care of the elderly professionals and elderly care assistants in Friedrichshafen

Ausbildung zur Pflegefachfrau / zum Pflegefachmann Training to qualify as a nurse

Die Ausbildung zur Pflegefachfrau/zum Pflegefachmann befähigt Sie zur Pflege von Menschen aller Altersstufen im Krankenhaus, Pflegeheim oder ambulant in der eigenen Wohnung. Die Ausbildung dauert in Vollzeit drei Jahre oder in Teilzeit bis maximal fünf Jahre. Sie ist im Blocksystem organisiert und in Deutschland sowie der Europäischen Union anerkannt.

The training as a nurse enables you to care for people of all ages in the hospital, nursing homes or as an outpatient in the patient's own home. The training lasts three years full-time, or part-time up to a maximum of five years. It is organised in a block system and recognised in Germany and the European Union.

Ausbildungsbeginn: 1. April und 1. September eines jeden Jahres
Start of training: 1st April and 1st September of every year

Theoretischer Unterricht: 2.100 Stunden
Theoretical teaching: 2,100 hours

Praktische Ausbildung: 2.500 Stunden
Practical training: 2,500 hours

Zugangsvoraussetzungen:

- Abitur oder
- Mittlerer Bildungsabschluss oder
- einer als gleichwertig anerkannter Bildungsabschluss oder
- Hauptschulabschluss und eine mindestens 2-jährige abgeschlossene Berufsausbildung oder
- Hauptschulabschluss und eine erfolgreich abgeschlossene landesrechtlich geregelte Assistenz- oder Helferausbildung in der Pflege

Entrance requirements:

- Upper secondary school graduation certificate or
- Intermediate secondary school graduation certificate or
- One recognised as an equivalent educational level or
- General secondary school graduation certificate and a vocational training course of a minimum of 2 years or
- General secondary school graduation certificate and a successfully completed state law regulated assistant or helper training in a care/nursing profession

Steckbrief

Profile

Berufliche Schulen im Bodenseekreis
Vocational schools in the Lake Constance district

Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und Altenpflegehilfe in Friedrichshafen

Full-time vocational school for nursing, care for the elderly professionals and elderly care assistant in Friedrichshafen

Ausbildung

**zur/m staatlich anerkannten Altenpflegehelfer/in
Training for a state-recognised elderly care assistant**

Die einjährige Ausbildung vermittelt Kenntnisse, Fertigkeiten und Fähigkeiten für eine qualifizierte Mitwirkung und Mithilfe bei der Betreuung, Versorgung und Pflege gesunder und kranker älterer Menschen. Sie befähigt dazu, in der stationären, teilstationären, ambulanten und offenen Altenhilfe insbesondere pflegerische und soziale Aufgaben unter Anleitung einer Pflegefachkraft verantwortlich wahrzunehmen
The 1-year training imparts knowledge, skills and abilities for qualified participation and assistance in the support, care and nursing of healthy and sick elderly persons. It qualifies students for in-patient care, day care, outpatient and open elderly care, in particular nursing and social services under the guidance of nursing and care professionals.

**Ausbildungsbeginn: 1. September eines jeden Jahres
Start of training: 1st September of every year**

**Theoretischer Unterricht: 700 Stunden
Theoretical teaching: 700 hours**

**Praktische Ausbildung: 850 Stunden
Practical training: 850 hours**

Zugangsvoraussetzungen:

- Hauptschulabschluss oder ein gleichwertiger Bildungsstand
- Ausbildungsvertrag mit einem von der Schule als geeignet angesehenen Träger einer Einrichtung der Altenhilfe.

Entrance requirements:

- General secondary school graduation certificate or a similar educational attainment
- Training contract with a sponsor from an institution for the care of the elderly which the school regards as suitable.

Ausreichende deutsche Sprachkenntnisse sind erforderlich.

Wir unterstützen Sie hierbei durch zusätzlichen Deutschunterricht an unserer Schule!

Adequate German language skills are required.

We will help you with additional German lessons at our school! „

**Diakonisches Institut für Soziale Berufe
Berufsfachschule für Pflege, Altenpflege und
Altenpflegehilfe
Paulinenstraße 56
88046 Friedrichshafen**

**Tel.: 07541 / 399091 – 0
Fax: 07541 / 399091 – 14**

**ps-friedrichshafen@diakonisches-institut.de
www.diakonisches-institut.de**

Steckbrief

Profile

Duale Hochschule
Cooperative state university

9.10 Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg

Das Merkmal der Dualen Hochschule ist die Verzahnung von Theorie und Praxis in allen Bereichen. Im dualen Studium verbringen die Studierenden jeweils drei Monate beim Studium an der Hochschule und drei Monate in einem Unternehmen. Die Studieninteressierten bewerben sich bei einem Partnerunternehmen, das sie zum Studium an die Duale Hochschule schickt. Die Studierenden bekommen während ihres Studiums fortlaufend eine monatliche Vergütung. 80 % haben bereits direkt nach ihrem Studium einen Arbeitsvertrag in der Tasche.

The feature of the cooperative state university is the integration of theory and practice in all areas. In dual studies, students spend three months each at the studies at the higher education institution and three months in a company. Prospective students apply to a partner company that sends them to the cooperative state university to study, for which the students receive a monthly payment, of whom 80% have an employment contract guaranteed once they complete their studies.

Studiengänge Wirtschaft Campus Ravensburg

Bank
Industrie
International Business
Handel
Finanzdienstleistungen
Tourismus/Hotellerie/Gastronomie
Messe-, Kongress- und Eventmanagement
Medien- und Kommunikationswirtschaft
Wirtschaftsinformatik
Gesundheitsmanagement
Mediendesign

Courses on the business campus Ravensburg

Banking
Industry
International Business
Trade
Financial services
Tourism/hotel/catering and gastronomy
Trade fair, conference and event management
Media and communications industry
Business informatics
Healthcare management
Media design

Studiengänge Technik Campus Friedrichshafen

Elektrotechnik
Wirtschaftsingenieurwesen
Informatik
Maschinenbau
Luft- und Raumfahrttechnik
**Courses on the technology campus
Friedrichshafen**
Electrical engineering
Industrial engineering
Informatics
Mechanical engineering
Aerospace engineering

Zulassungsvoraussetzungen für die Duale Hochschule:

Entrance requirements for the cooperative state university:

- Hochschulreife
- Bewerbung bei einem Partnerunternehmen der Dualen Hochschule
- Abschluss eines Studienvertrags
- Higher education institution/university entrance qualification
- Application to a partner company of the cooperative state university
- Conclusion of a study contract

Im Bodenseekreis gibt es eine Duale Hochschule.
There is a cooperative state university

Die Allgemeine Studienberatung der DHBW Ravensburg, Campus Friedrichshafen, ist bei allen Fragen rund um das Studium und die Zulassung behilflich.
The general study advisory service of the DHBW Ravensburg, Campus Friedrichshafen, will help you for any questions regarding studies and entrance requirements.

Allgemeine Studienberatung
The general study advisory service

Tel: 0751 - 18999 - 2115
studieninfo@dhw-ravensburg.de
www.ravensburg.dhw.de

Steckbrief

Profile

Universitäten

Universities

9.11 Zeppelin Universität

Die Zeppelin Universität in Friedrichshafen am Bodensee ist eine staatlich anerkannte und vom Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg akkreditierte privatwirtschaftliche Stiftungsuniversität. Zeppelin University in Friedrichshafen on Lake Constance is a state-recognised private sector foundation university accredited by the Ministry of Science, Research and Art of Baden-Württemberg.

Fachbereiche

Die ZU verfügt über drei Fachbereiche:
| Kulturwissenschaften & Kommunikationswissenschaften (KuKoWi)
| Staats- & Gesellschaftswissenschaften (StaGeWi)
| Wirtschaftswissenschaften (WiWi)
Faculties
The ZU has three faculties:
| Cultural studies and Communication sciences (KuKoWi)
| Political and social sciences (StaGeWi)
| Economic sciences (WiWi)

Masterstudienprogramme (Master of Arts | MA & Master of Science | MSc):
| Corporate Management & Economics | CME (Master of Science) | 1- und 2-jährig
| General Management | GEMA (Master of Arts) | 2-jährig
| Pioneering in Arts, Media & the Creative Industries | AMC (Master of Arts) | 1- und 2-jährig, Politics
| Administration & International Relations | PAIR (Master of Arts) | 1- und 2-jährig

Masters courses (Master of Arts | MA & Master of Science | MSc):
| Corporate Management & Economics | CME (Master of Science) | 1- and 2-year
| General Management | GEMA (Master of Arts) | 2-year
| Pioneering in Arts, Media & the Creative Industries | AMC (Master of Arts) | 1- and 2-year, Politics
| Administration & International Relations | PAIR (Master of Arts) | 1- and 2-year

ZU Executive Education
Am Seemooser Horn 20,
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 6009 - 15060
zueef@zu.de
www.zu.de

Studienprogramme

Bachelorstudienprogramme (Bachelor of Arts | BA):
| Corporate Management & Economics | CME | 3- und 4-jährig
| Communication, Culture & Management | CCM | 4-jährig
| Sociology, Politics & Economics | SPE | 4-jährig
| Politics, Administration & International Relations | PAIR | 4-jährig
Study courses Bachelor's degree (Bachelor of Arts | BA):
| Corporate Management & Economics | CME | 3- and 4-year
| Communication, Culture & Management | CCM | 4-year
| Sociology, Politics & Economics | SPE | 4-year
| Politics, Administration & International Relations | PAIR | 4-year

Executive / Berufsbegleitende Masterstudienprogramme (Teilzeit) (eMA):

| Family Entrepreneurship | eMA FESH (Executive Master of Arts),
| Business & Leadership for Engineers | eMA BEL (Executive Master of Arts),
| Digital Pioneering | eMA DIP (Executive Master of Arts)
Executive / extra-occupational Masters courses (part-time) (eMA):
| Family Entrepreneurship | eMA FESH (Executive Master of Arts),
| Business & Leadership for Engineers | eMA BEL (Executive Master of Arts),
| Digital Pioneering | eMA DIP (Executive Master of Arts)

Standorte

ZF Campus der ZU
Fallenbrunnen 3
88045 Friedrichshafen

SeeCampus
Am Seemooser Horn 20,
88045 Friedrichshafen

Kontakt:
Bewerberberatung
Fallenbrunnen 3
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 6009 - 2000

bewerberberatung@zu.de
www.zu.de

Steckbrief

Profile

Hochschulen
Higher education institutions/universities

9.12 RWU Hochschule Ravensburg-Weingarten

3.500 junge Menschen aus über 70 verschiedenen Ländern studieren an der RWU in den Bereichen Technik, Wirtschaft und Sozialwesen. Kennzeichnend für eine Hochschule der Angewandten Wissenschaften ist der starke Praxisbezug, das Lernen in kleinen Gruppen und der direkte Austausch zwischen den Studierenden und den Professor/innen. 65 Partnerhochschulen auf allen Kontinenten bieten zudem die Möglichkeit zu einem Auslandssemester. Und auch während des Praxissemesters kann internationale Luft geschnuppert werden. Hierfür besteht an der RWU ein ausgezeichnetes Netzwerk aus Industrie, Wirtschaft und dem Sozial- und Gesundheitswesen.

3,500 young people from over 70 different countries study at the RWU in the fields of technology, economics and social affairs. A higher education institution of applied sciences is characterised by the strong practical relevance, learning in small groups and the direct exchange between the students and the tutors. 65 partner higher education institutions across all continents also offer the opportunity to spend a semester abroad, and you can also experience an international environment during the internship semester. There is an excellent network of industry, business and social welfare and healthcare at RWU.

Bachelor-Studiengänge:

- Angewandte Informatik
- Angewandte Psychologie
- Betriebswirtschaftslehre und Management
- Elektromobilität und regenerative Energien
- Elektrotechnik und Informationstechnik
- Energie- und Umwelttechnik
- Fahrzeugtechnik
- Fahrzeugtechnik PLUS Lehramt 1
- Gesundheitsökonomie
- Informatik / Elektrotechnik PLUS Lehramt 1
- Internet und Online-Marketing
- Maschinenbau
- Maschinenbau / Fahrzeugtechnik (ausbildungsintegrierend)
- Mediendesign und digitale Gestaltung
- Pflege
- Physical Engineering (Technik Entwicklung)
- Soziale Arbeit
- Wirtschaftsinformatik
- Wirtschaftsinformatik PLUS Lehramt 1
- Wirtschaftsingenieurwesen (Technik-Management)

Bachelors courses:

- Applied computer science
- Applied psychology
- Business administration and management
- Electromobility and renewable energies
- Electrical engineering and information technology
- Energy and environmental technology
- Automotive engineering
- Automotive engineering PLUS teaching position 1
- Healthcare economics
- Informatics / electrical engineering PLUS teaching position 1
- Internet and online marketing
- Mechanical engineering
- Mechanical engineering / Automotive engineering (integrated into training)
- Media design and digital design
- Nursing
- Physical engineering (technology development)
- Social work
- Business informatics
- Business informatics PLUS teaching position 1
- Business engineering (technology management)

Steckbrief

Profile

Hochschulen
Higher education institutions/universities

Master-Studiengänge:

- Angewandte Gesundheitswissenschaft
- Betriebswirtschaftslehre und Unternehmerisches Handeln
- Electrical Engineering and Embedded Systems
- Informatik
- Mechatronics
- Produktentwicklung im Maschinenbau
- Soziale Arbeit und Teilhabe
- Technik-Management und Optimierung
- Umwelt- und Verfahrenstechnik
- Wirtschaftsinformatik

Berufsbegleitende Master

- International Business Management
- Management im Sozial- und Gesundheitswesen

Masters courses:

- Applied health sciences
- Business administration and entrepreneurship
- Electrical engineering and embedded systems
- Informatics
- Mechatronics
- Product development in mechanical engineering
- Social work and integration
- Technology management and optimisation
- Environmental and process engineering
- Business informatics


Extra-occupational Master's degree

- International business management
- Management in social welfare and healthcare

RWU Hochschule
Ravensburg-Weingarten

Doggenriedstraße
88250 Weingarten
Tel.: 0751 - 5010

info@rwu.de
www.rwu.de



**ANGEBOTE IN
FRIEDRICHSHAFEN
OPTIONS IN
FRIEDRICHSHAFEN
10.0**

Angebote in Friedrichshafen
Options in Friedrichshafen

counselling centres
Beratungsstellen **10.01**

Kinderschutzbund
Child protection agency **10.02**

Caritas
Caritas **10.03**

Bildungs- und Teilhabepaket
Education and integration package **10.04**

10.01 Beratungsstellen **10.01 Advice centres**

Eine Beratungsstelle beantwortet Ihre Fragen zu bestimmten Themen. Hier gibt es Orientierung und Unterstützung für die unterschiedlichsten Lebensbereiche.
An advice centre will answer your questions on certain topics. Counselling and support is available for many aspects of everyday life.

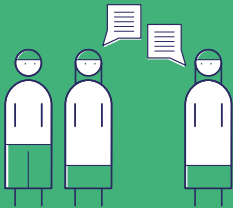
Angebote in Friedrichshafen Options in Friedrichshafen

Beratungsstellen Advice centres

Abteilung Integration Integration department

Das Team der Abteilung Integration im Amt für Soziales, Familie und Jugend (SFJ) ist Ansprechpartner für Zugewanderte und Geflüchtete, Institutionen, Ämter, Vereine, Verbände und Initiativen zu allen Fragen im Bereich Migration und Integration. Die Abteilung Integration unterstützt die Steuerung der Integrationsarbeit in Friedrichshafen, fördert die Vernetzung der beteiligten Akteure und entwickelt gemeinsam mit ihnen bedarfsorientierte Projekte und Maßnahmen. Ziele sind die gleichberechtigte Teilhabe von zugewanderten und geflüchteten Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt in allen Lebenslagen und die Sicherung des sozialen Friedens.

The team at the Integration Department in the Department for Social Affairs, Family and Youth (SFJ) is the contact for immigrants and refugees, institutions, offices, associations, organisations and initiatives on all questions in the area of migration and integration. The Integration Department supports the management of the integration work in Friedrichshafen promotes networking among the various stakeholders and develops needs-based projects and measures with them. The aims are the equal participation of immigrant and refugee residents of the city in all situations and the safeguarding of social harmony."



Die Integrationsmanagerinnen und -manager unterstützen Geflüchtete in Friedrichshafen bei deren Integration in die Gesellschaft und verweisen je nach Bedarfslage an weitere Fachdienste vor Ort.

The integration managers support refugees in Friedrichshafen in their integration into society and refer to other specialist services on site depending on the needs.

Abteilung Integration
Integration Department

Tel.: 07541 - 203 2020
Schanzstraße 14
88045 Friedrichshafen

n.garvin@friedrichshafen.de
www.integration.friedrichshafen.de

Angebote in Friedrichshafen

Options in Friedrichshafen

Beratungsstellen

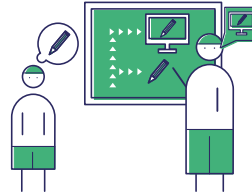
Advice centres

Staatliches Schulamt Markdorf
Markdorf state school authority



Die Staatlichen Schulämter sind eine untergeordnete Behörde des Kultusministeriums. Ihre Aufgabe ist die Schulaufsicht und Beratung der Schulen. Das staatliche Schulamt ist außerdem zuständig für die Lehrerversorgung und für die Verteilung der Lehrkräfte auf die Schulen.
The state school authorities are a subordinate authority of the Ministry of Culture, whose role is to provide supervision and counselling to schools. The state school authority is also responsible for the provision of teaching staff and the distribution of teachers to schools.

Schulpsychologische Beratungsstelle
School psychological counselling centre



Die schulpsychologische Beratungsstelle hilft und unterstützt bei schwierigen schulischen Situationen, bei Schullaufbahnfragen wie z.B. Schulwechsel und Klassenwiederholung, bei Lernproblemen und Schulverweigerung und vieles mehr. Sie berät Schüler, Eltern und Lehrkräfte.
The school psychological counselling centre helps and supports difficult school situations, school progression, i.e. changing schools and repeating grades, learning problems and school refusals and much more. It advises students, parents and teachers.

Staatliches Schulamt Markdorf

Am Stadtgraben 25
88677 Markdorf
Tel.: 07544 - 50970
poststelle@ssa-mak.kv.bwl.de
www.schulamt-markdorf.de

Angebote in Friedrichshafen

Options in Friedrichshafen

Beratungsstellen

Advice centres

Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer (MBE), DRK

Migration advice for adult immigrants (MBE), DRK

Die Migrationsberatung beim Deutschen Roten Kreuz Bodenseekreis e.V. richtet sich an alle Menschen, die neu nach Deutschland gekommen sind und eine Bleibeperspektive haben. Die Migrationsberatungsstelle verfügt aufgrund ihrer vielfältigen Aufgaben über ein umfangreiches Netzwerk und ist daher auch kompetenter Ansprechpartner zu den vielfältigen Fragen des Ankommens in Deutschland.

„The migration advice at the German Red Cross (Deutsches Rotes Kreuz Bodenseekreis e.V.) is designed for all persons who have recently arrived in Germany and who are likely to be allowed to remain. The migration advice centre provides extensive support and services, and is therefore an excellent point of contact for all questions for recent arrivals in Germany.

Beratung zu allen Themen des täglichen Lebens:

- Integrationskurse und weitere Sprachkurse
- Unterstützung im Umgang mit Behörden und Einrichtungen (z.B. Agentur für Arbeit, Jobcenter, Ausländeramt usw.)
- Klärung rechtlicher Fragen zum Aufenthalt (z.B. Familiennachzug, Einbürgerung, Niederlassungserlaubnis)
- Familie, Erziehung, Schule, Gesundheit
- Freizeit- und Kontaktmöglichkeiten
- Anerkennung ausländischer Zeugnisse
- Unterstützung bei der beruflichen Integration, bei Bewerbungen
- Suche nach geeigneter Betreuung für Ihre Kinder, während der Teilnahme am Integrationskurs
- Schulden
- Sonstige persönliche Themen und Fragen

Advice on all aspects of daily life:

- Integration courses and further language courses
- Support in dealing with authorities and institutions (e.g. employment agency, job centre, immigration office, etc.)
- Clarification of legal questions regarding residence (e.g. family reunification, naturalisation, settlement permit)
- Family, education, school health
- Leisure time and contacts
- Recognition of foreign certificates and qualifications
- Support with professional integration, job applications, etc.
- Finding the appropriate childcare when participating in the integration course
- Schools
- Other personal topics and questions

Die Beratung ist vertraulich und kostenlos.

Advice is confidential and free of charge.

Barbara Ludwig
Tel.: 07541 - 504 132
barbara.ludwig@drk-kv-bodenseekreis.de

und
Natalie Ammon
Tel.: 07541 - 504 115
natalie.ammon@drk-kv-bodenseekreis.de

DRK Kreisverband Bodenseekreis e.V.
Rotkreuzstraße 2
88046 Friedrichshafen
[www.drk-kv-bodenseekreis.de/
angebote/existenzsichernde-hilfe/
migration-und-integration.html](http://www.drk-kv-bodenseekreis.de/angebote/existenzsichernde-hilfe/migration-und-integration.html)

und
Andrea Obad
Tel.: 07541 - 504 156
andrea.obad@drk-kv-bodenseekreis.de

Terminvergabe
Mo - Do 10-12 14-16 Uhr
Fr. 10-12
offene Sprechstunde
Do 15-18 Uhr

Angebote in Friedrichshafen

Options in Friedrichshafen

Beratungsstellen

Advice centres

Jugendmigrationsdienst (JMD), CJD

Youth migration service (JMD), CJD

Jugendmigrationsdienste (JMD) begleiten junge Menschen mit Migrationshintergrund im Alter von 12 bis 27 Jahren mittels individueller Angebote und professioneller Beratung bei ihrem schulischen, beruflichen und sozialen Integrationsprozess in Deutschland. Individuelle Unterstützung, Gruppen- und Bildungsangebote sowie eine intensive Vernetzung mit Schulen, Ausbildungsbetrieben, Integrationskursträgern und anderen Einrichtungen der Jugendhilfe zählen zu den wesentlichen Aufgaben des JMD.

The Youth Migration Service (JMD) supports young people with a migration background between the ages of 12 and 27 through individual options and professional advice in their school, professional and social integration process in Germany. Individual support, group and educational options as well as intensive networking with schools, training companies, integration course providers and other youth welfare institutions are among the main tasks of the Youth Migration Service.

Antidiskriminierungsberatung im Bodenseekreis, CJD

Anti-discrimination advice in the Lake Constance district, CJD

Als Beratungsstelle gegen Diskriminierung bietet das CJD Friedrichshafen eine lokale Anlaufstelle für von Diskriminierung Betroffene. Qualifizierte Fachkräfte unterstützen Menschen dabei, einen für sich angemessenen Umgang mit selbsterfahrener Diskriminierung zu finden. Sie beraten über den rechtlichen Rahmen von Diskriminierung, bieten psychosoziale Begleitung sowie Unterstützung bei der Auswahl und Umsetzung verschiedener Interventionsmöglichkeiten. Neben der individuellen Beratung bietet die Anlaufstelle gegen Diskriminierung Räume für betroffene Gruppen, sich für eine gerechtere Teilhabe und Anerkennungskultur einzusetzen (Empowerment). Die Beratungsstelle wendet sich gegen alle Formen der Diskriminierung. Sie ist kostenlos, unabhängig, konfessionsneutral und selbstverständlich vertraulich.

As an advice centre against discrimination, the Friedrichshafen youth migration service offers a local contact point for those affected by discrimination. Qualified specialists help users find appropriate ways of dealing with discrimination they have experienced and advise on the legal framework of discrimination and offer psychosocial counselling and support in the selection and implementation of various intervention options. In addition to individual advice, the contact point against discrimination offers spaces where the affected can work towards fairer participation and a culture of recognition (empowerment). The advice centre is against all forms of discrimination. It is free, independent, non-denominational and of course confidential.

Als Mitglied der Landesarbeitsgemeinschaft (LAG) Antidiskriminierungsberatung Baden-Württemberg orientiert sich die Beratungsstelle an den Qualitätsstandards des Antidiskriminierungsverbands Deutschland (advd).

As a member of the Landesarbeitsgemeinschaft (LAG) Anti-Discrimination Advice Baden-Württemberg, the advice centre complies with the quality standards of the Anti-Discrimination Association Germany (advd).

JMD Christliches Jugenddorfwerk Deutschlands e.V. (CJD)

Karin Voigt
Konstantin-Schmäh-Straße 31
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 2075 13

karin.voigt@cjd.de
[www.jugendmigrationsdienste.de/
jmd/friedrichshafen/](http://www.jugendmigrationsdienste.de/jmd/friedrichshafen/)

Antidiskriminierungsstelle Bodensee-Oberschwaben

Felicia Afriyie
Tel.: 07541 - 2075 272
antidiskriminierungsstelle.fn@cjd.de

Angebote in Friedrichshafen Options in Friedrichshafen

Beratungsstellen Advice centres

Integrationszentrum Friedrichshafen

Friedrichshafen integration centre

Beratungs- und Anlaufstelle für Geflüchtete sowie Migranten und Migrantinnen
Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.
Advice and contact point for refugees and migrants
Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

**Johanner Regionalverband
Oberschwaben/Bodensee**

Dienststelle Friedrichshafen
Schnetzenhauser Straße 2
88048 Friedrichshafen

Tel.: 07541 - 38310

integrationszentrum.friedrichshafen@johanniter.de

www.johanniter.de/oberschwaben-bodensee

Angebote in Friedrichshafen

Options in Friedrichshafen

10.02 Kinderschutzbund

10.02 Child protection agency

Der Kinderschutzbund Ortsverband Friedrichshafen e.V.

Der Kinderschutzbund ist ein Verein, der sich für Kinder einsetzt, für die Rechte von Kindern, für eine kinderfreundliche Gesellschaft und für den Schutz der Kinder vor Diskriminierung.

Angebote:

- Kindernest
- Offener Kleiderschrank
- Ausgabe von Babysitter-Listen
- Begleiteter Umgang
- Mediation

Deutscher Kinderschutzbund
Ortsverband Friedrichshafen e. V.
Schanzstraße 19
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541/22124
geschaefstelle@kinderschutzbund-fn.de
www.kinderschutzbund-friedrichshafen.de

Offener Kleiderschrank

Unser Kleiderschrank bietet Familien jeden Donnerstag (außer Schulferien) von 14.30 bis 17.00 Uhr gegen eine kleine Gebühr gut erhaltene Kinderbekleidung, Kinderzubehör und Spielsachen.

Babysitter-Listen

Jugendliche ab 14 Jahren machen bei der VHS einen Babysitterkurs und anschließend ein zweitägiges Praktikum in einem Kindergarten. Die Jugendlichen erhalten ein Babysitter-Zertifikat und lassen sich auf einer Babysitter-Liste eintragen, die beim Kinderschutzbund OV Friedrichshafen erhältlich ist.

The child protection agency Ortsverband Friedrichshafen e.V.

The child protection agency is an association that works for children, children's rights, a child-friendly society and for protecting children from discrimination.

Options:

- „Kindernest“ childcare
- Children's open wardrobe
- Provision of lists of babysitters
- Accompanied interaction
- Mediation

Deutscher Kinderschutzbund
Ortsverband Friedrichshafen e. V.
Schanzstraße 19
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541/22124
geschaefstelle@kinderschutzbund-fn.de
www.kinderschutzbund-friedrichshafen.de

Children's open wardrobe

Our wardrobe offers families good quality children's clothing, accessories and toys every Thursday (except school holidays) from 2.30 pm to 5 pm for a small fee.

Lists of babysitters

Young people aged 14 and above attend a babysitting course at the adult education centre/community college, and then carry out a two-day internship in a kindergarten. The young people receive a babysitter certificate and can then be entered in a babysitter list, which is available from the Kinderschutzbund OV (German Child Protection Agency) Friedrichshafen.

Angebote in Friedrichshafen Options in Friedrichshafen

10.02 Kinderschutzbund 10.02 Child protection agency

Kindernest

Hier kann Ihr Kind stundenweise betreut werden. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich.

Von Montag bis Samstag kümmern sich zu den angegebenen Öffnungszeiten jeweils eine Erzieherin bzw. eine mit Babysit-terzertifikat ausgezeichnete Schülerin liebevoll um Ihren Nachwuchs. Sie können inzwischen Ihre Einkäufe erledigen, Termine wahrnehmen oder einfach mal eine Auszeit nehmen.
Telefon 07541 - 35241

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 08.00 – 18.00 Uhr
Sa.: 10.00 – 14.00 Uhr

Kosten der Betreuung:

1. Kind: 3,00€ / Stunde
2. Kind: 1,50€ / Stunde
Ermäßigungen:
10er Karte 25,00€ (2,50 / Stunde)

Wochenkarte:
12 Stunden 21,00€ (2,00€ / Stunde)

Gültigkeit: eine Kalenderwoche

Kindernest

Your child can be looked after by the hour. Pre-registration is not required.

From Monday to Saturday, an education professional and a student with a babysitting certificate will look after your children with great care and attention at the opening times indicated. You can now do your shopping, keep appointments or just take a break!
Tel. 07541 - 35241

Opening times:

Mon – Fri: 8.00 am – 6.00 pm
Sat: 10.00 am – 2.00 pm

Costs for care:

1st child: 3.00€ / hour
2nd child: 1.50€ / hour
Discounts:
10-hour card: 25.00€ (2.50€ / hour)

Weekly card:
12 hours 21.00€ (2.00€ / hour)

Valid for: one calendar week

Ausführliche Informationen finden Sie unter:
For more information please contact:

Schanzstraße 19
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 35241

Angebote in Friedrichshafen

Options in Friedrichshafen

10.03 Caritas

10.03 Caritas

Caritas Sprachförder- und Elternbildungsangebote

Caritas Offres de soutien linguistique et de formation des parents

Die Caritas Bodensee Oberschwaben bietet mit unterschiedlichen Sprachförderangeboten (Griffbereit, Rucksack in Kita und Grundschule) eine Unterstützung zur frühzeitigen Bildung von Kindern mit Migrationshintergrund an. Neben der Sprachförderung der Kinder werden die Eltern für die Begleitung ihrer Kinder unterstützt. Caritas Bodensee Oberschwaben offers various language support options (immediate help, backpack for day care and primary school) to support the early education of children with a migration background. In addition to language support for children, parents are supported to assist their children.

Des Weiteren bietet die Caritas weitere Angebote für Eltern, um ihre Erziehungskompetenz zu stärken (Mach dich stark).

Das Angebot „Zu Hause in Friedrichshafen: Guten Tag – Merhaba – Dobar dan...“ bildet Menschen aus unterschiedlichen Kulturkreisen zu Stadtteilnetzwerkern aus. Diese wirken in den unterschiedlichen Stadtteilen und sind Brückenbauer zwischen den Kulturen und Multiplikatoren zu verschiedenen Angeboten.

Caritas also offers other options for parents to enhance their parenting skills (make yourself strong).

The service „At home in Friedrichshafen: Hello - Merhaba - Dobar dan ...“ trains people from different cultures to become district networks. These work in the different parts of the city and build bridges between cultures, multipliers and various options.

Caritas Bodensee-Oberschwaben

Constanze Rauch
Liebfrauenstraße 25
88250 Weingarten
Tel.: 0751-999234-16
Mobil: 0176 13625663

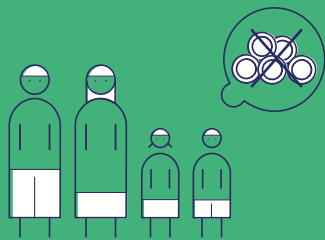
rauch.c@caritas-bodensee-oberschwaben.de

www.caritas-bodensee-oberschwaben.de/hilfeundberatung/integration-und-migration/sprachfoerderung/sprachfoerderung

Angebote in Friedrichshafen Options in Friedrichshafen

10.04 Bildungs- und Teilhabe Paket 10.04 Education and integration package

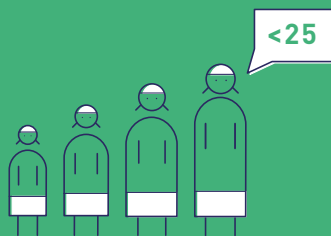
Finanzielle Unterstützung für Familien Financial support for families



Der Bodenseekreis unterstützt Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen.
The Lake Constance district supports children, adolescents and young adults from families with low incomes.

Diese Unterstützung heißt: Leistungen für Bildung und Teilhabe. Viele sagen dazu auch: Bildungs-Paket. Leistung bedeutet hier: Sie müssen weniger bezahlen oder Sie müssen gar nichts bezahlen.

This support means: services for education and participation, it is also called an education package. The service allows you to pay less or pay nothing.



Wichtig: Ihre Kinder müssen unter 25 sein.

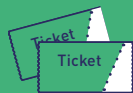
Note: your children must be under 25 years of age.

Angebote in Friedrichshafen Options in Friedrichshafen

Bildungs- und Teilhabe Paket Education and integration package

Finanzielle Unterstützung für Familien Financial support for families

Wofür gibt es die Unterstützung? What is the purpose of the support?



Ausflüge und Fahrten zum Beispiel mit Kita, Schule oder Hort.
Excursions and trips, for example with kindergarten, school or after-school care.



Geld für Sachen für die Schule. Zum Beispiel: Schulranzen, Bücher, Hefte.
Money for school materials and equipment, e.g. example: satchels, books, notebooks.



Fahrten zur Schule mit Bus oder Bahn: Wenn die Schule zu weit weg ist. Es gibt genaue Regeln, wie weit die Schule weg sein muss.
Travelling to school by bus or train if the school is too far away. There are precise rules about the distance between the school and the child's home.



Hilfe beim Lernen: Nachhilfe, wenn die Schule sagt: Ihr Kind braucht Nachhilfe.
Help with learning: tutoring if the school advises that your child requires tutoring.



Mittagessen in Kita, Schule oder Hort.
Lunch in kindergarten, school or after-school care.

Für Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren For children and young persons under 18 years

15 €



Es werden jeden Monat bis 15 Euro bezahlt.
A monthly payment of up to 15€.

Ihr Kind kann aussuchen, was bezahlt werden soll. Zum Beispiel Sport im Verein, Musikunterricht. Das Geld wird an den Verein oder Kurs gezahlt. Ihr Kind kann einfach mitmachen.
Your child can choose what to pay. For example, sports at a club, music lessons. The money is paid to the club or course, and your child can then easily participate.

Angebote in Friedrichshafen Options in Friedrichshafen

Bildungs- und Teilhabe Paket Education and integration package

Finanzielle Unterstützung für Familien Financial support for families

Wer bekommt Hilfe?
Who can request assistance?

Sie oder Ihr Kind bekommen:
You or your child receive:

- ! Arbeitslosengeld II
Unemployment benefit II
- ! Sozialgeld
Living allowance
- ! Sozialhilfe
Social support
- ! Wohngeld
Housing benefit
- ! Kinderzuschlag
Child allowance
- ! Leistungen nach dem
Asylbewerberleistungsgesetz
Benefits pursuant to the Asylum
Seekers Benefits Act



Dann können Sie Leistungen aus dem
Bildungspaket beantragen.
You can then apply for support and ser-
vices via the educational package.

Wo stelle ich den Antrag?
Where do I apply?

Damit Sie eine Unterstützung
bekommen, müssen Sie einen
Antrag stellen.
To receive support, you must submit an
application.

Jobcenter Bodenseekreis

Albrechtstraße 75
88045 Friedrichshafen
Tel.: 07541 - 2040

www.bodenseekreis.de/soziales-gesundheit/geldleistungen/bildungs-und-teilhabe-paket

Stadt Friedrichshafen

Amt für Soziales, Familie und Jugend
Abteilung Integration
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

V. i. S. d. P.:
Natascha Garvin und Ines Weber,
Amt für Soziales, Familie und Jugend

Alle Angaben ohne Gewähr. Stand 02/2020

City of Friedrichshafen

Department for Social Affairs, Family and Youth
Integration Department
Youth Participation / Open Child and Youth Services

Stadt Friedrichshafen
Amt für Soziales, Familie und Jugend
Abteilung Integration
Adenauerplatz 1
88045 Friedrichshafen

Tel. 07541 - 203 2020
www.friedrichshafen.de

Legally responsible for content:
Natascha Garvin and Ines Weber,
Department for Social Affairs, Family and Youth

Errors and omissions excepted. Date 02/2020



